

VACANCES VOYAGE

CHINOISERIES
MAISON DE 200 ANS
RECONSTRUITE AU
MASSACHUSETTS PAGE 3

MONTEVIDEO

LES PLAGES AU COEUR DE LA VILLE

Ce qui donne à Montevideo son cachet si particulier, ce sont les plages de sable blond qui s'étendent jusqu'au coeur de la ville et le grand boulevard du bord de mer, la Rambla. Jeunes et vieux y vont à toute heure du jour. Les uns pour prendre l'air, les autres pour jogger, bronzer ou tout simplement partager un maté avec des amis. La capitale de l'Uruguay est également une ville de culture et nombre d'habitants parlent encore le français.

UN REPORTAGE DE GILLES PAQUIN à lire en pages 10 et 11



WWW.STONEK.COM

<p>Sol Meliá Cuba</p> <p>Melia Cayo Santa Maria 4,5★ Nouvel hôtel!</p> <p>1 semaine Départ 6 décembre TOUT COMPRIS 1099\$</p> <p>VARADERO Sol Sirenas Resort 4★ • Sol Palmeras 4★ • Melia Varadero 4,5★ • Melia Las Americas 4,5★ • Paradisus Varadero 5★ CAYO GUILLERMO Sol Cayo Guillermo 4★ CAYO COCO Tryp Cayo Coco 4★ • Sol Cayo Coco 4★ • Melia Cayo Coco 4,5★ GUARDALAVACA Sol Luna Mares 4★ • Paradisus Rio de Oro 5★</p>	<p>VACANCES TMR <i>Tours Mont-Royal</i></p> <p>www.nf-tmr.com</p> <p>NOUVELLES FRONTIERES</p>	<p>Cayo Santa Maria</p> <p>Sol Cayo Santa Maria 4★</p> <p>1 semaine Départ 8 novembre TOUT COMPRIS 998\$ aucun supp. simple</p> <p>UNIGLOBE Voyages</p> <p>Pernis du Québec 1 800 999-8000</p>
--	---	---

VACANCES/VOYAGE

Dracula aura son parc

AGENCE FRANCE-PRESSE

BUCAREST – Le gouvernement a donné son feu vert à la construction du parc de loisirs Dracula à Snagov, lieu de villégiature de l'ancien dictateur communiste Nicolae Ceausescu, à 40 km au nord de Bucarest, a déclaré lundi un responsable du ministère du Tourisme, Sorin Marica.

« Les travaux vont démarrer en mars 2004 et l'investissement avoisinera les 70 millions d'euros », a-t-il précisé.

« Ce parc de loisirs sera construit sur une surface d'environ 480 hectares », a ajouté M. Marica.

Un parc aquatique et un hippodrome doivent également être construits à côté de l'ensemble Dracula Park, aux termes de la décision du gouvernement.

Le parc devait initialement être construit à proximité de Sighisoara (centre), cité médiévale classée au patrimoine de l'Unesco. Mais cette idée avait été abandonnée à la suite des critiques lancées par l'Unesco ainsi que par des associations d'écologistes et d'historiens, dont la fondation Mihai Eminescu Trust parrainée par le prince Charles d'Angleterre.

Les responsables du ministère du Tourisme avaient alors indiqué que

le choix de l'agglomération de Bucarest était « le plus avantageux de tous les points de vue », notamment pour les infrastructures et le nombre de touristes potentiels.

Suite à ce changement d'emplacement et à l'arrivée d'un ministre du Tourisme plus réservé sur ce projet, quelque 1225 investisseurs qui détenaient 88 % des actions se sont retirés de l'affaire en juin dernier.

Le parc a pour thème principal Dracula, personnage créé en 1897 par l'écrivain irlandais Bram Stoker, qui s'est inspiré du prince sanguinaire roumain du XV^e siècle, Vlad Tepes (l'Empaleur).

SUR LE NET

Choisissez votre siège d'avion!

LUDOVIC HIRTZMANN
COLLABORATION SPÉCIALE

Qui n'a pas souffert le martyr au moins une fois dans sa vie, bloqué dans un siège étroit ou situé près des toilettes? Même si nous voyagions presque tous en classe économique, les sièges ne sont pas tous égaux et certains sont plus confortables que d'autres. Partant de ce constat, un internaute a réalisé seatguru.com, un site Web tout entier dédié au confort des sièges. Avec des croquis et des plans des

avions des grandes compagnies aériennes, l'auteur du site identifie les très bons sièges et ceux qu'il faut éviter. Pour ne pas vous retrouver avec un mauvais siège, comme un siège qui ne s'incline pas, un détour sur seatguru.com s'impose. Par exemple, si vous choisissez de voyager sur un CRJ 70 d'American Airlines, le plan de la disposition des sièges de l'avion s'affiche sur votre écran. En déplaçant votre souris sur un siège, vous connaissez ses défauts et ses qualités. Ainsi, « les sièges 12 A, B, C et

D ne s'inclinent pas totalement ». Le webmestre porte également sur l'aménagement des différents types d'avions.

Seul regret, si le site comporte des liens vers les sites d'Air Canada, Lufthansa ou Air France, il n'est vraiment détaillé que pour les six grandes compagnies aériennes américaines que sont Continental, American, Delta, Northwest, US Airways et United. L'auteur du site vous prie de ne pas lui écrire pour lui demander de changer votre siège!

www.seatguru.com



NOV. : 20 \$ us (Pour 3 repas, ou Spectacle sur Broadway) et 19 déc., 30 déc.

NEW YORK : avec BELTOUR

3 jours : Départ : chaque vend. 6 h

Toutes les visites sont incluses

Incluant : Autocar, hôtel, (3 repas + 20 \$ us)

L'Empire, la statue de la Lib., visites, et plus...

Incroyables : Spectacle "Les Rockettes" : à radio city Music hall : + 30\$ (valeur 90\$). Places limitées. Départ: 5 et 12 déc. Aussi : Le réveillon à Times Square et les décorations de Noël à N.Y.

VACANCES BELTOUR 8825 L'Acadie #1018 MH
514 336-0033
www.beltour.ca.ctc 1 866 235-8687

CUBA

CIRCUIT DÉCOUVERTE 31 janv.

VÉLO 17 janv, 13 fév, 14 mars, 3 avril

SALSA 10 janv, 17 mars

IMMERSION ESPAGNOLE 3 départs par mois - Université de La Havane (Paro Lanza/Playa)

Voyage Culture Cuba
www.CultureCuba.com
(514) 982-3330 1 888 691-0101

Cuba Playa Pesquero 5* tout inclus deluxe ord. **1 999\$** 2 sem.

CROISIÈRE CELEBRITY 5* en janvier 2004 **1 479\$**

Dép. le 8 février, 2 sem. Voir notre site web pour détails et photos (sous: spéciaux de groupe)

PRIX IMBATTABLES, COMPAREZ!
Voyages Tour'ailles
(514) 990-2976 Permis du Québec
www.tourailles.com

871-5103 DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

Voyages Centre-Ville www.voyagescentreville.com

DES PRIX POUR PARTIR

Varadero 22-23-24 nov.	Cancun/Riviera Maya 14-15-16 novembre
Mar del Sur 1*1/2 819\$	Cameleon Marival 3*1/2 1139\$
Arenas Blancas 4* 1019\$	Oasis Playa 4* 1149\$
Villa Cuba 4* 1019\$	Club Maeva Tulum 4* 1299\$
Barcelo Solymar 4*1/2 1119\$	Iberostar Paraiso 4*1/2 1499\$
Bahia Principe Varadero 4* 1169\$	Punta Cana 14-15-16 novembre
Breezes Varadero 4* 1299\$	Barcelo Villas Bavaro 3.5* 1139\$
Guardalavaca 15 nov.	Barcelo Bavaro Beach 4* 1279\$
Atlantico Guardalavaca 3* 849\$	Bayahibe 9 novembre
Sol Luna Mares Resort 4* 1049\$	Casa del Mar 4* 1039\$
Playa Pesquero 4.5* 1149\$	Coral Canoa 4* 1139\$
Paradisus 4* 1399\$	Puerto Plata 7-8-9 nov.
Cayo Coco/Guillermo 7-8-9 nov.	Paraiso del Sol 3* 849\$
Sol Cayo Guillermo 4* 1089\$	Marien Coral by Hilton 4.5* 1049\$
Sol Cayo Coco 4* 1099\$	

RÉSERVEZ AVANT LE 3 NOV. évitez la surcharge de carburant

PARIS 20 nov. au 5 déc. **600\$**

VOLS SUD aller-retour

Nov., à partir de...	aller-simple	aller-retour
VARADERO	298\$	638\$
LA HAVANE	---	598\$
CANCUN	---	698\$
PUERTO VALLARTA	---	798\$
BAVAHIBE	---	798\$
PUERTO PLATA	---	788\$
PUNTA CANA	---	728\$
SAINT-MARTIN	398\$	648\$

FORT LAUDERDALE Du 24 nov. au 11 déc. **357\$** 397\$

FLORIDA Du 16 au 23 nov. **357\$** 332\$

Location voitures l'ensemble à partir de **ALAMO 199\$**

LAS VEGAS --- **548\$**

Location voitures l'ensemble à partir de **ALAMO 249\$**

CÉLIBATAIRE/GUARDALAVACA SUPERCLUBS BREEZES COSTA VERDE 22 novembre **1199\$**

Partez en groupe 1 semaine Contactez Richard (514) 871-3798

NOUVEAU ! NOUVEAU ! NOUVEAU !

«SÉMINAIRE/VACANCES» PARLER EN PUBLIC

avec aisance et éloquence

- Dominer l'anxiété
- Convaincre
- Maîtriser l'auditoire
- Improviser

RÉSERVEZ VOTRE «SÉMINAIRE VACANCES» Quatre demi-journées sur une semaine de séjour

CUBA www.gocuba.ca **TOUT COMPRIS**

Départ le 29 novembre 1 semaine • tout compris participant **1249\$**

accompagnateur **1049\$**

Autres dates de départ disponibles

EL SENADOR COMPLEJO HOTELERO • CAYO COCO • CUBA ★★★★★ 1/2

TOUT INCLUS ESPACE LIMITE MEILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE Taxes comprises

Normand Saint-Hilaire a préparé 500 discours et conseils régulièrement des chefs de file du monde politique et des affaires.

CASINO DE HULL : 20 \$ de jetons INCROYABLE : 29 \$ tx. incl., autocar, visites...

Casino Charlevoix : 3 repas, **129 \$** tx. incl. 2 jours : autocar, 1 nuit au Manoir Richelieu

Las Vegas : 749 \$ tx. incl. Super spécial 5 jours/4 nuits d'hôtel (vol et transfert)

Walt Disney aux Chutes Niagara : 199 \$ tx. incl. 3 jours avec le Festival int. des lumières

C'est magique : dép. 28 nov., autocar, repas, visites

Le jour de l'An en Floride : 8 jours Autocar grand confort, hôtel, occ. (2) : **779 \$** tx. incl.

Casino Foxwood et Mohegan Sun, 2 jours, 129 \$ tx. incl.

VACANCES BELTOUR 8825 L'Acadie #1018 MH
514 336-0033
www.beltour.ca.ctc 1-866-236-8687

LA TUNISIE 22 JOURS 46 REPAS

Séjour et découverte : vol + hôtel 4* Incl. : 7 excursions étalées le long votre séjour.

Dép. : nov. et jan. **1778 \$**

(1 SEMAINE GRATUITE) fév. 1798 \$

mars 1868 \$ avril 1 899 \$ + 149\$ tx.

Également séjour disponible 1 sem. à 3 mois

INCROYABLE : 2 mois 1 999\$ ENCORE INCROYABLE 3 mois 2549\$

vol + 2 repas par jour

LE VOYAGISTE : Séance d'info, merc. 18 h

SOLAZUR Prière de réserver chez votre agence

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

Varadero 799 \$ Puerto Plata 899 \$
Cayo Largo 798 \$ Cancun 999 \$

Tunisie, vol + hôtel + 2 repas/j, 57 j **2 089 \$**

Espagne-Maroc, vol + circuit, 15 j **2 119 \$**

Portugal, vol + app., 23 j **1 509 \$**

Côte d'Azur, vol + app., 25 j **1 359 \$**

VOYAGES HÉRITAGES

NEW YORK MARATHON WEEKEND

BOSTON Chutes Niagara

30 oct. 2 nov. 7-10, 13, 16, 20-23 nov., 29 déc. - 1 janv., 30 déc. - 2 janv., 1-4 janv.

3 jours / 2 nuits, à partir de 239 \$ p.p. (occ. quad.)

Forfait avion aussi disponible **599\$**

MANHATTAN TOURS 1118, rue Sainte-Catherine O., bureau 201

Espagne Costa Del Sol 28 nuits • Benal Beach 28 janvier au 26 février 2004

Bord de mer Cuisinette

Suite 1 489 \$ + tx., App. 1 639 \$ + tx

vol aller retour, transfert inclus

Voyages Dutour (514) 620-7777

Frais virés acceptés

Demandez Joseph - Exotiks Tour - Permis du Québec

clubaventure.com adventuresjeunesse.com

514-527-0999-1-877-527-0999

Andes- 27 déc 10 jan

Amazonie- 3 & 17 jan

Iles Galapagos- 24 jan

Egypte 20 déc 10 & 31 jan

Inde- 23 nov 11 jan

Kenya- 29 déc Tanzanie- 22 déc

Laos-Cambodge- 24 nov 29 déc

Monde Maya- 14 fév Maroc- 1 nov

Myanmar- 29 déc 19 jan

Pérou- 26 déc 16 jan 27 fév Bolivie-Thaïlande- 3&24 nov 29 déc 19 jan

Viêt-nam- 24 nov 19 jan 9 fév

Rythmes du monde

Paris **579\$** vol seul ttc

Tour du monde à partir de **3729\$**

Longs séjours Thaïlande à partir de **2074\$**

Longs séjours Tunisie à partir de **1589\$**

Longs séjours Espagne à partir de **1399\$**

Longs séjours Australie à partir de **3699\$**

Longs séjours Portugal à partir de **1624\$**

Spéciaux Voyages Sud

www.rtm.gc.ca • 1201 St-Hubert, bur. 100, Montréal • permis Québec

(514) 286-9014

POLTOURS Le spécialiste des escapades new-yorkaises

NEW YORK (Occ. 2) **319\$**

Départ chaque vendredi (Occ. 3) **289\$**

Autocar + 2 nuits + 3 repas + visites (Occ. 4) **259\$**

NEW YORK 30 DÉCEMBRE RÉVEILLON JOUR DE L'AN À TIMES SQUARE

Voyages www.polttours.com 2436, Frontenac, Mtl

POLTOURS 521-9910

VOYAGES BERGERON INC.

AUSTRALIE, GOLD COAST, LONG SEJOUR, 3 SEM, comdo 4*, entre 26 janv. et 24 fév. 2 679 \$ + 202.00 tx.

DÉCOUVREZ LA GRÈCE. LONG SEJOUR 3 SEM.

Au Kinetta Beach, sur la plage, animation, équipe québécoise, 3 repas par jour. Départ 24 février 2004 : 1 599 \$ + 120 \$ (taxes).

SÉJOUR COMBINÉ GRÈCE ET CRÈTE 3 SEM.

Kinetta/Jo-An pallace (15 nuits, 3 repas/jrs et 5 nuits, 2 repas/jrs). Départ le 18 mars 2004 : 1 899 \$ + 165 \$ (taxes)

DÉCOUVREZ LA TUNISIE. LONG SEJOUR 3 SEM.

Hôtel Le 54mmnet, cat. 4*, 2 repas par jour. Départ le 15 mars 2004 : 1 549 \$ + 140 \$ (taxes)

COSTA DEL SOL - ESPAGNE LONG SEJOUR 3 SEM.

Au Bajondillo, en studio, du 9 au 30 mars 2004, vols, transferts, studio 1 575 \$ + 155 \$ (taxes)

ITALIE, 12 AU 26 AVRIL Taormina, Sorrento et Rome, 15 jours, 2 540 \$ plus 158 \$ (taxes) Réservez avant le 30 novembre.

DÉCOUVREZ LA CÔTE D'AZUR. LONG SEJOUR 4 SEM.

Cannes Verrerie, vols-transferts-studio, accompagnés par Céline Tremblay. Départ le 19 fév. 2004 à partir de 3 374 \$ + 145 \$ (taxes). Studio et appartement aussi disponible. Nombre de places limitées

MONTREAL (514) 273-3301 LONGUEUIL (450) 651-9551 SANS FRAIS 1 (866) 273-3301 • 1 (877) 651-9551

VOYAGES HAI RÉSERVEZ TÔT

Les spécialistes de l'Asie Depuis 1987 Permis du Québec

Chine : Le meilleur de la Chine À partir de 3 998 \$ 21 jours et 45 repas 15 mars 2004

Chine : Chine et Yangtze À partir de 4 528 \$ 19 jours et 46 repas 5 avril 2004

Vietnam : circuit culturel et éducatif À partir de 3 819 \$ 22 jours et 44 repas 22 déc. 3, 26 jan. 16 fév. et 15 mars 04

Laos, Vietnam et Cambodge À partir de 6 538 \$ 24 jours et 58 repas 7 fév. et 7 mars 2004

Sri Lanka : symphonie en vert À partir de 3 950 \$ 17 jours et 36 repas 10 déc. 3, 14 jan. 4 fév. et 10 mars 2004

Inde du Nord : Inde des Maharajahs À partir de 5 088 \$ 23 jours et 37 repas 9 fév. 2004

Inde du Sud : épices et cocotiers À partir de 2 292 \$ 12 jours et 22 repas Départs à toutes les semaines

Thaïlande : La balade siamoise À partir de 2 298 \$ 18 jours et 37 repas 11, 25 jan., 1er, 15, 29 fév., 7, 21, 28 mars 2004

Thaïlande plage : Thaïlande soleil À partir de 1 983 \$ 14 jours et 11 repas Départs à toutes les semaines

Bali plage : Bali soleil À partir de 1 598 \$ 16 jours et 12 repas - 5 excursions Départs à toutes les semaines

Japon : grand tour À partir de 3 872 \$ 13 jours et 5 repas Départs à toutes les semaines

* Promotions valides sur toutes nouvelles réservations

Réservation auprès d'un agent expert sur l'Asie Pour connaître l'agent expert le plus près de chez vous, consultez notre site web : www.voyages-hai.com

318226 ou appelez au (514) 281-0618

SPORTSMANIA

SKI EUROPE FRANCE - SUISSE - AUTRICHE - ITALIE

Demandez notre nouvelle brochure 2004. Maintenant disponible (Sans intermédiaires)

Voir notre site : www.voyages-sportsmania.com

Janvier 2004, Spécial 3 vallées Forfait 3ème âge

Voyages SPORTSMANIA

709, Taschereau, Sainte-Thérèse, Québec J7E 4C9 (450) 430-0187 • Fax : (450) 434-7000 Courriel : sportsmania@videotron.ca

BILLETS D'AVION

PRIX À PARTIR DE - TAXES NON COMPRIS POUR CERTAINES DATES

PARIS-NICE:	795 \$
AUTRES RÉGIONS FRANÇAISES:	875 \$
AMSTERDAM-LUXEMBOURG-BRUXELLES:	770 \$
VIENNE-GRAZ-LINZ-PRAQUE:	655 \$
DUBLIN-BIRMINGHAM-MANCHESTER:	760 \$
ZURICH-GENÈVE-BÂLE:	650 \$
MADRID-MALAGA-BARCELONE:	730 \$
HAMBOURG-HANOVRÉ-STUTTGART:	650 \$
FRANCFORT-DUSSELDORF-MUNICH:	650 \$
BERLIN-NUREMBERG-COPENHAGUE:	650 \$
LISBONNE-PORTO-FARO-HELSINKI:	775 \$
STOCKHOLM-OSLO:	700 \$
BUCAREST-ATHÈNES-ISTANBUL:	785 \$
BUDAPEST-ROME-MILAN:	715 \$
TURIN-TRIESTE-GÈNES-VÉRONE:	760 \$
KIEV-MOSCOU:	860 \$
VARSOVIE-GDANSK-KATOWICE:	715 \$

AFRIQUE

ACCRA-LAGOS-ABUJA:	1 755 \$	CAPETOWN-JOHANNESBURG:	1 475 \$
DOUALA-MALABO-ADDIS ABEBBA:	1 345 \$	ENTEBBE:	1 835 \$
YAOUNDE:		COTONOU-LOME:	1 945 \$
DAR-ES-SALAAM:	1 810 \$	OUAKHOTTE:	1 290 \$
ABIDJAN-NIAMEY:	1 560 \$	KINSHASA-KANO:	1 825 \$
BAMAKO-CONAKRY:	1 510 \$	LILLONGWE:	1 835 \$
BUJUMBURA-KIGALI:	2 020 \$	KILIMANJARO-ZANZIBAR:	2 000 \$
DAKAR:	1 240 \$	SEYCHELLES-MOMBASA:	1 995 \$
NAIROBI:	1 500 \$		

VOYAGES 2705, Notre-Dame 989-7711 1455, Peel, bur. 106 849-7711 Les promenades de la Cathédrale 845-4900

Permis du Québec omara@voyagesfranair.com 3181987

CLINIQUE DU VOYAGEUR

Un voyage de planifié ? Besoin d'information sur les **VACCINS REQUIS ?**

www.cliniqueduvoyageur.com

Appelez-nous. 3200, boul. Taschereau, Greenfield Park (450) 672-6728

1374, av. Du Mont-Royal Est, Montréal (514) 521-0630

2010, boul. René-Lévesque, Île des Sours (514) 769-1099

Parcourez le monde... c'est facile!

Groupes accompagnés Départs garantis

GOLF À VARADERO/CUBA

Venez avec nous à l'hôtel Melia Varadero en formule tout inclus avec 5 parties de golf de 18 trous avec préservation des temps de départs, clinique de golf à tous les jours, quatuor organisés, Jean-Louis Lamarre, professionnel au Fontainebleau, sera avec vous, du 29 nov. au 8 déc. Accompagné par Maude St-Germain

PÉROU / AU PAYS DES INCAS

Visitez Lima et le musée de l'Or, le site de Machu Picchu (la cité perdue des Incas), Allipano avec ses troupeaux de lamas et ses montagnes enneigées, le lac Titicaca et sa promenade en bateau, lca où vous survolerez les mystérieux tracés géométriques de la Pampa de Nazca et faites une excursion aux Îles Bañetas. A ne pas manquer. Accompagné par Diane Barbeau

CROISIÈRE ANTILLES DU SUD

Voguez au départ de San Juan (Puerto Rico) vers St-Martin, Sainte-Lucie, Barbade, Antigua et St-Thomas. Découvrez les saveurs et la culture de chacune de ses îles, toutes différentes les unes des autres. 7 au 14 février Accompagné par Michel Lessard

CROISIÈRE ET SÉJOUR À HAWAII

Croisière de 7 nuits dans les îles d'Hawaii, Oahu, Hilo, Fanning Island, Maui, Kauai et un séjour de 7 nuits à Honolulu, 2 nuits à Vancouver. 8 au 24 mars 2004

Accompagné par Michel Lessard

ÎLE DE MONTREAL	RIVE-NORD DE MONTREAL
Rosemont : (514) 376-9810	Joliette : (450) 759-9551
Repentigny : (800) 861-2743	St-Jovite : (800) 363-1764
Chambly : (450) 858-0654	Repentigny : (450) 661-6003
St-Jean-sur-Richelieu : (800) 785-9291	Drummondville : (450) 582-6065
Varenes : (450) 852-0605	St-Jovite : (800) 651-2525
Québec : (819) 561-2220	Granby : (450) 372-4444
	Varenes : (800) 296-4443
	St-Jovite : (819) 374-1020
	Gatineau : (800) 361-1050
	St-Jovite : (450) 742-0426
	St-Jovite : (800) 840-0426

EXCLUSIF À CLUB VOYAGES depuis 10 ans!

VOYAGES DUPUIS (514) 523-2143 1 800 470-5446

Club Med LE TOUT-COMPRIS

Punta Cana à partir de 1 688 \$, Cancun à partir de 1 485 \$, départs entre le 1^{er} nov. et le 10 avril occ. dble. Carte de membre 50\$ non-comprise

GRAND TOUR DE L'INDE 4 au 25 février 2004. Accompagné par MADAME ROBERTE DUPUIS. -- Nombre de places limitées --

BRÉSIL, ARGENTINE ET TERRE DE FEU Départ en mars. Itinéraire complet comprenant l'Amazonie, Les chutes d'Iguassu, Salvador de Bahia, Buenos Aires, Patagonie, Puerto Madryn et la région des glaciers. --- Soirée info le 4 novembre RSVP ---

TORRÉMOJINOS Long séjour sur la COSTA DEL SOL. Départ le 6 mars 2004 pour 3 ou 4 semaines. Boni d'une excursion et Réservez tôt avant le 30 nov. --- Soirée info le 12 novembre RSVP ---

PRAGUE OU VIENNE OU BUDAPEST... Agence votre forfait sur ces villes selon vos goûts. À partir de 739 \$ par personne, occ. dble. Incluant le vol, 3 nuits d'hôtel et les transferts

Donnez le don de la vue

Contribuez à la lutte contre la cécité dans les pays en voie de développement grâce à un don, un don commémoratif ou à des lunettes usagées.

Action universelle de la vue

1-800-585-8265 (514) 484-5757

No d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 1906 8955 RR0001

www.giftofsight.com

Groupes accompagnés

Féerie de Noël à Vienne et Budapest DERNIERE CHANCE **1 999 \$**

27 novembre, 10 jours

2 tours de ville, 2 concerts, 10 repas, marchés de Noël, etc.

Croisière à Hawaii **2 745 \$**

23 février, 2 sem.

Croisière d'une semaine et séjour à Waikiki, 27 repas

Îles Canaries **1 995 \$**

22 mars, 17 jours

Séjour en studio à Tenerife

Portugal

9 mars, 25 jours à partir de **1 795 \$**

Séjour en Algarve et 2 jours à Lisbonne

Chine et Japon **5 295 \$**

20 avril 3 sem. Circuit complet, 43 repas

Croisière sur la Méditerranée **3 195 \$**

7 mai, 2 sem.

Croisière d'une semaine et séjours à Barcelone et Majorque, 31 repas

Informez-vous dès aujourd'hui!

3182067 Permis du Québec

1 888 657-5759 2686, Chemin Ste-Foy, Ste-Foy

VACANCES / VOYAGE

Chinoiseries dans le Massachusetts

Salem au Massachusetts n'abrite pas que des fantômes de sorcières. En plein coeur de la petite ville (et à moins de six heures de Montréal), se cache un des trésors les mieux gardés des États-Unis. Un musée si extraordinaire qu'on a peine à croire que la rumeur ne nous soit pas parvenue. Portrait d'une caverne remplie de chinoiseries et autres merveilles.

MARIE-ANDRÉE AMIOT

Si on vous offrait d'acheter une maison construite en Chine rurale il y a 200 ans, accepteriez-vous? C'est la question qu'a posée un certain Monsieur Huang à Nancy Berliner, une Américaine de passage dans son petit village perdu de Huizhou. Elle venait tout juste de franchir le seuil de sa maison mais n'a pas hésité une seconde. « Avec joie », lui a-t-elle répondu. Ce n'était pas la réponse qu'attendait le vieil homme, mais c'est celle qu'il espérait. Il se désespérait de voir sa vieille maison démantelée et vendue en pièces comme c'est souvent le cas des vieux édifices en Chine. Huang She Chi était alors loin de se douter que sa précieuse résidence, appelée Yin Yu Tang et qui avait appartenu à sa famille depuis 200 ans, se retrouverait telle qu'il l'avait toujours connue dans un musée de Salem au Massachusetts.

C'est que Nancy Berliner est la curatrice des collections et de la culture chinoise du musée Peabody-Essex,

de Salem. En 1996, son musée a annoncé des investissements de 125 millions US. « Nous cherchions des pièces intéressantes pour ajouter à la nouvelle aile ». La sinologue se promenait dans la province de Huizhou quand elle est tombée par hasard sur la maison des Huang le jour même où la famille avait convoqué un conseil pour en disposer. Le musée dispose d'une vaste collection d'art chinois, mais aussi de maisons anciennes reconstruites intégralement sur le site même du musée. L'offre de Monsieur Huang ne pouvait pas mieux tomber.

On connaît Salem pour son passé puritain et ses procès qui ont mené à l'exécution d'une vingtaine de sorcières, mais on ignore généralement que l'héritage le plus important de la ville est la fortune accumulée par ses marchands. Aux XVII^e et XVIII^e siècles, des dizaines d'intrépides ont parcouru le monde à la recherche de marchandises précieuses. En 1799, à peu près au moment de la construction de Yin Yu Tang de l'autre côté de la planète, les marins ont exposé leurs objets rares dans un musée qui deviendra plus tard le musée Peabody-Essex. Avec le temps, le musée s'est agrandi et est devenu le refuge de vieilles maisons au passé chargé.

Travail de moine... chinois

Après avoir consulté ses ancêtres, la famille Huang a consenti au voyage de 20 000 km de Yin Yu Tang. Chaque tuile, chaque madrier et chaque mur a été catalogué, emballé et stocké dans des conteneurs. Ce sont des menuisiers et des artisans chinois qui se sont chargés du travail.

En 1998, la maison est arrivée en pièces détachées à l'entrepôt de Melrose, au Massachusetts. Toutes les pièces ont été déballées puis déposées au sol dans un gigantesque chantier de Legos. On a fait appel



PHOTO GRACIEUSETÉ MUSÉE PEABODY-ESSEX

La maison Yin Yu Tang est entièrement en bois et en pierres. Le toit de tuiles ne couvre que le pourtour de la maison de deux étages. La cour intérieure est à ciel ouvert et deux récipients en béton recueillent l'eau de pluie.

aux mêmes ouvriers qui sont revenus à reconstruire sur le site du Peabody-Essex. « On a respecté le Feng Shui et la maison est placée dans le même angle qu'en Chine, explique M^{me} Berliner. Les équipes américaines et chinoises ont travaillé très étroitement. » En juin dernier, le nouveau musée, dont l'architecte est le Canadien Moshe Safdie, ouvrait ses portes et celles de Yin Yu Tang.

La curatrice a choisi de reconstruire intégralement la maison telle qu'elle existait avant qu'elle ne soit placardée par la famille Huang en 1981. Elle est entièrement en bois et en pierres. Une cour extérieure accueille le visiteur qui peut admirer les dessins peints à l'encre sur les murs. « Ils servent à chasser les mauvais esprits »,

explique M^{me} Berliner. Il n'y a que deux ampoules électriques qui pendent du toit : une dans l'entrée et une autre dans la chambre de la matriarche. Aucune des 16 autres pièces n'est éclairée à l'électricité. Le toit de tuiles ne couvre que le pourtour de la maison de deux étages. La cour intérieure est à ciel ouvert et deux récipients en béton recueillent l'eau de pluie. Le jour de notre visite, il pleuvait abondamment. Malgré le luxe relatif de la grande maison, on imagine la misère des résidents dans cet espace sans isolation ni chauffage central.

Les pièces à visiter (cinq chambres à coucher, la cuisine et le salon ainsi qu'une pièce commune) sont meublées avec des artefacts de la famille

et des villageois de cette région du sud-est de la Chine. On voit des affiches de Mao collées au mur, du papier peint des années 1920 importé de l'Angleterre dans la chambre d'un des fils, des meubles et des accessoires de tous les jours.

La visite de la maison est fascinante. L'équipe du musée a porté une très grande attention aux détails et le visiteur se sent transporté dans un autre monde. Les autres salles d'exposition sont également impressionnantes. À cause de la porcelaine fabriquée jadis en Chine, du musée maritime et de la très intéressante salle interactive pour enfants, la visite à Salem doit commencer par le Peabody-Essex. Vous serez séduit, garanti !

Repères

Visite de la maison Yin Yu Tang : www.pem.org/yinyutang/

Le musée est situé au East India Square, à Salem (Massachusetts). Ouverture : 10 h à 17 h, les jeudis jusqu'à 21 h. Entrée : adultes 12 \$, aînés 10 \$, 16 ans et moins gratuit. Info : 866-745-1876

Certains hôtels de la région proposent des forfaits Musée/séjours. Le Spring Hill Suites de Peabody propose une nuit à 79 \$ US avec le numéro de code ECEO, petit déjeuner compris.

EXPÉDITIONS MONDE
www.expeditionsmonde.com
Pour en savoir plus sur nos expéditions en petits groupes Soirées diapo-info

- Patagonie..... 3 nov.
- Ascension Aconcagua 4 nov.
- Pérou..... 5 nov.
- Afrique Australe..... 10 nov.
- Thaïlande et Cambodge 11 nov.
- Laos..... 12 nov.

Pour réserver
Montréal : (514) 844-6364
jo@expeditionsmonde.com

La garantie du meilleur prix !
www.vosvacances.ca

EXCLUSIF

SKI EN ITALIE 2179\$
Hôtel 3*
Départ janv. / fév. / mars 2004 pour 1 sem.
Inclus : vol, transport, remontées, voiture et deux repas par jour.

RIVIERA MAYA 1649\$
Hôtel Colonial Paladium 4*
Départ le 6 janvier 2004 pour 1 sem.

PUERTO VALLARTA 1318\$
Hôtel Qualton Club 4*
Départ le 13 janvier 2004 pour 1 sem.

Réservez en ligne
7 jours sur 7 - 24 hrs par jour
www.vosvacances.ca

514 270 7373
1 800 567 6617
8066, rue St-Hubert, MtL, Qc

L'AVENTURE AUTOUR DU MONDE

Nos prochains départs :

INDE DU SUD / SRI LANKA : 20 déc., 31 jan.
INDE DU NORD / NÉPAL : 20 déc., 17 jan.
VIETNAM : 20 déc., 10 et 31 jan., 21 fév.
THAÏLANDE : 20 déc., 10 et 31 jan., 21 fév.
LAOS / CAMBODGE : 20 déc., 17 jan., 7 fév.
MYANMAR : 10 et 31 jan.
PÉROU / BOLIVIE : 10 et 31 jan., 21 fév.
ÉGYPTE : 20 déc., 10 et 31 jan., 21 fév.
KENYA / TANZANIE : 20 déc., 10 jan.
ÉTHIOPIE : 17 jan.
MALI / MAURITANIE : 17 jan.
KILIMANDJARO : 31 jan.

À 19h00 à nos bureaux. C'est gratuit.
Merci de confirmer au 847-1177.

328 Ontario Est, Montréal 514.847.1177
1.888.877.1177

Club Med Expert no1 au Canada à partir de 1 330\$

Épargnez jusqu'à 1 090\$ par couple

ESCAPADE FAMILIALE (Ixtapa, Punta Cana, Guadeloupe) À partir de 1 330 \$
CARTE ATOUT (Cancun, Turquoise, Paradise Island, Martinique) À partir de 1 520 \$

DÉPARTS ENTRE LE 1^{er} NOVEMBRE ET LE 14 DÉCEMBRE 2003. Les prix sont par personne, pour une chambre standard en occ. double. Les nouveaux membres du Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

SPÉCIAUX DE NOËL ET DU JOUR DE L'AN

Tryp Peninsula (Varadero) 19 déc. : 1 424 \$	26 déc. : 1 849 \$	Mélica Cayo Guillermo 21 déc. : 1 479 \$	27 déc. : 1 628 \$
Breezes Costa Verde (Guardalavaca) 18 déc. : 1 463 \$	25 déc. : 1 594 \$	Club El Mandarin (Riviera Maya) 19 déc. : 1 669 \$	26 déc. : 2 168 \$
Royal Decameron (Panama) 22 déc. : 1 744 \$	29 déc. : 1 763 \$	Great Bay Beach (St-Martin) 20 déc. : 1 754 \$	27 déc. : 1 969 \$

Les prix sont par personne, pour une chambre standard en occ. double. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS VACANCES D'HIVER ET OBTENEZ UN RABAIS DE 105 \$ À 650 \$ PAR COUPLE.

Croisières à bord du Jubilee de Carnival à partir de 1 569 \$

Ports d'escales : La Romana, San Juan, St-Thomas, Antigua, Ste-Lucie, La Dominique, La Romana.
Départ : 13 et 20 février. Le prix comprend : le vol de Montréal, la croisière de 7 jours, les transferts et les taxes.

Paris à la carte Épargnez jusqu'à 80 \$ par couple à partir de 544 \$

Départs entre le 1^{er} novembre et le 31 décembre à partir de 544 \$
Départs entre le 14 décembre et le 13 mars à partir de 544 \$

L'Europe en vols réguliers... Départs entre le 1^{er} novembre et le 31 mars

Londres, Rome, Francfort, Zurich, Vienne, Prague à partir de 658 \$

Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

Longs séjours sur la Côte d'Azur

Pierre et Vacances Cannes Verrerie (studio) 4 semaines à partir de 1 465 \$
Le prix comprend : le vol avec Air France, les transferts, l'hébergement en occ. double pour 28 nuits et les taxes.

CINQUIÈME SAISON

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9
T. : 514.270.1237 Sans frais : 1.800.5.SAISON

NEO MONDO TOURS 20 ans Ça se fête!

TUNISIE

SUPER 8 Amir Palace 5* Monastir 57 jours/110 repas 2158\$	4 semaines pour le prix de 3 !!! Sousse Palace 4* Sousse 29 jours/54 repas 1569\$	CIRCUIT FABULEUSE TUNISIE 14 jours/24 repas 1769\$
---	---	---

MAROC

SUPER 8 Hôtel Anezi 4* Agadir 57 jours/110 repas 3058\$	4 semaine pour le prix de 3 !!! Hôtel Anezi 4* Agadir 29 jours/54 repas 1679\$	CIRCUIT MAROC IMPÉRIAL 15 jours/26 repas 2169\$
---	--	--

THAÏLANDE

Séjour-Vacances 3 semaines pour le prix de 2 !!! Bangkok & Cha Am Hôtels 4* 2129\$	CIRCUIT GRACIEUSE THAÏLANDE 20 jours/30 repas 2699\$	PROMOTION ! À l'achat d'un forfait pour 2 personnes Obtenez 1 valise GRATUITE ! Réservez plus de 60 jrs avant le départ et recevez Jusqu'à 100\$ de rabais par couple !
--	---	--

AéroClub, Centre-Ville 514 284-0044	Voy. Cap Evasion, Montréal 514 389-9111	Vacances Soleil, Laval 450 688-8446
Vacances Soleil, Centre-Ville 514 878-0003	Airtour Voy. Cowansville 450 263-6531	Voyages Safar, MtL-Ouest 514 846-0777
Voy. J. Rauzon, St-Luc 450 359-1166	Voyages Duvernay, VSL 514 331-1136	Voyages Anjou, Anjou 514 356-3156
Voyages Expression, Laval 450 682-8616	Voy. Boisbriand, Rive Nord 450 979-1818	Dépôt Voyages, MtL-Nord 514 374-1818

Prix à partir de : / par pers. occ. dbl. / Taxes incluses.
Réservez-tôt déjà appliqué.

DEPÔT VOYAGES 514 374-1818
Boul. Pie IX: Centre-Ville (AéroClub): 514 284-0044

FORFAITS TOUT INCLUS - 1 SEMAINE

PUERTO VALLARTA Meza del Mar & San Marino Plaza 879\$	PUERTO VALLARTA Club Embarcadero & Costa Club 899\$	CAYO COCO Try Cayo Coco 929\$	CAYO COCO El Senador 969\$	ORLANDO H.I. Kissimmee Vol & Hôtel 539\$	MIAMI Catalina Resort Vol & Hôtel 569\$
PUERTO PLATA 879\$	PUERTO PLATA 899\$	PUERTO PLATA RIU Merengue 999\$	CANCUN Oasis Cancun 1069\$	LAS VEGAS 4 Queens Casino Vol & Hôtel 579\$	NEW YORK Pennsylvania Hotel Vol & Hôtel 649\$
PUERTO VALLARTA RIU Jalisco 1069\$	RIVIERA MAYA Cocopacabana 1149\$	LA BARBADE Silver Sands Resort Vol & Hôtel 769\$	CANCUN Ambiance Villas Vol & Hôtel 789\$	ACAPULCO Acamar avec cuisinette 1739\$ 3 semaines	ACAPULCO La Palapa avec cuisinette 1779\$ 3 semaines

SEJOUR - ESPAGNE 22 jours
Costa del Sol Studio équipé **1389\$**

SEJOUR À BALI
14 jrs / 11 repas 5 tours gratuits ! **1969\$**

CIRCUIT EN ESPAGNE
Départs garantis 12 jrs / 16 repas **2489\$**

CIRCUIT EN ÉGYPTE
14 jrs / 5 étoiles Tous les repas ! **2999\$**

VACANCES/VOYAGE

L'agence de voyages redessinée

ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE

Alors que le prix est devenu le principal critère dont leurs clients tiennent compte, le moment venu de choisir un forfait, les agents de voyages aimeraient bien revenir à ce qu'ils considèrent comme l'essence de leur métier : vendre du rêve. Certains d'entre eux renvoient même l'aménagement de leurs locaux pour les adapter à la conception de ce que leur profession devrait être. C'est le cas du CAA-Québec.

Le CAA (pour Canadian Automobile Association) est, à l'origine, une organisation qui assure des services de dépannage aux automobilistes, mais au fil des années, le voyage a pris de plus en plus d'importance au sein de ses activités. Ses centres de services, où des préposés vendent des cartes de membres et dressent des itinéraires routiers, ont été intégrés à un réseau d'agences qui, avec 12 points de ventes pour un chiffre d'affaires annuel de 60 millions, est devenu l'une des principales chaînes de détaillants en voyages de la province.

À la mi-octobre, l'organisation inaugurerait, boulevard Saint-Martin, le Centre de services CAA-Québec à Laval, un immense local de 5000 pieds carrés que ses concepteurs identifient comme « l'agence de voyages de nouvelle génération ». Autour d'un énorme comptoir circulaire où des préposés accueillent les clients et assurent les services aux membres du Club automobile, sont disposés plusieurs îlots où officient des conseillers en voyages, des coins boutiques où on vend des va-

lises, des accessoires de voyages, des guides, des cartes routières et des forfaits cadeaux. Les clients sont aussi invités à consulter des ouvrages de référence dans l'espace « bibliothèque » ou à regarder des vidéos ou des films dans une salle « de présentation » équipée d'un grand écran.

« Nous voulons répondre à tous les besoins liés à un déplacement, tant sur le plan de l'information que des produits », explique Alain Authier, vice-président services de voyages de CAA-Québec. Les agences CAA vendaient déjà la plupart des articles et accessoires de voyages depuis plusieurs années. Elles vendent aussi des assurances et prennent des photos de passeport.

« La grande différence, c'est la salle de présentation où nous invitons nos clients à prendre connaissance des voyages qu'ils ont acheté en projetant des films et que nous utiliserons également pour plusieurs activités : présentation de nos voyages de groupes, ateliers portant sur des sujets du genre *Comment préparer vos bagages*, etc., remarque Martine Masse, directrice du réseau des agences. Un programme répertoriant une quinzaine d'ateliers et de présentations pour les quatre prochains mois a été publié. Il sera envoyé à des clients de la succursale ainsi qu'à des membres du CAA.

« Nous avons un service de recherche marketing qui est capable de dresser une liste de 1000 personnes susceptibles d'être intéressées par un type de voyage particulier — une croisière, par exemple — parmi nos 780 000 membres, indique Martine Masse. Cette agence nous permet d'offrir à nos membres et à



Le nouveau Centre de services CAA-Québec, à Laval, se veut « l'agence de voyages de nouvelle génération ».

PHOTO PIERRE McCANN, LA PRESSE

nos clients un lieu qui dépasse la simple officine réservée à des transactions. Nous voulons aussi les faire rêver.»

Pour sa part, Alain Authier souligne que la nouvelle salle correspond à un besoin dans la mesure où les consommateurs achètent des produits de plus en plus complexes. « Le client moyen est allé sept ou huit fois dans le Sud et quatre ou cinq fois en Europe, révèle-t-il. Aujourd'hui, il va en Égypte, en Thaïlande, à Las Vegas... la nature de la demande se complexifie et nous avons besoin d'outils comme cette salle de présentation pour appuyer la vente de voyages.»

L'organisation compte tester le concept à Laval et l'implanter ensuite progressivement dans ses autres succursales.

Au centre-ville de Montréal, de façon plus modeste, Nour-Eddine Chiadmi a voulu repenser l'agence traditionnelle en la transformant en *café-voyages*. Dans un petit local de la rue Metcalfe, il a ouvert un restaurant où les clients peuvent égale-

ment consulter des ouvrages de référence et acheter des voyages. Jusqu'au 11 septembre 2001, il exploitait un petit grossiste spécialisé dans les destinations du bassin méditerranéen, Tours Évasion. Les attentats perpétrés contre le World Trade Center ont failli l'acculer à la faillite. « Du jour au lendemain, tous les groupes qui devaient partir pour le Maroc, la Tunisie ou d'autres pays musulmans ont été annulés, raconte-t-il. En moins de trois jours, un volume de ventes de 2,5 millions nous avait glissé entre les doigts. Sur les sept personnes qui travaillaient dans l'entreprise, j'ai dû en licencier cinq. L'an dernier, 72 agences ont fermé leurs portes, au Québec. Pour survivre, il fallait que je trouve une activité complémentaire qui soit cohérente avec l'idée du voyage.»

Il a donc décidé d'ouvrir un restaurant où, entre autres plats nationaux de plusieurs pays, on sert le tajine marocain, la paella valencienne, le poulet à la portugaise ou les moules frites à la belge. Le Café-Voyages

Évasion est installé dans un secteur de tours à bureaux où 7000 personnes travaillent dans un rayon de 100 mètres. « Nous servons actuellement entre 85 et 120 repas par jour et notre objectif est d'en servir 250, explique Nour-Eddine Chiadmi. La gastronomie est partie intégrante d'une expérience de voyage. Nos clients sont des gens d'affaires ou des cadres généralement débordés. Ils ont très peu de temps disponible, mais ils prennent généralement de 45 minutes à une heure par jour pour dîner. Pendant ce temps-là, je peux faire des relations publiques et créer un lien de confiance suffisant pour qu'ils me confient l'organisation de leurs voyages. » Deux fois par mois, le propriétaire du « café-voyage » organise un événement mettant un pays en relief. Au programme le 30 octobre : « Escapade shopping à Paris ». Sur la carte, les plats principaux se détaillent entre 5,99 \$ et 7,49 \$. « Le but n'est pas de réaliser des profits sur les repas, mais d'inciter les clients à voyager », dit Nour-Eddine Chiadmi.

VACANCES
Tours Mont-Royal

nf-tmr.com

NOUVELLES FRONTIÈRES

SPÉCIAUX d'automne!

1 semaine
Départs en novembre
Prix à partir de...



RÉSERVEZ MAINTENANT ÉVITEZ LA SURCHARGE DE CARBURANT!

en vigueur dès le 3 novembre

CUBA

VARADERO
Arenas Doradas 4★
TOUT COMPRIS
898\$
Sans supplément simple

CAYO COCO / GUILLERMO
El Senador Resort 4,5★
TOUT COMPRIS
998\$

Sunbeach Varadero 3★
TOUT COMPRIS **798\$**

Tryp Cayo Coco 4★
TOUT COMPRIS Sans supplément simple **968\$**

Coralia Club Playa de Oro 4★
TOUT COMPRIS Sans supplément simple **948\$**

Club Gran Caribe 3★
TOUT COMPRIS Sans supplément simple **988\$**

Beaches Varadero 4,5★
TOUT COMPRIS Sans supplément simple **1198\$**

Iberostar Daiquiri 4★
TOUT COMPRIS **1038\$**

CAYO LARGO

Sol Pelicano 3,5★
TOUT COMPRIS Sans supplément simple **898\$**

GUARDALAVACA

LTI-Costa Verde 4★
TOUT COMPRIS **998\$**

CAYO SANTA MARIA

Sol Cayo Santa Maria 4★
TOUT COMPRIS Sans supplément simple **998\$**

Breezes Costa Verde 4★
TOUT COMPRIS Sans supplément simple **1148\$**

NOUVEAU! Grand Playa Turquesa 4★
TOUT COMPRIS Sans supplément simple **1148\$**

MEXIQUE

CANCUN / RIVIERA MAYA
Bahia Principe Tulum 4,5★
TOUT COMPRIS
1448\$

Imperial Las Perlas 3★
3 REPAS/JR+BOIS. Sans supplément simple **1048\$**

Oasis Cancun 4★
TOUT COMPRIS **1148\$**

Occ. Grand Flamenco Xcaret 4,5★
TOUT COMPRIS **1348\$**

PUERTO VALLARTA

Club Meza del Mar 3★
3 REPAS/JR+BOIS. **1048\$**

Grand Marival Nuevo Vallarta 4★
TOUT COMPRIS **1148\$**

Plaza Pelicanos 3,5★
TOUT COMPRIS **1248\$**

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUNTA CANA
Sirenis Tropical Suites 4★
TOUT COMPRIS
1098\$
OBTENEZ la suite au prix de la chambre*!
Sans supplément simple

Ocean Bavaro 4★
TOUT COMPRIS **1048\$**

Grand Paradise Bavaro 4★
TOUT COMPRIS **1278\$**

Bavaro Princess 4,5★
TOUT COMPRIS **1298\$**

PUERTO PLATA

Casa Marina Reef 3,5★
TOUT COMPRIS **998\$**

Bahia Principe San Juan 4★
TOUT COMPRIS **998\$**

Breezes Puerto Plata 4★
TOUT COMPRIS **1098\$**

PROMO
Enfant paie les taxes seulement
SANTA LUCIA
Brisas Santa Lucia 4★ TOUT COMPRIS **848\$**
Sans supplément simple

VOLS FLORIDE
Fort Lauderdale 24 novembre au 11 décembre **199\$** +197,01\$ taxes
Orlando 16 au 23 novembre **139\$** +192,81\$ taxes
Location voitures ALAMO 1 semaine, à partir de... **199\$**

Las Vegas
Forfait 3 nuits
715\$ Vol & Hôtel
Occ. double Novembre, à partir de...
aller-retour
★ ★ 5 vols par semaine
Location voitures ALAMO 1 semaine, à partir de... **249\$**

CONSULTEZ DES EXPERTS

*OUVERT LE DIMANCHE

AHUNTSIC	VOYAGES MARLIN	(514) 745-3990
ANJOU	VOYAGES EN DIRECT	(514) 356-3156
BOUCHERVILLE	VOYAGES RÉVISOL	(450) 655-4345
FABREVILLE	EXODUS VOYAGES	(450) 628-3010

LAVAL	EXODUS VOYAGES	(450) 629-8055
MASCOUCHE*	VOYAGES MARLIN	(450) 474-6888
MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES FRANAIR	(514) 849-7711
MONTRÉAL	VOYAGES EN DIRECT	(514) 593-6082
MONTRÉAL*	VOYAGES PLACE VERSAILLES	(514) 351-5814

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Supplément simple applicable sur certains produits. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 1 novembre 2003. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de... Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes compris. **Promo enfant**: 1 enfant accompagné de 2 adultes, espace limité. **Supplément de vol** applicable.



Sandals Inn

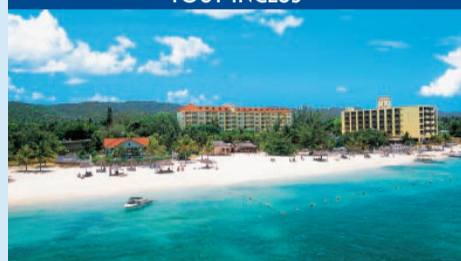
TOUT INCLUS



\$1999 Ch. De Luxe
7 nuits • Départ dimanche 11 janvier

Sandals Dunn's River

TOUT INCLUS



\$2349 Ch. De Luxe
7 nuits • Départ dimanche 11 janvier

Sandals Negril

TOUT INCLUS



\$2169 Ch. De Luxe
7 nuits • Départ dimanche 11 janvier

Sandals Montego Bay

TOUT INCLUS



\$2399 Ch. De Luxe
7 nuits • Départ dimanche 11 janvier

Sandals Ocho Rios

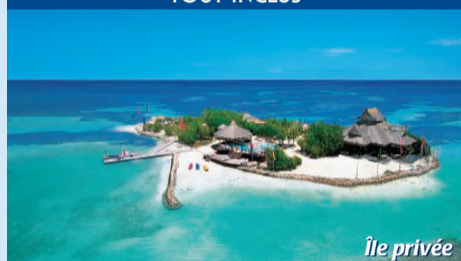
TOUT INCLUS



\$2299 Ch. De Luxe
7 nuits • Départ dimanche 11 janvier

Sandals Royal Caribbean

TOUT INCLUS



\$2399 Ch. De Luxe
7 nuits • Départ dimanche 11 janvier

SPÉCIAUX DE TOURSMAISON

HOLGUIN CUBA
Club Amigo Atlantico Tropical
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$799 Ch. tropicale
7 nuits • samedi, 8 nov.

VARADERO CUBA
Horizontes Oasis
TOUT INCLUS
\$819 Ch. standard
7 nuits • samedi, 8 nov.

VARADERO CUBA
Hotel Varadero Internacional
TOUT INCLUS
\$819 Ch. régulières
7 nuits • samedi, 8 nov.

PUERTO PLATA R.D.
Paraiso Del Sol
TOUT INCLUS
\$899 Ch. supérieures
7 nuits • dimanche, 9 nov.

HOLGUIN CUBA
Club Amigo Atlantico Tropical
TOUT INCLUS
\$949 Ch. tropicale
7 nuits • samedi, 22 nov.

PUNTA CANA R.D.
Sirenis Cocotal Beach Resort
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$999 Ch. régulières
7 nuits • dimanche, 9 nov.

CAYO COCO CUBA
Tryp Cayo Coco
TOUT INCLUS
\$1049 Ch. régulières
7 nuits • samedi, 29 nov.

CAYO COCO CUBA
Sol Cayo Coco
TOUT INCLUS
\$1049 Ch. régulières
7 nuits • samedi, 29 nov.

HOLGUIN CUBA
SuperClubs Breezes Costa Verde
TOUT INCLUS
\$1049 Ch. sd. vue jardin
7 nuits • samedi, 8 nov.

PUERTO PLATA R.D.
Casa Marina Beach par Amhsa Marina
TOUT INCLUS
\$1079 Ch. vue mer
7 nuits • dimanche, 9 nov.

CAYO COCO CUBA
Tryp Cayo Coco
TOUT INCLUS
\$1079 Ch. régulières
7 nuits • jeudi, 6 déc.

PUERTO VALLARTA
Holiday Inn
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1099 Ch. régulières
7 nuits • lundi, 10 nov.

PUERTO PLATA R.D.
Sosua Bay
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1099 Studio vue jardin
7 nuits • dimanche, 23 nov.

PUERTO PLATA R.D.
RIU Merengue
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1099 Ch. régulières
7 nuits • dimanche, 9 nov.

PUERTO PLATA R.D.
Casa Marina Beach par Amhsa Marina
TOUT INCLUS
\$1099 Ch. vue jardin
7 nuits • dimanche, 23 nov.

PUERTO VALLARTA
Club Embarcadero Pacifico
TOUT INCLUS
\$1099 Ch. régulières
7 nuits • lundi, 10 nov.

VARADERO CUBA
RIU Turquesa
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1099 Ch. régulières
7 nuits • samedi, 15 nov.

HOLGUIN CUBA
Playa Pesquero
TOUT INCLUS
\$1149 Ch. standard
7 nuits • samedi, 8-15 nov.

PUNTA CANA R.D.
Sirenis Cocotal Beach Resort
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1179 Ch. régulières
7 nuits • dimanche, 16 nov.

PUNTA CANA R.D.
RIU Melao
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1199 Ch. régulières
7 nuits • dimanche, 9 nov.

PUERTO VALLARTA
Plaza Pelicanos Grand Beach Resort
TOUT INCLUS
\$1199 Ch. régulières
7 nuits • lundi, 10 nov.

PUNTA CANA R.D.
Grand Paradise Bavaro
TOUT INCLUS
\$1199 Ch. vue jardin
7 nuits • dimanche, 9 nov.

PUNTA CANA R.D.
LTI-Beach Resort Punta Cana
TOUT INCLUS
\$1199 Ch. vue jardin
7 nuits • dimanche, 9 nov.

HOLGUIN CUBA
Playa Pesquero
TOUT INCLUS
\$1249 Ch. standard
7 nuits • samedi, 22 nov.

PUNTA CANA R.D.
RIU Melao
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1349 Ch. régulières
7 nuits • dimanche, 16 nov.

PUNTA CANA R.D.
RIU Bambu
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1369 Ch. régulières
7 nuits • dimanche, 9 nov.

Hôtels Sol Meliá



PUNTA CANA, R.D.
Melia Caribe Tropical
TOUT INCLUS • GOLF INCLUS



Il est non seulement le meilleur centre de villégiature avec golf de Punta Cana, mais sans doute le plus spectaculaire de tous nos hôtels !

Ce centre de villégiature exceptionnel offre un hébergement de type villa au milieu de magnifiques jardins tropicaux sillonnés d'allées qui relient les restaurants mexicain, chinois, japonais, italiens et autres répartis sur le site. Vous avez l'embaras du choix et tous les repas sont inclus dans votre forfait.

Et pour brûler quelques calories, une course sur les sentiers qui parcourent le site fera certainement l'affaire !

\$1749 Ch.- salon de luxe
7 nuits • Départ dimanche 7 décembre

\$1999 Ch.- salon de luxe
7 nuits • Départ dimanche 18 janvier

COZUMEL
Melia Cozumel All Inclusive Golf & Beach Resort
TOUT INCLUS • EXCLUSIF



Ce centre de villégiature géré par le renommé groupe Sol Meliá d'Espagne est situé sur l'une des plus belles plages de Cozumel.

Son architecture mexicaine et son élégance raffinée créent une ambiance chaleureuse et invitante. Ce centre propose la formule tout inclus, idéale pour les familles. Les amateurs de golf pourront profiter du terrain de golf de championnat de 18 trous conçu par Jack Nicklaus pour le Cozumel Country Club et inclus dans notre forfait golf.

\$1889 Ch. de luxe
7 nuits • Départ dimanche 18 janvier

\$1919 Ch. de luxe
7 nuits • Départ dimanche 1 février

COSTA RICA
Paradisus Playa Conchal
TOUT INCLUS • EXCLUSIF



Ancien Melia Playa Conchal. Tours Maison propose maintenant cet hôtel comportant des bungalows luxueux avec option golf tout inclus.

Des repas alléchants, un service hors pair et une foule d'activités et de spectacles vous y attendent. Les golfeurs apprécieront particulièrement le Lion's Paw, un magnifique golf de championnat Robert Trent Jones II avec normale de 72. En soirée, tenez votre chance au casino ou dansez jusqu'aux petites heures du matin à la discothèque. Cet hôtel est sans contredit le meilleur centre de villégiature cinq étoiles du Costa Rica.

\$2399 Ste. Junior/Sans Golf
7 nuits • Départ mercredi 18, février

\$3699 Ste. Junior/Avec option Golf
7 nuits • Départ mercredi 18, février

SPÉCIAUX DES FETES

CAYO COCO CUBA
Tryp Cayo Coco
TOUT INCLUS
\$1299 Ch. régulières
7 nuits • jeudi, 18 déc.

PUERTO PLATA R.D.
Grand Flamenco Puerto Plata par Occidental
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1579 Ch. régulières
7 nuits • dimanche, 21 déc.

COSTA RICA
El Nakuri Resort
TOUT INCLUS
\$1579 Ch. régulières
7 nuits • mercredi, 24 et 31 déc.

COSTA RICA
Costa Smeralda
TOUT INCLUS
\$1599 Ch. régulières
7 nuits • mercredi, 24 déc.

CAYO COCO CUBA
El Senador
TOUT INCLUS
\$1799 Ch. club
7 nuits • jeudi, 25 déc.

PUERTO VALLARTA
RIU Jalisco
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$1999 Ch. régulières
7 nuits • lundi, 22 déc.

COSTA RICA
Fiesta Premier Resort & Spa
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$2059 Ch. régulières
7 nuits • mercredi, 24 déc.

PUERTO VALLARTA
RIU Jalisco
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
\$2199 Ch. régulières
7 nuits • lundi, 29 déc.

toursmaison
EvasionsCroisières

CROISIÈRES À LA CARTE!

Grâce aux Évasions Croisières de Tours Maison, planifier vos vacances n'aura jamais été si facile!

Avec nous, vous avez le loisir de jumeler les composantes voyage que vous souhaitez. Faites votre choix parmi des croisiéristes de réputation mondiale, plusieurs compagnies aériennes et des hôtels par centaines, partout au monde. Vous décidez de la composition de votre croisière et nous, avec la complicité de votre agent de voyages, la concevrons pour vous.

POUR AUSSI 83\$* DOLLARS PEU QUE PAR JOUR!

* Ce prix, basé sur une occupation double, est applicable pour le départ du 16 novembre 2003 sur le Norwegian Sun, cat.k et est sujet à la disponibilité des cabines au moment de la réservation.

Prix par personne, en occupation double, incluant les vols de Montréal, taxes aériennes, taxes de sécurité, et les rabais de réservation anticipée s'il y a lieu. Prix sujets aux disponibilités et à changement sans préavis. Vols opérés par Skyservice. Pour de plus amples renseignements ainsi que pour connaître tous les détails et les modalités, consultez la brochure de Destinations Soleil 2003/2004 Tours Maison. Permis du Québec no 800021.

Consultez des experts

- | | | | | | |
|-----------------------|--------------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Anjou | Club Voyages Langelier | 514-252-7093 | Rosemère | Carrefour du Voyages | 450-965-1500 |
| Blainville | Voyages Marlin | 450-971-5511 | Sherbrooke | Voyages Escapade 2000 | 819-563-5344 et 1-800-689-8429 |
| Joliette (Lanaudière) | Club Voyages Albatros | 450-759-5551 | St-Eustache | Uniglobe Voyages Solerama | 450-473-2934 |
| Laval | Voyages Expression | 450-682-8616 et 1-888-682-8616, | St-Jean-sur-Richelieu | Les Voyages MV | 450-349-2320 |
| Laval | Voyages Funtastique Rex | 450-686-1015 | St-Lambert | Club Voyages St-Lambert | 450-466-4777 |
| Longueuil | Voyages Funtastique | 450-670-1235 | St-Rémi | Voyages Clair de Lune | 450-454-7555 et 1-877-454-7555 |
| Mercier | Univers du Voyage | 450-692-4110 | Valleyfield | Voyages du Suroit | 450-373-3555 et 1-800-813-3555 |
| Montréal | Voyages Bergeron | 514-273-3301 et 450-651-9551 | Ville Mont-Royal | Voyages En Direct | 514-344-6717 |
| Montréal | vosvacances.ca | 514-270-7373 et 1-800-567-6617 | Vimont (Laval) | Voyages Exodus | 450-629-8055 |

<p>Tunisie Séjour 22 jours (40 repas) à partir de 1539\$ taxes incluses</p> <p>Séjour 44 jours (80 repas) à partir de 1829\$ taxes incluses</p> <p>Circuit 15 jours (26 repas) à partir de 1759\$ taxes incluses</p>	<p>Espagne Long Séjour 29 jours (sans repas) à partir de 1554\$ taxes incluses</p> <p>Egypte Circuit + croisière - 15 jours (26 repas) à partir de 2734\$* taxes incluses</p>	<p>Thaïlande Long Séjour 27 jours (24 repas) à partir de 2274\$ taxes incluses</p> <p>Circuit 18 jours (26 repas) à partir de 2474\$ taxes incluses</p> <p>Bali Séjour 15 jours (Petits déjeuners américains) à partir de 1924\$ taxes incluses</p>	<p>Côte d'Azur Les Pins Bleus Séjour 23 jours (sans repas) à partir de 1624\$ taxes incluses</p> <p>Costa Del Sol Hôtel Vistamar Séjour 22 jours (sans repas) à partir de 1629\$ taxes incluses</p>
--	---	--	---

Consultez nos brochures pour connaître les dates qui correspondent à ces tarifs.

<p>VOYAGES RYTHME DU MONDE Montréal (514) 286-9014</p> <p>VOYAGES DUVERNAV INC. Saint-Laurent (514) 331-1136</p> <p>VOYAGES EN DIRECT - ANJOU Anjou (514) 356-3156</p> <p>VOYAGES DU TOUR - WEST ISLAND (514) 620-7777 acceptons les frais virés</p> <p>VOYAGES FLEUR DE LYS (514) 939-8999 / 1-888-713-3311</p>	<p>VOYAGES PACO Laval (450) 667-2462 / 1-800-263-2462</p> <p>TRAVELPRICE CA www.travelprice.ca 1-877-616-0060</p> <p>VOYAGES BERGERON Montréal (514) 273-3301 / 1-866-273-3301</p> <p>VOYAGES CONSTELLATION Centre-ville (514) 987-9798</p> <p>EXODUS VOYAGES Laval (450) 629-8055 / 1-800-815-8055</p>	<p>VOYAGES GABY - CARLSON WAGONLIT - Sainte Thérèse (450) 430-2151</p> <p>CLUB VOYAGES JOSÉE Montréal (514) 270-4105 / 1-800-640-2383</p> <p>CLUB VOYAGES TOURBEC HENRI-BOURASSA Ahunatic (514) 858-6465</p> <p>CLUB VOYAGES INTERNATIONAL Les Desjardins (514) 769-3638 / 1-866-769-3838</p> <p>VOYAGES PLACE VERSAILLE Montréal (ouvert le dimanche) (514) 351-8814</p>	<p>VOYAGES THOMAS COOK Laval (450) 688-6211</p> <p>VOYAGES MALAVOY Montréal Centre-ville (514) 286-7559</p> <p>VOYAGES FRANAIR Centre-ville (514) 849-7711</p> <p>VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT Montréal (514) 593-6082</p> <p>CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES!</p>
---	--	--	---

Esprit **AIR FRANCE** **Office National du Tourisme Tunisien**

exotik tours **Intair** **www.exotiktours.com**

* Prix par personne, base occupation double, incluant les promotions applicables, les vols aller-retour de Montréal/hébergement/repas mentionnés/transferts et les taxes. Les promotions offertes par Exotik Tours sont applicables à certaines dates seulement. Egypte: rabais déjà inclus dans le prix. Les conditions générales des brochures "Méditerranée & Europe 2003-2004" et "Asie 2003-2004" s'appliquent. Permis du Québec.

VACANCES / VOYAGE

40 terrains de golf à moins de 90 minutes de Reno

AssociaTion de Press

Tout comme les exploitants de casinos qui autrefois tentaient de s'approprier leur clientèle mutuelle grâce à des cadeaux et à des gagnottes spéciales, les propriétaires de terrains de golf dans le nord du Nevada avaient l'habitude de ne faire la promotion que de leurs parcours.

Mais de nos jours, les exploitants de parcours de golf près de Reno et de l'autre côté de la frontière, en Californie, optent de plus en plus pour des formules coopératives destinées à faire de Lake Tahoe, de la vallée Carson et du nord de la Sierra une destination de golf régionale.

Les responsables du tourisme affirment que l'on trouve plus de 40 terrains de golf dans un rayon de 90 minutes de route de Reno et ils en font un argument de vente pour diversifier l'économie de la région et pour attirer les voyageurs.

« Il y a vingt ans, les gens venaient à Reno pour jouer, point final », explique Tom Brooks, directeur du golf au Carson Valley Golf Course, près de Gardnerville. Aujourd'hui, les casinos proposent de nombreux forfaits golf. »

« La situation a énormément évolué en six ou sept ans à peine », poursuit M. Brooks, dont le parcours était le seul du secteur de Carson City lorsqu'il a ouvert en 1963.

« Avant, nous étions privés de golf et maintenant, nous sommes choyés, mais sainement, dit-il. Au lieu de nous affronter et de tenter de voler des parties de golf aux autres parcours, nous avons décidé de former une coopérative. »

Le « Divine 9 » de Carson Valley et le Golf the High Sierra sont deux des coopératives qui ont été créées dans les secteurs de Lake Tahoe et de la Sierra.

Selon les responsables des coops, la variété qu'ils proposent est difficile à battre : depuis une partie à l'ombre de grands peupliers le long de Carson River au prix de 35 \$US, à un parcours désertique (50 \$), à une aventure en montagne, parmi des pins majestueux (75 \$) jusqu'à un déboursé de 200 \$ pour jouer sur les rives majestueuses de Lake Tahoe, le choix est vaste.

Les parcours portent la signature de Robert Trent Jones, d'Arnold Palmer, de Johnny Miller et de Peter Jacobsen.

« La variété des parcours est une chose, et la variété du climat en est une autre », lance Don « Snos-hu » Thomson, homme d'affaires du lieu et chroniqueur de golf qui a eu recours à quelques trucs promotionnels au fil des ans pour faire connaître les terrains de la région.

« Si vous allez à Myrtle Beach (en Caroline du Sud) en été, c'est toujours chaud et humide. Dans le désert, s'il fait chaud, il fait chaud partout dans le désert, ajoute-t-il. Ici, s'il fait chaud, nous allons dans les montagnes pour jouer. S'il fait froid, nous descendons dans la vallée. »

prêtons main-forte

(514) 288-1261

Merci aux amis de Centraide qui ont assumé les coûts de cette annonce.

Centraide
du Grand Montréal
LE DON DE CHANGER LES CHOSES

Voyages SEARS

En magasin 1 866 359-7327

soleil en vente

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Choix de la semaine

Holquin, Cuba
Sol Luna Mares Resort
7 nuits • 14 novembre 03
Tout compris • Chambre standard
1048 \$⁺ ou **88 \$** par mois
Vacances Air Transat

SÉJOURS SOLEIL

Cayo Coco, Cuba
TRYP Cayo Coco
7 nuits • 9 novembre 03
Tout compris • Chambre standard
1149 \$ ou **96 \$** par mois
Vacances Air Canada

Punta Cana, République Dominicaine
Barcelo Bavaro Beach & Caribe Resort
7 nuits • 15 novembre 03
Tout compris • Chambre standard
1369 \$ ou **115 \$** par mois
Vacances Air Canada

Trois façons de payer*

- 1 Réservez maintenant. Payez maintenant.
- 2 Payez en 12 mensualités égales, sans intérêt!
- 3 Réservez maintenant. Voyagez. Payez plus tard.

Obtenez des précieux points du Club Sears

Riviera Maya, Mexique
Cameleon Marival
7 nuits • 9 novembre 03
Tout compris • Chambre standard
1148 \$⁺ ou **96 \$** par mois
Vacances Air Transat

Punta Cana, République Dominicaine
Barcelo Bavaro Village
7 nuits • 14 novembre 03
Tout compris • Chambre standard
1098 \$⁺ ou **92 \$** par mois
Vacances Air Transat

Riviera Maya, Mexique
Bahia Principe Tulum
7 nuits • 13, 20 janvier 04
Tout compris • Chambre standard
1799 \$ ou **150 \$** par mois
Nolitur Vacances

Panama
Royal Decameron Beach Resort, Golf & Casino
7 nuits • 12, 19 janvier 04
Tout compris • Chambre standard
1479 \$ ou **124 \$** par mois
Nolitur Vacances

Costa Rica
Costa Smeralda
7 nuits • 24 décembre 03
Tout compris • Chambre standard
1599 \$ ou **133 \$** par mois
Tours Maison

Puerto Vallarta, Mexique
Holiday Inn
7 nuits • 3 novembre 03
Tout compris • Chambre standard
1149 \$ ou **96 \$** par mois
Tours Maison

Punta Cana, République Dominicaine
Sirenis Tropical Suites
7 nuits • 21 décembre 03
Tout compris • Appartement 1 chambre à coucher
1989 \$ ou **166 \$** par mois
Vacances Signature

Riviera Maya, Mexique
Viva Maya
7 nuits • 19 décembre 03
Tout compris • Chambre standard
1949 \$ ou **163 \$** par mois
Vacances Signature

SÉJOURS CROISIÈRE

Antilles de l'Est au Nouvel An
Aller-retour de Fort Lauderdale
À bord du ms Oosterdam • 7 jours • 28 déc. 03
Cab. int./Cat. NN - Vol, croisière et transferts compris
2499 \$ ou **209 \$** par mois
Compagnie de croisières Holland America / Croisières Encore

Antilles de l'Ouest à Noël
Aller-retour de Miami
À bord du Norwegian Sun • 7 jours • 21 déc. 03
Cab. int./Cat. J - Vol, croisière et transferts compris
2333 \$ ou **195 \$** par mois
Compagnie de croisières Norwegian / Croisières Encore

Antilles de l'Est
Aller-retour de Fort Lauderdale
À bord du ms Zuiderdam • 7 jours • 10 janv. 04
Cab. int./Cat. NN - Vol, croisière et transferts compris
1695 \$ ou **142 \$** par mois
Compagnie de croisières Holland America / Croisières Encore

Antilles de l'Ouest Exotiques
Aller-retour de Miami
À bord du Norwegian Wind • 7 jours • 31 janv. 04
Cab. int./Cat. J - Vol, croisière et transferts compris
1413 \$ ou **118 \$** par mois
Compagnie de croisières Norwegian / Croisières Encore

Passez à votre agence de Voyages Sears

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128 • Cornwall (613) 938-1052
Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800 • Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187
Joliette (450) 759-7020 • LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816
Ottawa (Carlingwood Shopping Centre) (613) 725-3028 • Ottawa (St. Laurent Shopping Centre) (613) 741-2001
Pointe Claire (514) 697-8161 • Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221 • Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451
Repentigny (450) 582-6090 • Rosemère (450) 433-2332 • Sherbrooke (819) 821-4204 • Sorel/Tracy (450) 742-3012
St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211 • St-Georges-de-Beauce (418) 228-8522 • St-Jean (450) 348-0905
St-Jérôme (450) 432-5232 • St-Laurent (514) 335-1171 • Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030

*Détails, termes et conditions en agence: les offres de paiement et leurs conditions sont applicables aux achats effectués au moyen de la carte Sears seulement (sur approbation de votre crédit) et ce, parmi les produits offerts par nos partenaires participants - ces offres prennent fin le 15 novembre 2003. Les prix s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations; les prix sont écrits en occupation double et comprennent toutes les taxes, frais de service et surcharges applicables. Assurances en sus. Les tarifs croisière sont en devises CAN, par personne en occupation double, les plus bas au moment de l'impression et comprennent tous les frais portuaires applicables; ces tarifs s'appliquent à certains forfaits croisière et peuvent varier selon le pagobord, la cabine/catégorie et la date de départ. Tous les prix, sujets à la disponibilité, sont ceux disponibles au moment d'être sous presse et peuvent être changés et/ou retirés en tout temps. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon-rabais ou solde. Pour les modalités et les conditions générales, veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants, disponibles à l'Agence de Voyages Sears. S'applique essence 50 \$ applicable à compter du 3 novembre 03. © 2003 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détendeur d'un permis du Québec.

VOYAGES MONY TOURS
VOYAGES GABY

DÉPART ACCOMPAGNÉ en TUNISIE!
29 février au 14 mars 2004 **1759\$** + 113 \$ tx. par pers. + visa 80 \$ en occ. double
Le forfait comprend :
• Vol direct, accueil et transferts
• Souper de bienvenue, déjeuner buffet tous les matins
• Hôtel 4* Meteor Plaza
• Guide franco-phon pour les visites locales
• Plusieurs excursions incluses! *Il ne reste que 4 places!*

Présentation gratuite à Ste-Thérèse le 26 novembre
Autres dates disponibles en individuel!

DÉPART ACCOMPAGNÉ à PRAGUE!
6 au 13 déc. 2003 **1181\$** tx. incl. + visa 80 \$
Le forfait comprend :
• Vol direct, accueil et transferts
• Souper de bienvenue, déjeuner buffet tous les matins
• Hôtel 4* Meteor Plaza
• Guide franco-phon pour les visites locales
• Plusieurs excursions incluses! *Il ne reste que 4 places!*

AVENTURE ET CULTURE AUTOUR DU MONDE
• Circuit avec guides • Prix en occ. double
• Plusieurs repas inclus • Aussi départ individuel

DÉPARTS GARANTIS

PÉROU à partir de **3 995\$**
ÉQUATEUR à partir de **2 995\$**
VIETNAM (supérieur) à partir de **3 695\$**
MALI à partir de **5 695\$**
ÉGYPTE (supérieur) à partir de **3 579\$**
INDE (supérieur) 17 jours à partir de **4 895\$**

NOUVEAU EXTENSION de 1 à 6 jours
• Plusieurs autres circuits disponibles!
www.voyages-gaby.com

MONTRÉAL 514.733.5396
Ouvert du lun. au ven. 9h à 18h

STE-THÉRÈSE 450.430.2151
Ouvert du lun. au dim.

Permis du Québec no 700384

CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LES DISPONIBILITÉS ET LES PRIX RÉCENTS.

club voyages ^{MC}

[Partez sous une bonne étoile] ^{MC}



★ Obtenez 200 milles de récompenses AIR MILES^{md} en prime par couplet*

Nos spéciaux exclusifs

Puerto Plata

Bahia Principe San Juan 4★
7 jours formule club tout-inclus

8 nov., 27 milles de récompense AIR MILES^{md}

897\$

San Andres ★

Decameron San Luis 3★
7 jours formule club tout-inclus

897\$

10 nov., 131 milles de récompense AIR MILES^{md}

Riviera Maya

Flamenco Xcaret 4 1/2★
7 jours formule club tout-inclus

1257\$

9 nov., 41 milles de récompense AIR MILES^{md}

Réservez «LES» vacances de votre vie!

Forfait DEMANDES SPÉCIALES Viva Panama!

Vivez une semaine inoubliable
en notre compagnie au Panama.



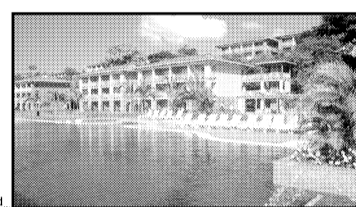
Rabais de
200\$

- Écoutez une balade chantée par Jean-François
- Participez à un cours d'aérobic animé par Emily
- Dancez le limbo avec Martin
- Laissez-vous transporter sur les accords de guitare de François

Ne manquez surtout pas notre
SPECTACLE AU BORD DE LA MER!

Vous passerez votre séjour au magnifique

Hôtel Royal Decameron Beach Resort & Casino ★★★★★
7 nuits, formule club tout inclus



Départ le 1^{er} décembre 2003 **1499\$** **1299\$**
★147 milles de récompense AIR MILES^{md}

NOLITOUR
VACANCES

air transat
air vacances

Decameron
All Inclusive Beach & Resort

TVA
tva.canoe.com

Participez au concours Club Voyages DEMANDES SPÉCIALES

Regardez l'émission DEMANDES SPÉCIALES, le jeudi à 19h00, sur les ondes de TVA, repérez la question posée et complétez le coupon de participation ci-dessous. Courez ainsi la chance de gagner un voyage au Panama avec François, Emily, Martin et Jean-François, du 1^{er} au 8 décembre 2003.

Écrire en lettres moulées.

Nom :

Tél. :

Adresse complète :

Code Postal :

Réponse (semaine du 6 novembre) :

Question d'habileté : ((10X 5) ÷ 2) + 10 - 5 =

Postez votre coupon de participation à l'adresse suivante : Concours Demandes spéciales au Panama ! Casier postal 1200, Succ. C, Montréal (Québec) H2L 4K6

Postez votre coupon à l'adresse ci-dessus dans une enveloppe dûment affranchie ne dépassant pas 11 cm x 25 cm. Un coupon par enveloppe. Aucun fac-similé ni de photocopies acceptés. Les coupons doivent être reçus au plus tard le 5 novembre 2003 à 17h00, le timbre de poste faisant foi. Concours offert pour les résidents du Québec seulement âgés de 18 ans et plus munis d'un passeport valide jusqu'en Août 2004. Règlements disponibles à TVA. Tous les détails dans les agences Club Voyages.



1 semaine • tout inclus • Départs entre le 14 novembre et le 12 décembre 2003

Spéciaux d'automne

Puerto Vallarta ★ à partir de
Royal Decameron Complex 4★ **1047\$**
134 milles de récompense AIR MILES^{md}

Cayo Coco à partir de
Melia Cayo Guillermo 4 1/2★ **1128\$**
40 milles de récompense AIR MILES^{md}

Varadero ★
Bahia Principe Varadero 4★ **1097\$**
139 milles de récompense AIR MILES^{md}

Punta Cana
LTI Beach Resort Punta Cana 4★ **1198\$**
41 milles de récompense AIR MILES^{md}

Cayo Coco
El Senador 4 1/2★ **1098\$**
139 milles de récompense AIR MILES^{md}

Riviera Maya
Grand Xcaret by Occidental 4 1/2★ **1248\$**
46 milles de récompense AIR MILES^{md}

Puerto Vallarta
Grand Nuevo Vallarta 4★ **998\$**
32 milles de récompense AIR MILES^{md}

Riviera Maya/Cancun ★ **997\$**
Oasis Puerto Aventuras 3 1/2★
133 milles de récompense AIR MILES^{md}

Spéciaux de Noël et du Jour de l'an

forfaits formule club tout-inclus, 1 semaine et plus

Varadero ★
Villa Tortuga 3★ **1299\$**
21 déc., 147 milles de récompense AIR MILES^{md}

Ixtapa ★
Fontan Ixtapa Beach Resort 3★ **1849\$**
23 déc., 166 milles de récompense AIR MILES^{md}

Puerto Plata ★
Puerto Plata Village 3 1/2★ **1529\$**
24 déc., 154 milles de récompense AIR MILES^{md}

La Romana ★
Viva Dominicus 3 1/2★ **2039\$**
28 déc., 174 milles de récompense AIR MILES^{md}

Acapulco ★
Continental Emporio, cuis. sans repas, 4★ **1719\$**
29 déc., 161 milles de récompense AIR MILES^{md}

Puerto Vallarta ★
Decameron Los Cocos 3 1/2★ **1839\$**
26 déc., 14 jours, 166 milles de récompense AIR MILES^{md}

Spéciaux de dernière minute

forfaits formule club tout-inclus, 1 semaine

Puerto Plata
Allegro Playa Dorada 4★ **898\$**
8 nov., 29 milles de récompense AIR MILES^{md}

St-Martin
Great Bay Beach Resort 3 1/2★ **1298\$**
8 nov., 46 milles de récompense AIR MILES^{md}

Puerto Vallarta ★
Royal Decameron Complex 4★ **947\$**
7 nov., 131 milles de récompense AIR MILES^{md}

Riviera Maya
Club El Mandarin 4★ **1198\$**
8, 9 nov., 40 milles de récompense AIR MILES^{md}

Puerto Vallarta
Grand Nuevo Vallarta 4★ **898\$**
7 nov., 28 milles de récompense AIR MILES^{md}

Varadero ★
Barcelo Solymar Beach Resort 4 1/2★ **1027\$**
8 nov., 136 milles de récompense AIR MILES^{md}

Cayo Coco ★
Tryp Cayo Coco 4★ **1028\$**
9 nov., 136 milles de récompense AIR MILES^{md}

Punta Cana ★
Fiesta Complex 4★ **1147\$**
8 nov., 139 milles de récompense AIR MILES^{md}

Punta Cana
Barcelo Bavaro Village 3★ **1078\$**
8 nov., 36 milles de récompense AIR MILES^{md}

Cancun ★
Oasis Viva Cancun 3★ **997\$**
9 nov., 133 milles de récompense AIR MILES^{md}

Cancun
Aquamarina, ch.sup.vue mer., 3★ **1098\$**
7 nov., 39 milles de récompense AIR MILES^{md}

Puerto Plata ★
Casa Marina Reef 3 1/2★ **947\$**
8 nov., 131 milles de récompense AIR MILES^{md}

Walt Disney World Resort EN FLORIDE

Des souvenirs pour la vie entière.

AU PAIR* POUR UNE DURÉE LIMITÉE.

Les forfaits Dream Maker sont maintenant offerts au pair* lorsque vous utilisez votre carte VISA®. Réservez votre forfait d'ici le 26 janvier 2004, pour un séjour entre le 04 janvier et le 31 mai 2004.



VOTRE FORFAIT DREAM MAKER DE DISNEY COMPREND:

- L'hébergement pour trois nuits ou plus dans un hôtel sélectionné du Walt Disney World Resort;
- L'entrée aux quatre parcs thématiques de Disney et encore davantage pour toute la durée de votre séjour!



Forfaits Dream Maker

HÔTELS DISNEY "VALUE" HÔTELS DISNEY "MODERATE"
Disney's All-Star Resorts ★★★ Disney's Port Orleans Resort ★★★★★

04 janvier au 11 février 2004

04 janvier au 11 février 2004

359\$
CAD
Taxes comprises

449\$
CAD
Taxes comprises

Prix par personne en occupation double incluant 3 nuits d'hôtel et le Ultimate Park Hopper, ticket de 4 jours.

VACANCES
air transat

Spéciaux d'automne: Prix valides pour certains départs et peuvent varier selon les jours et dates de départs et de retour. Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double en chambre standard sauf si indication contraire. Toutes les taxes et rabais sont inclus. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 1^{er} novembre 2003. La nouvelle surcharge de carburant de 50\$ applicable à compter du 3 novembre 2003 n'est pas incluse dans les prix annoncés. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Cette offre de prime est valable sur tous les forfaits vacances (voies et hôtels) reportés dans la brochure sud Nolltour Vacances 2003-2004. Exclue les croisières, la Floride et les groupes. Les réservations doivent être effectuées avant le 30 novembre 2003 pour tous les départs entre le 31 octobre 2003 et le 15 avril 2004. La prime de 100 milles de récompenses AIR MILES^{md} par personne sera accordée au moment du paiement final et ajoutée à l'offre de base. Le nombre de mille de récompense indiqué dans cette annonce inclut les milles en prime. Forfaits Dream Maker de Disney: Prix par personne, en occupation double pour la catégorie de chambre la moins chère et comprennent toutes les taxes d'hôtels. Vois et autres frais reliés au voyage sont en sus. Tous les prix sont sujets à changement et à la disponibilité au moment de la réservation. L'offre au pair canadienne s'applique aux Forfaits Dream Maker de Disney, excluant le vol. Une preuve de résidence au Canada sera demandée au moment de l'enregistrement. Aucun autre rabais ou tarif de groupe ne pourra être appliqué. Le prix est par adulte en occupation double et est valide pour la plupart des nuits à partir du 04 janvier 2004 jusqu'au 31 mai 2004. Les réservations doivent être effectuées d'ici le 26 janvier 2004. Les sommes dues seront imputées au compte de votre carte VISA. L'offre au pair est égale ou inférieure au prix en dollars américains établi par Disney, Photos, logos et propriétés. © Disney. * Marque déposée de Visa Int'l. Visa Canada est un usager licencié. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Tous les rabais sont inclus dans le prix annoncé. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures de Nolltour Vacances et de Vacances Air Transat. Nolltour Vacances, Vacances Air Transat et Club Voyages sont membres de Transat A.T. Inc. et détenteurs d'un permis du Québec.

Informez-vous sur notre programme complet d'assurance voyage
RBC Assurances
Membre du Groupe Financier Banque Royale

Appelez-nous ou visitez www.clubvoyages.com

MONTRÉAL ET RÉGIONS

AHUNTSIC/JEAN-TALON
6896, boul. Saint-Laurent (514) 271-3545
157, rue Jean-Talton Est (514) 270-4105
9257, rue Lajeunesse (514) 381-5365
1216, rue Fleury Est (514) 388-9241
545, boul. Crémazie Est (514) 381-7535
309, boul. Henri-Bourassa Est (514) 858-6465
ANJOU/MERCIER
6774, rue Sherbrooke Est # 2 (514) 253-0123
6084, rue Sherbrooke Est (514) 253-4900
BEAUBIEN/ROSEMONT
6589, rue Beaubien Est (514) 252-7093
2925, rue Rachel Est/Loblaws* (514) 526-2873
1887, rue Beaubien Est (514) 593-1010
3425, rue Beaubien Est (514) 376-5910
CARRÉ ST-LOUIS
3419, rue Saint-Denis (514) 288-4455
CENTRE-VILLE
920, boul. de Maisonneuve Est (514) 288-8688
300, Sherbrooke Ouest (514) 842-1400
1081A, rue Saint-Denis (514) 288-2322

CÔTE-DES-NEIGES

5450, Côte-des-Neiges #320 (514) 341-4420
ILE DES SŒURS
40, Centre Commercial le Village (514) 769-3838
LACHINE/WEST ISLAND
3380, rue Notre-Dame (514) 637-1183
LASALLE
7077, boul. Newman (Carrefour Angrignon) (514) 367-1511
7608, rue Centrale (514) 364-1001
OUTREMONT
1059, avenue Laurier (514) 274-4464
PLATEAU MONT-ROYAL
981, rue Duluth Est (514) 521-3320
POINTE-AUX-TREMBLES
12 935, rue Sherbrooke Est (514) 642-3440
SAINT-LAURENT
776, boul. Décarie (514) 747-4222
VIEUX-MONTRÉAL
360, rue Saint-Jacques #600 (514) 842-6456

BANLIEUES ET RÉGIONS

BELOEIL/SAINT-HILAIRE
Mail Montenach (450) 464-9523
BOUCHERVILLE/SAINT-JULIE
650, boul. Fort Saint-Louis (450) 641-1657
BROSSARD/SAINT-LAMBERT
1104, rue Victoria (450) 672-1272
2001, rue Victoria (450) 466-4777
CHAMBLY/MARIEVILLE
655, boul. Sénécal (450) 658-0654
CHÂTEAUGUAY
61E, rue Saint-Jean-Baptiste (450) 699-3737
DRUMMONDVILLE
1575, boul. Saint-Joseph (819) 477-8383
GRANBY
686, rue Principale (450) 372-4444
JOLIETTE
37, Place Bourget Sud (450) 759-5551
KIRKLAND
16 900, rue TransCanada/Loblaws* (514) 426-0694
LAVAL
Chomedey
495, boul. Saint-Martin Ouest #201 (450) 667-7711
3500, boul. Saint-Martin Ouest/Loblaws* (450) 6825-453
550, Autoroute 15 / IGA* (450) 689-7117
*ouvert le dimanche

Pont-Viau
155-C, boul. des Laurentides (450) 662-7555
Sainte-Dorothée
609, rue Principale (450) 969-4422
Sainte-Rose
550, boul. Curé-Labelle #13 (450) 622-0865
LONGUEUIL
117, rue Saint-Charles (450) 679-3721
MAGOG
1700, rue Sherbrooke (819) 843-4747
REPENTIGNY
85, boul. #122 (450) 582-6065
ROSEMÈRE
326, chemin Grande Côte (450) 621-3817
SAINT-BASILE
191, boul. Wilfrid-Laurier #104A (450) 461-3960
SAINT-EUSTACHE
104, rue DuBois (450) 623-1000
SAINT-HUBERT
5245, boul. Cousineau (450) 676-0258
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
545, boul. du Séminaire (450) 348-9291

SAINT-JÉRÔME
17, rue de la Gare (450) 436-3520
SAINTE-CATHERINE
3704, route 132 (450) 632-8252
SAINTE-THÉRÈSE
265, boul. Labelle (450) 437-2324
SHERBROOKE
2759, rue King Ouest (819) 563-7131
SOREL
87, rue Charlotte (450) 742-0426
TERREBONNE
744, boul. des Seigneurs (450) 471-7000
VARENNES
10, rue Sainte-Anne (450) 652-0605
VALLEYFIELD
45, rue Nicholson (450) 377-2511

106 agences dans plus de 60 villes au Québec.

VACANCES/VOYAGE

Monaco se vend à l'encan

ANDRÉ DUCHESNE

Notre prochain lot est un séjour pour deux personnes comprenant deux nuits à l'hôtel de Paris dans une petite suite avec petit déjeuner en formule buffet. La valeur de ce forfait est estimée à 1908 \$ US et le prix de base est de 810 \$ US. Mesdames et messieurs, nous attendons vos offres.

Ça vous rappelle quelque chose? Une vente aux enchères, peut-être? Touché.

Mais pas n'importe laquelle. Cette vente aux enchères, vous la trouverez sur Internet, gracieuseté de l'Office du tourisme de Monaco et de son Club Diamant rouge, un programme donnant droit à toutes sortes de rabais et de promotions moyennant l'achat d'une carte de membre.

Cherchant une formule originale dans le but d'augmenter le nombre de touristes, la très chic principauté de 1,5 kilomètre carré a décidé de créer un site Internet où sont vendus à l'encan des lots — principalement de courts séjours en hôtel — dont les

prix de départ sont en moyenne fixés à la moitié de leur valeur réelle.

« Nous souhaitons ainsi donner un coup de pouce au tourisme, attirer l'attention des entreprises de voyage et, plus que tout, mettre en valeur l'accessibilité de la principauté en permettant aux voyageurs de fixer leur propre prix », explique dans un communiqué Maguy Maccario-Doye, responsable de la branche nord-américaine de l'Office du tourisme monégasque.

Il faut comprendre que c'est d'abord à nos voisins du sud que cette campagne promotionnelle s'adresse. Les Américains voyagent moins depuis les événements du 11 septembre 2001. Pis encore, ils boudent la France depuis son refus de s'engager dans la guerre en Irak. Enclavée en territoire français, sur la côte méditerranéenne, Monaco reçoit les contrecoups de ce phénomène.

Amorcée depuis quelques semaines, la campagne s'adresse néanmoins à tout le monde. « N'importe qui peut faire une offre sur les lots mis à l'encan et il n'est pas nécessai-

re de devenir membre du Club Diamant rouge, même si c'est recommandé », indique par courriel Lisa Friedman, responsable des relations avec les médias au bureau new yorkais de l'agence.

Voici quelques exemples de lots récemment mis à l'encan : un séjour de deux nuits dans une chambre avec vue sur la mer au Monte Carlo Grand Hotel, une participation à un grand dîner de l'Action de Grâce à l'hôtel Hermitage, une croisière de sept jours sur le navire de croisière Radisson couplée à un séjour de deux jours à l'hôtel Le Méridien, la participation à des événements mondains en présence de la famille princière, etc.

La valeur des lots oscille entre quelques centaines et quelques milliers de dollars. L'encanteur fixe un prix plancher et les offres augmentent à coups de 30 \$ US. Au bout de dix jours, l'encan est fermé et la meilleure offre l'emporte. On peut suivre la progression de l'encan en visitant le site www.monacoaction.com.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Pour attirer les touristes, l'Office du tourisme de Monaco met à l'encan sur son site Internet des lots — principalement de courts séjours en hôtel — dont les prix de départ sont en moyenne fixés à la moitié de leur valeur réelle.

ne manquez pas cette offre incroyable!

Offre de prime!

Obtenez un appareil photo numérique, un caméscope ou un système de cinéma maison et lecteur DVD

Voir les conditions au bas de cette annonce.

Sol Meliá CUBA

aubaine de la semaine!

1049\$

TRYP Cayo Coco ★★★★★
29 nov • 1 sem • tout compris • ch. rég.
SERVICE DE CONCIERGERIE GRATUIT!
Réservez vos tables de restaurant, activités sportives et séances de soins beauté avant votre départ... une exclusivité Thomas Cook! TOURS MAISON

<p>riviera maya Oasis Puerto Aventuras ★★★ 9 nov • 1 sem • tout compris • ch. std. NOLITOUR VACANCES</p> <p>1047\$</p>	<p>puna cana Sirenis Cocotal ★★★★★ 16 nov • 1 sem • tout compris • ch. rég. TOURS MAISON</p> <p>1179\$</p>
<p>panama Royal Decameron Beach Resort & Casino ★★★★★ 17 nov • 1 sem • tout compris • ch. std. NOLITOUR VACANCES</p> <p>1047\$</p>	<p>Fiesta Complex ★★★ 14,21,28 nov • 1 sem • tout compris • ch. std. NOLITOUR VACANCES</p> <p>1298\$</p>
<p>puerto vallarta Royal Decameron Complex ★★★★★ 14 nov • 1 sem • tout compris • ch. std. NOLITOUR VACANCES</p> <p>1047\$</p>	<p>Barcelo Bavaro Golf & Casino Resort ★★1/2 29 nov • 1 sem • tout compris • chambre VACANCES AIR CANADA</p> <p>1299\$</p>
<p>cayo coco Iberostar Daiquiri ★★★★★ 9 nov • 1 sem • tout compris • chambre VACANCES AIR CANADA</p> <p>1049\$</p>	<p>varadero RIU Turquesa ★★★★★ 15 nov • 1 sem • tout compris • ch. rég. TOURS MAISON</p> <p>1099\$</p>
<p>Melia Cayo Guillermo ★★1/2 16 nov • 1 sem • tout compris • ch. std. VACANCES AIR TRANSAT</p> <p>1168\$</p>	<p>TRYP Peninsula ★★★★★1/2 8 nov • 1 sem • tout compris • suite junior VACANCES AIR TRANSAT</p> <p>1258\$</p>

croisières

Carnival

PLAISIR ET ESCALES À PROFUSION

Partenaires participants:

antilles orientales

départ de Miami • Carnival Triumph
3, 17, 31 jan 2004 • 7 jours, catégorie 4A

Redevances portuaires et taxes de départ de la croisière incluses.

659\$

CROISIÈRE SEULEMENT

15 AGENCES VOYAGES THOMAS COOK ET MARLIN POUR MIEUX VOUS SERVIR.

<p>Ahuntsic (514) 745-3990 Blainville (450) 971-5511 Brossard (450) 465-2414 Carrefour Richelieu* (450) 348-0918 Centre-Eaton (514) 284-7388 Sans frais 1 888 954-5050 Centre Fairview* (514) 694-2343 Bureau de change (514) 694-4837 Centropolis, Laval (450) 688-6211</p>	<p>Galeries d'Anjou (514) 353-7650 Galeries Rive Nord* (450) 582-5553 Jardins Dorval* (514) 631-7651 155 Montée Masson (Mascouche) (450) 474-6888 Place Vertu* (514) 332-4210 Promenades Drummondville* (819) 478-4246 Promenades St-Bruno* (450) 441-1220 Bureau de change (450) 441-4766 St-Bruno de Montarville* (450) 461-1614</p>	<p>OU SIGNELEZ 1-888-823-4732</p> <div style="text-align: center;"> <p>Agence de voyages Membre du Groupe Thomas Cook</p> <p>* Ouvert le dimanche</p> </div>
--	--	--

Départs de Montréal. Les prix sont par personne, en occupation double. Les prix indiqués sont ceux offerts au moment de la mise sous presse et sont les prix minimum offerts pour les dates de départ et catégories de chambre et de cabine spécifiques. Les prix incluent les taxes et toutes les rabais / réductions ou économies applicables. Frais de service/honoraires de consultation en sus. Nouvelles réservations seulement. La surcharge de carburant de 50\$ applicable à compter du 3 novembre 2003 n'est pas incluse dans les prix annoncés. Le programme est sous contrôle de la capacité; il peut être modifié sans préavis et ne peut être combiné à aucune autre offre. Certains produits annoncés peuvent ne pas s'appliquer à l'offre de cadeau gratuit. Voir les conditions ci-dessous. Conditions de l'offre de prime : Réservez une croisière ou un forfait vacances d'une valeur minimum de 2 500 \$ par réservation, indépendamment du nombre de personnes voyageant ensemble, à l'exclusion des taxes et des frais. Le voyage doit avoir lieu entre le 1^{er} novembre 2003 et le 30 avril 2004. Un cadeau gratuit par réservation. Choix d'un appareil photo numérique EasyShare CX6200 de Kodak, d'un caméscope SC-W87 Hi-8 de Samsung ou d'un cinéma maison HT-DM150 de Samsung. Des frais de manutention et d'expédition de 30 \$, 50 \$ ou 60 \$ s'appliqueront, selon le cadeau choisi. Nouvelles réservations seulement. La réservation doit être effectuée et payée intégralement entre le 1^{er} août et le 30 novembre 2003. Offre valable avec les fournisseurs partenaires participants seulement. Cette offre ne s'applique pas aux réservations de vols seulement, aux réservations de groupes ni aux forfaits à prix réduit. Ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Veuillez prévoir un délai de livraison de quatre semaines. Les quantités sont limitées, et nous nous réservons le droit de substituer ou d'annuler cette offre en tout temps. D'autres conditions s'appliquent et peuvent varier selon les fournisseurs. Veuillez communiquer avec votre agence Thomas Cook ou Voyages Marlin pour connaître tous les détails de la promotion. Permis du Québec.

www.voyages-lambert.com 1-800-667-8042

RENCONTRES D'INFORMATION

Lieu : Auberge Universel, 5000 rue Sherbrooke Est, Montréal

Le dimanche 2 novembre 2003

10h00 • Merveilleuse Scandinavie, 12 juin, 3 juillet
• Le Pérou & la Bolivie, 16 avril

13h15 • L'Afrique Australe, 3 avril
• Le Monde Maya, 30 mars

15h30 • Le Japon, 8 avril, 13 mai
• L'Équateur, 31 janvier
• Les Iles Galapagos, 14 février

Le dimanche 16 novembre 2003

10h00 • La Syrie & la Jordanie, 9 mai
• La Grèce, 8 mai

13h15 • La Russie des Tsars, 10 juin
• La Sicile en Spectacle, 3 avril

VACANCES SOLEIL 24

AGENCE DE VOYAGES À RABAIS

<p>CANCUN Oasis Cancun 3*+ ou Oasis Playa 4* Dép. 7 nov. 1 069 \$ Dép. 14, 21, 28 nov. et 5, 12 déc. 1 109 \$</p>	<p>Nous battons les prix de la compétition. Garanti OU NOUS VOUS REMBOURSERONS 100 \$ COMPTANT!</p>	<p>JIBACOA Breezes Jibacoa 4* Dép. 9 nov. 959 \$ Dép. 15 et 22 nov. 1 009 \$ Dép. 29 nov. et 6, 13 déc. 989 \$</p>	<p>CAYO LARGO Sol Cayo Largo 4* Dép. 7 et 14 nov. 969 \$ Dép. 21 nov. 1 099 \$ Dép. 28 nov. 1 069 \$ Dép. 7 et 14 nov. 989 \$</p>
<p>RIVIERA MAYA Bahiatulum 4* Dép. 9 nov. 1 139 \$ Copacabana 4* Dép. 7, 16 et 23 nov. 1 239 \$ Dép. 28 nov. et 5, 12 déc. 1 299 \$</p>	<p>LA ROMANA Coral Canoa by Hilton 4* Dép. 9 nov. 1 029 \$ Dép. 23 et 30 nov. 1 179 \$</p>	<p>CAYO GUILLERMO Iberostar Daiquiri 4* Dép. 8 nov. 879 \$ Dép. 15 nov. 959 \$ Dép. 22 et 29 nov. 1 039 \$ Sol Cayo Guillermo 3*+ Dép. 8 nov. 879 \$ Dép. 15 nov. 959 \$ Dép. 22 et 29 nov. 1 039 \$</p>	<p>CAMAGUEY Brisas Santa Lucia 4* Dép. 6, 13 et 27 nov. 629 \$ Dép. 20 nov. 869 \$</p>
<p>PUERTO VALLARTA Club Embarcadero 3* ou Club Mezadel Mar Dép. 10 nov. 899 \$ Grand Marival 4* Dép. 17 nov. 989 \$ Dép. 24 nov. et 1^{er}, 8 et 15 déc. 1 149 \$</p>	<p>PUERTO PLATA Gran Ventana 4*+ Dép. 9 et 16 nov. 899 \$ Dép. 23 nov. et 7 déc. 1 049 \$ Riu Merengue 4*+ Dép. 9, 16, 23 et 30 nov. 979 \$</p>	<p>HOLGUIN Playa Pesero 5* Dép. 8 nov. 1 019 \$ Club Atlantico 3* ou Amigo Guardalaguaca 3* Dép. 7 nov. 739 \$ Dép. 15 et 22 nov. 839 \$ Dép. 29 nov. 819 \$</p>	<p>JAMAÏQUE Beaches Grande Sport Dép. 6, 14, 21 et 28 nov. 1 649 \$</p>
<p>SAN ANDRES Decameron San Luis 3* Dép. 10 nov. 947 \$ Dép. 17 nov. 997 \$</p>	<p>CAYO SANTA MARIA Sol Cayo Santa Maria 4* Dép. 8 nov. 959 \$ Dép. 15 et 22 nov. 1 009 \$ Dép. 29 nov. 989 \$</p>	<p>PANAMA Royal Decameron 4* Dép. 10 et 17 nov. 997 \$</p>	<p>BARBADE Almond Beach 4* Dép. 16, 23 et 30 nov. 1 919 \$</p>
<p>PUNTA CANA Sirenis Cocotal 4* Dép. 9 nov. 939 \$ Dép. 16 et 30 nov. 1 049 \$ Grand Paradise 4* Dép. 8 nov. 1 079 \$ Dép. 16 et 30 nov. 1 149 \$</p>	<p>CAYO COCO Tryp Cayo Coco 3*+ Dép. 8 nov. 859 \$ Dép. 15, 21 et 28 nov. 949 \$ El Senador 4* Dép. 7 et 28 nov. 959 \$ Dép. 14 et 21 nov. 979 \$</p>	<p>VARADERO Sol Sirenis Coral 4* Dép. 8 nov. 969 \$ Coralia Playa de Oro 4* Dép. 9 nov. 919 \$ Dép. 15 nov. 959 \$ Dép. 23 nov. 1 009 \$ Dép. 29 nov. et 13 déc. 989 \$ Superclub Paradisio 3*+ Dép. 8, 15 et 29 nov. 909 \$</p>	<p>COZUMEL Magic Sunset 3* 999 \$ Allegro Cozumel 4* 1 229 \$ Dép. 8, 15, 22 et 29 nov.</p>
<p>CIENFUEGOS Rancho Luna 2*+ Dép. 19 déc. 1 039 \$ Dép. 26 déc. 1 089 \$</p>	<p>SANTIAGO DE CUBA Costa Morena 2* - petit déjeuner Dép. 19 déc. 899 \$ Dép. 26 déc. 1 049 \$</p>	<p>HAVANE Sea Club Arenal 3*+ Dép. 8, 22, 29 nov. 6 et 13 déc. 799 \$ Dép. 15, 869 \$</p>	

1 semaine tout inclus • Prix en occupation double • Sauf avis contraire

Centre-ville (514) 878-0003	LaSalle (514) 368-9958	Longueuil (450) 670-6010	Laval (450) 688-8446
Repentigny (450) 581-5052	Sainte-Foy (418) 656-6760	Sherbrooke (819) 564-9376	

accueil
vols et vols notifiés
forfaits
hôtels
voitures
aubaines
destinations
cartes

Indécis quant à où aller et quand y aller ? Mais décidé à faire un voyage à votre goût ? On est fait pour s'entendre !

Expedia.ca

C'est un départ.

Vous hésitez à propos de la destination et la date de départ de vos prochaines vacances ? Excellent ! Parce qu'avec Vacances à ma façonSM d'Expedia, vous interrogez un moteur de recherche parfait pour les gens comme vous. Dites simplement le genre d'endroit où vous aimeriez aller, et nous vous montrons toute une gamme de forfaits vacances en fonction de la date qui fera votre affaire. Jamais une décision n'aura été aussi agréable à prendre.

Des questions? Vous pouvez nous téléphoner 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

© 2002 Expedia Canada Corp. Tous droits réservés. Expedia, Expedia.ca, le logo Expedia sont des marques ou des marques déposées de Expedia, Inc., au Canada et aux États-Unis.

Méfiez-vous de l'assurance-voyage



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR
 pvincent@lapresse.ca

La protection de l'assurance-voyage annulation exclut, règle générale, les risques potentiels prévisibles et se limite à une couverture des contretemps imprévisibles: votre vieux père pète le feu quelques jours avant votre départ et claqué d'une crise cardiaque pendant que vous êtes sous les tropiques, pas de problème, vos assurances s'occuperont de payer la note de votre rapatriement pour assister aux obsèques. Votre soeur meurt plus tôt que vous ne l'aviez escompté de son cancer, vous rentrez en catastrophe pour être présent à ses funérailles, eh ! bien, les billets d'avion seront à vos dépens.

Ainsi, pour reprendre ce dernier exemple, quelques mois avant de partir en vacances, vous apprenez qu'un proche parent est atteint d'une maladie grave et incurable. Vous décidez quand même de maintenir la date de votre départ, en croyant que votre assurance-voyage couvrira les frais (très onéreux) de votre retour précipité pour assister aux funérailles de votre proche parent, si, par malheur, celui-ci décède pendant que vous vous trouvez à l'étranger. Erreur. Les compagnies d'assurances ne remboursent rien du tout en pareil cas parce qu'elles ne couvrent que les événements imprévisibles.

Voilà ce qui ressort des explications fournies par Claude Di Stasio, la porte-parole de l'Association canadienne des compagnies des personnes (A.C.C.A.P.), à propos du problème posé par le couple Diane De Lafontaine et Reinhard Luthi, qui se voient refuser par leur com-

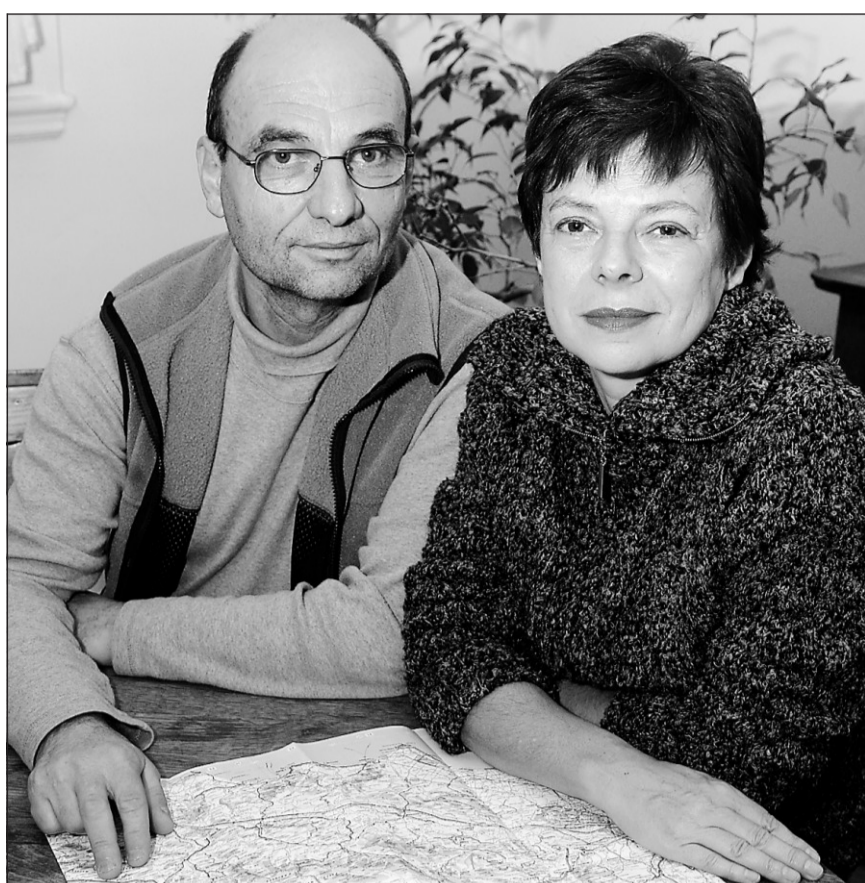


PHOTO BOB SKINNER, LA PRESSE
 Avoir su, Diane De Lafontaine et Reinhard Luthi n'auraient jamais acheter des billets d'avion à 2300 \$.

pagne d'assurances le remboursement des dépenses encourues à la suite d'un retour de voyage prématuré pour cause de décès d'un proche.

Au début de l'année, ils réservent un gîte dans le Languedoc pour un séjour en période estivale et ils signent le contrat de location le 22 février. En mars, ils achètent les billets d'avion pour bénéficier des meilleurs tarifs. Sur ces entrefaites, la soeur de M^{me} De Lafontaine entre à l'hôpital, croyant souffrir d'une pleurésie. « J'ai su par mon beau-frère, en avril, qu'elle avait un cancer du poumon », explique M. Luthi. « Aurions-nous dû rester au Québec sous prétexte que ma soeur pouvait mourir ? Quand ? Impossible à dire. Il est de notoriété publique que des cancéreux peu-

vent vivre des mois et même des années, après avoir appris le diagnostic. Nous ne pouvions pas raisonnablement deviner que ma soeur allait mourir le 20 juillet, pendant notre voyage en France. »

En apprenant la mauvaise nouvelle, ils ont communiqué avec CanAssistance, une compagnie d'assistance voyage au service des compagnies d'assurances comme la SSQ, chez qui M^{me} De Lafontaine bénéficie d'une assurance groupe à titre d'enseignante. « On nous a offert de s'occuper des réservations de billets d'avion, pour ensuite nous proposer des billets à 2300 \$ sur Air France. Jugeant le prix très élevé, j'ai demandé si on allait nous rembourser un tel montant. On m'a répondu que nous avions droit à un montant pouvant aller

jusqu'à 5000 \$, chacun. Croyez-vous que nous aurions acheté des billets à ce prix-là si on ne nous avait pas promis un remboursement ? La réponse est non. »

Après une analyse approfondie du dossier, CanAssistance considère qu'ils n'ont pas droit au remboursement de leurs dépenses, en évoquant une des clauses d'exclusion du contrat d'assurance annulation qui stipule que « l'assureur paie les frais engagés par l'assuré suite à l'interruption d'un voyage dans la mesure où, au moment de finaliser les arrangements du voyage, l'assuré ne connaît aucun événement pouvant raisonnablement entraîner l'annulation. »

M^{me} De Lafontaine s'interroge sur le bien-fondé de la décision « arbitraire » de CanAssistance : « Que signifie raisonnablement ? Une personne atteinte d'un cancer devrait-elle raisonnablement mourir trois mois ou six mois après avoir appris la nouvelle de sa maladie ? » M. Luthi se demande si, avec un père âgé de 90 ans, il devrait s'interdire de voyager ? « J'ai posé la question à CanAssistance et on m'a répondu qu'il n'y avait pas de problème s'il était en santé. Mais comment aurais-je pu prévoir que ma belle-soeur allait mourir ? On ne va tout de même pas m'accuser de ne pas être médecin ! »

Pas la peine de chercher un spécialiste de l'Argentine, les conseillers à l'emploi des grandes agences de voyages, qui proposent plus et mieux que de simples vacances à prix forfaitaires dans le Sud, sauront vous trouver le billet d'avion correspondant le mieux à vos besoins et à vos moyens. Quant à la location de voiture, si j'étais vous, je ferais les réservations ici même, avant de partir, parce que, là-bas, vous ne pourrez pas bénéficier des prix coupés... réservés aux Argentins.

M. Lamarre ajoute en post-scriptum : « J'ai également fait un séjour vélo de 6 mois en Nouvelle-Zélande, un pays fabuleux à tous les points de vue, et j'en ai tiré une présentation Power Point (textes et photographies). Bien que celle-ci soit passablement orientée sur le cyclotourisme, elle donne un bon aperçu du pays. Je la vends pour une somme symbolique couvrant les frais postaux et le prix du cédérom. On peut m'écrire à adorenz@yahoo.com »

QUÉBEC: avec Toutou?

« Mes petits enfants adorent leur chien et ils ne veulent pas s'en séparer pour venir en voyage avec nous. Je sais qu'en Europe cela ne nous poserait pas de problème, mais ici, au Québec, dans les gîtes et dans les auberges, où peut-on dormir avec Toutou ?
 — Lise de Repentigny

Vous trouverez au chapitre de l'hébergement du guide d'Ulisse sur le Québec un pictogramme indiquant les auberges où les animaux domestiques sont admis. Idem dans le répertoire des Gîtes et Auberges du Passant au Québec.

Vous pouvez aussi me joindre au :
 Courrier du voyageur, La Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, Q.C., H2Y 1K9. Télécopieur : (514) 285-4809

ARGENTINE: Séjour de six mois

« Je partirai le 6 décembre prochain pour un séjour de six mois en Argentine. Je m'y déplacerai en vélo la plupart du temps, sauf en Patagonie où, pendant environ six semaines, je louerai une voiture pour aller faire des trekkings. J'ai l'habitude de tout organiser par moi-même, de rien planifier à l'avance et d'improviser à mesure, mais, pour ce voyage, croyez-vous que je devrais m'adresser à une agence de voyages spécialisée pour l'achat du billet d'avion et la location de voiture ?
 — Marc Lamarre

Enfin les vacances... partez la tête tranquille !

ÉCONOMISEZ 150\$
À l'achat de votre prochain voyage FORFAIT PRIVILÈGE

LES AUBAINES D'AUTOMNE SONT ARRIVÉES !

Et recevez de votre agence notre prime-voyage**

DÉPARTS EN NOVEMBRE 2003

*Réservations jusqu'au 1^{er} décembre inclusivement pour un départ entre le 1^{er} novembre 2003 et le 30 avril 2004. Nouvelles réservations seulement. Certaines conditions s'appliquent. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. **Quantités limitées.

<p>PANAMA • 10 novembre</p> <p>Royal Decameron Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 897\$ 2 SEMAINES 1297\$</p>	<p>PUERTO PLATA • 8 -15 novembre</p> <p>Paradise Beach Club (ROH) Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 947\$ 2 SEMAINES 1197\$</p>	<p>CAYO COCO • 8 - 15 novembre</p> <p>El Senador Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 1097\$ 2 SEMAINES 1657\$</p>	<p>VARADERO • 15 novembre</p> <p>Villa Tortuga Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 897\$</p>
<p>PUNTA CANA</p> <p>Barcelo Villas Bavaro Formule Club</p> <p>8 NOV • 1 SEM 1299\$ 9 NOV • 2 SEM 1699\$</p>	<p>Casa Marina Reef Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 947\$ 2 SEMAINES 1247\$</p>	<p>Tryp Cayo Coco Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 997\$ 2 SEMAINES 1467\$</p>	<p>Arenas Blancas Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 1047\$</p>
<p>Barcelo Bavaro Casino Formule Club</p> <p>8 NOV • 1 SEM 1489\$ 9 NOV • 2 SEM 2079\$</p>	<p>Puerto Plata Village Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 947\$ 2 SEMAINES 1247\$</p>	<p>CANCUN • 9 novembre</p> <p>El Pueblito Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 947\$ 2 SEMAINES 1447\$</p>	<p>Superclub Puntarena (canal) Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 997\$</p>
<p>Fiesta Complexe Formule Club</p> <p>8 NOV • 1 SEM 1147\$ 9 NOV • 2 SEM 1577\$</p>	<p>PTO VALLARTA • 14 novembre</p> <p>Royal Decameron Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 997\$</p>	<p>Oasis Viva Cancun Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 997\$ 2 SEMAINES 1497\$</p>	<p>Barcelo Solymar Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 1147\$</p>
<p>SAN ANDRÉS • 17 novembre</p> <p>Decameron San Luis Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 997\$ 2 SEMAINES 1297\$</p>	<p>Vista Club Playa de Oro Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 1097\$</p>	<p>Oasis Cancun Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 1047\$ 2 SEMAINES 1547\$</p>	<p>Coralia Playa de Oro Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 1047\$</p>
	<p>Melia Puerto Vallarta Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 1147\$</p>	<p>Depuis 16 ans</p>	<p>HOLGUIN • 14 novembre</p> <p>Grand Playa Turquesa Formule Club</p> <p>1 SEMAINE 1097\$ 2 SEMAINES 1527\$</p>

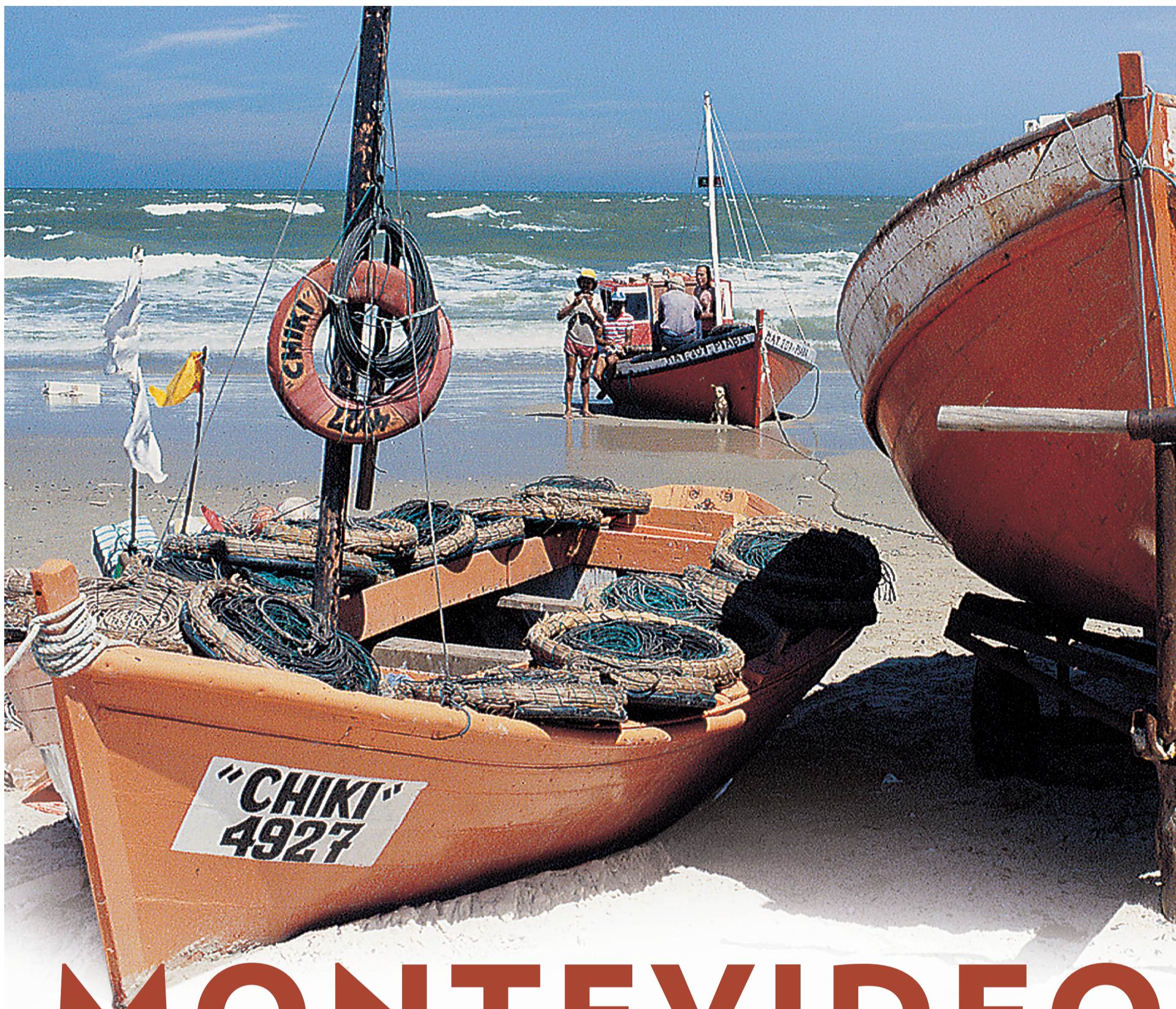
PRIX PAR PERSONNE EN BASE DOUBLE TAXES INCLUSES EN VIGUEUR POUR LES NOUVELLES RÉSERVATIONS À PARTIR DU 1^{ER} NOVEMBRE 2003 POUR DES DÉPARTS AUX DATES MENTIONNÉES. NOMBRE DE PLACES LIMITÉES. SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. VALIDES POUR DES DÉPARTS SUR CERTAINS JOURS DE VOL. D'AUTRES JOURS DE VOL PEUVENT ÊTRE DISPONIBLES AVEC SUPPLÉMENT. HÉBERGEMENT EN CHAMBRE STANDARD SAUF INDICATIONS CONTRAIRES. UNE SURCHARGE DE CARBURANT DE 50\$ PAR PERSONNE APPLICABLE SUR LES RÉSERVATIONS À PARTIR DU 3 NOVEMBRE N'EST PAS INCLUSE.

Cuba... Oui, je le veux !
AGENCES ACCRÉDITÉES POUR L'ORGANISATION DE MARIAGES À CUBA.

Carlson Wagonlit Travel 1 800 227-5766

goidpoints

<p>MONTRÉAL Voy. Alcyon-Olympia (Métro du Parc) • (514) 276-8537 Voy. Calèche • (514) 489-2994 CMT Place Ville-Marie (Métro Midway) • (514) 871-8330 Voy. Fleur de Lys (Métro Berri) • (514) 939-9999 Voy. Many Tours (Métro C.-d.-Neiges) • (514) 733-5396</p>	<p>BANLIEUES ET RÉGIONS ALMA Voy. Michel Barrette • (418) 668-3078 AMOS Voy. Abitibi • (819) 732-8261 BELLEFVILLE Voy. Plaisirs Vacances • (450) 565-9797 BOUCHERVILLE Voy. Performa • (450) 655-2055</p>	<p>CANDIAC / LA PRAIRIE Voy. Millenaire • (450) 444-8191 CHARLESBOURG Voy. Paradis • (418) 627-0911 CHIROUGAMAU Voy. Soleil d'or • (418) 748-6421 COWANSVILLE Carlson Wagonlit Travel • (450) 263-9990 DRUMMONDVILLE Voy. Carl Adam • 1 888 654-4220</p>	<p>GRANBY Voy. Granby • (450) 372-3624 HULL Voy. El Air • (819) 771-5331 JONQUIÈRE Voy. Paradis-Saguenay • (418) 547-6645 JOLIETTE Voy. AYS • (450) 752-2148 LAVAL Voy. Aller-retour • (450) 682-1888 Carlson Wagonlit Travel • (450) 682-1493</p>	<p>LÉVIS Voy. Paradis • (418) 833-6823 LONGUEUIL Voy. Maxima • (450) 679-3777 MASSON-ANGERS Voy. Eclair • (819) 986-8709 REPENTIGNY Voy. Robillard • (450) 585-2854 SAINT-BRUNO Voy. LM • (450) 653-3658</p>	<p>SAINT-EUSTACHE Voy. Super Club Vacances • (450) 974-0333 SAINT-HYACINTHE Voy. Boislard Poirier • (450) 774-6436 SAINT-LAMBERT Voy. Sportvac • (450) 465-4900 SAINTE-FOY Voy. Paradis • (418) 659-6650 SAINTE-THÉRÈSE Voy. Baby • (450) 430-2151</p>	<p>SILLERY Carlson Wagonlit Travel • (418) 527-9944 VAL D'OR Voy. Brunet • (819) 825-7077 VALLEYFIELD Voy. Lapointe • (450) 373-1475 OUTRE-MER / ST-PIERRE & MIQUELON Voy. Atlas • 508.41.76.76 PERMIS DU QUÉBEC</p>
---	--	--	---	--	--	--



MONTEVIDEO

LES PLAGES AU COEUR DE LA VILLE



La plage de Pocitos au cœur de la capitale.

PHOTO MINISTÈRE DU TOURISME DE L'URUGUAY



GILLES PAQUIN

Montevideo (Uruguay) — Selon une vieille légende, un marin portugais se serait écrié : «Monte video», c'est-à-dire «je vois une montagne» en approchant de la côte uruguayenne. Vrai ou faux, le nom est resté et la colline est aujourd'hui surmontée d'un fort que l'on aperçoit en premier lieu lorsqu'on arrive face à la capitale uruguayenne. C'est d'ailleurs pour cette raison que bon nombre de voyageurs venant d'Argentine préfèrent emprunter le Buquebus, le navire

Montevideo, prend le temps de vivre et semble heureuse de garder un pied dans le passé.

qui fait la navette entre Buenos Aires et Montevideo, pour se rendre en Uruguay. Au plaisir de voir apparaître le pays au loin s'ajoute celui d'y entrer tout doucement, de changer de rythme en s'éloignant de la turbulente métropole argentine.

Car le contraste entre ces deux capitales latino-américaines installées de part et d'autre du Rio de la Plata est saisissant. L'une est presque l'envers de l'autre, chacune a son charme, mais l'une permet aussi de mieux apprécier l'autre.

Buenos Aires, c'est une métropole de 11 millions d'habitants qui ne dort pratiquement jamais, une circulation folle, une population survoltée. Montevideo, six fois plus petite, prend le temps de vivre et semble heureuse de garder un pied dans le passé.

Pour faire image, disons que Montevideo est à Buenos Aires ce que Québec est à Montréal. Je sais, je sais, les comparaisons sont souvent boiteuses, mais celle-ci vise surtout à donner un ordre de grandeur. D'ailleurs, les Argentins adorent passer leurs vacances en Uruguay tandis que les Uruguayens aiment se laisser emporter par la vie trépidante de la capitale voisine.

Ce qui, par contre, distingue avanta-

gement Montevideo et lui donne son cachet si particulier, ce sont les plages de sable blond qui s'étendent jusqu'au cœur de la ville et le grand boulevard du bord de mer, la Rambla. Alors là, Buenos Aires, n'a rien de comparable.

Jeunes et vieux viennent ici à toute heure du jour. Les uns pour prendre l'air, les autres pour jogger, bronzer ou tout simplement partager un maté avec des amis. Le maté est à l'Uruguay ce que le thé est à la vieille Albion, mais en plus décontracté. Les Uruguayens ont, pour ce genre de tisane amère, un véritable culte.

On voit couramment les gens circuler en ville avec un thermos d'eau chaude sous le bras et des rations de maté en poche. Ils peuvent alors le préparer n'importe où pendant la journée. Les conversations, même dans la rue, s'accompagnent fréquemment d'un gobelet de maté, que l'on passe à la ronde. Les Uruguayens ont aussi une passion dévorante pour le soccer. Ils ont d'ailleurs construit, à la fin des années 20, ce qui était à l'époque

le plus grand stade au monde avec ses 100 000 places. Quelques années plus tard, en 1930, une équipe uruguayenne y remportait le premier championnat de la Coupe du monde et le stade était proclamé monument historique. Pas étonnant que tout s'arrête encore aujourd'hui lorsqu'un match important est disputé en ville.

La capitale uruguayenne est aussi une ville de culture et ses habitants sont fiers de posséder le plus vieux théâtre des Amériques, le Solís, construit en 1856. À l'époque, les immigrants espagnols, italiens et français affluaient vers cette terre d'abondance et les troupes étrangères venaient déjà y donner des spectacles.

L'architecture de la capitale a d'ailleurs été profondément marquée par cette triple influence. Le cœur de Montevideo regorge d'immeubles d'inspiration française ou italienne si bien que le centre-ville a un petit air de vieille Europe. C'est notamment le cas du Mercado del Puerto, un ensemble de restaurants, de boutiques et de stands d'artisans installé dans un ancien édifice du port. Lors du premier recensement officiel effectué en Uruguay en 1843, Montevideo comptait 31 000 habitants dont 11 000

Apprenti gaucho en Uruguay

CASTILLOS (Uruguay) — Nos chevaux galopent comme des fous, nous sommes incapables de les arrêter. Cris et supplications semblent, au contraire, les inciter à courir encore plus vite. Rien à faire, ils rentrent à la ferme. Guardia del Monte, nous voilà!

Notre guide Miguel, un rude gaucho uruguayen plus vrai que nature, s'amuse de notre désarroi. Il connaît ses bêtes et sait parfaitement qu'il n'y a rien à craindre. Et tant pis pour les apprentis cavaliers si les montures aiment foncer dans les arbustes ou patauger dans les mares d'eau.

«C'est toujours la même chose quand les citadins arrivent ici, ils se prennent pour des gauchos et s'imaginent faire ce qu'ils veulent avec nos chevaux», lance-t-il en riant lorsque, soulagés, nous posons enfin les pieds sur le sol.

Guardia del Monte, c'est une petite «estancia» familiale du département de Rocha, sur la côte atlantique de l'Uruguay. Un élevage modeste, d'après les normes de l'Argentine voisine, puisqu'on n'y trouve que quelques centaines de têtes de bétail et autant de moutons.

La patronne, Alicia, enseignante à la retraite, en a aussi fait un gîte rural. Elle prend plaisir à recevoir les étrangers dans sa vaste résidence coloniale entourée de fleurs. Sous les bougainvilliers de la terrasse, elle raconte des légendes de la région ou initie les voyageurs à la flore et à la faune de sa terre natale.

Ainsi, elle raconte que les Espagnols ont été fort étonnés de constater que les indigènes parlaient français lors de leur arrivée ici au début du XVIII^e siècle. Les autochtones avaient appris cette langue au contact du pirate français Étienne Moreau. Les navires de celui-ci mouillaient dans les anses de la côte quand ils venaient faire la chasse aux galions chargés d'or du roi d'Espagne.

C'est d'ailleurs pour réprimer la contrebande que les autorités de l'époque avaient construit le poste de garde territoriale de Guardia del Monte. L'immeuble ancien a, par la suite, été transformé en résidence familiale. Il a toujours sa cour intérieure recouverte d'une pergola chargée de vignes.

La plupart des pièces de la maison donnent sur cette cour, ce qui permet aux arômes de la cuisine de nous annoncer l'heure des repas. Un foyer imposant occupe la moitié d'un mur de la salle à manger et nos hôtes nous assurent qu'on peut y faire rôtir un agneau entier.

Le jour de notre arrivée, Alicia nous a proposé une excursion dans une forêt d'ombues centenaires, une balade sur la lagune poissonneuse de Castillos et une folle chevauchée en compagnie des gauchos. Un programme un peu chargé que nous avons décidé de répartir sur trois jours.

En fait, nous avons passé le plus clair de notre temps à suivre les activités quotidiennes des gauchos. Nous pouvions, par exemple, rester longtemps à les observer lorsqu'ils faisaient tourbillonner leur lasso, comme dans les films, pour capturer et ensuite marquer le bétail au fer rouge.

D'autres préféraient regarder les patientes manoeuvres des chiens allant et venant dans la prairie afin de regrouper les moutons. Au coucher du soleil, ils les ramenaient finalement vers la bergerie où l'un des préposés repérait les animaux qui boitillaient pour les soigner.

Les tables champêtres ne sont pas toujours à la hauteur du décor, mais en général on y sert des portions copieuses et le vin du pays coule à flots. La nature est généreuse dans la région et elle offre autant de viandes pour les grillades que de poissons et fruits de mer frais.

Car Rocha, c'est aussi 180 kilomètres de côtes parsemées de plages sablonneuses et de pittoresques villages de pêcheurs. Nous ne pourrions d'ailleurs résister à l'appel de la mer et nous irons passer quelques jours à Punta del Diablo dans une de ces petites auberges rustiques

Car Rocha, c'est aussi 180 kilomètres de côtes parsemées de plages sablonneuses et de pittoresques villages de pêcheurs.

où l'on vous reçoit comme un ami.

Le lendemain, nous poussons un peu vers le sud et en moins d'une heure, nous sommes à Cabo Polonio, un village caché derrière de gigantesques dunes dont l'accès est interdit aux automobiles. Les maisonnettes des pêcheurs et des estivants sont éparpillées le long de la rive comme si elles avaient été semées au gré du vent.

En remontant vers le nord, à deux heures d'ici, c'est le Brésil. Mais à moins de vouloir aller jusqu'à Porto Alegre, La Mecque des altermondialistes, inutile de vous rendre à la frontière. Tout ce qu'on y trouve, c'est Chuy, agglomération sans intérêt transformée en vaste centre commercial hors taxe.

Sur la route du retour vers Montevideo, on s'arrête évidemment à Punta del Este, le lieu de villégiature le plus élégant et le plus fréquenté de l'Uruguay. C'est ici que, pour échapper à la violence du régime militaire, les riches Argentins venaient passer leurs vacances pendant les années de la sale guerre.

Aujourd'hui les Argentins y viennent toujours et en plus grand nombre, mais ils se contentent la plupart du temps d'un appartement dans une tour face à l'océan. Crise économique oblige, ils restent moins longtemps, mangent dans des restaurants plus modestes et font davantage de camping, constatent les responsables du tourisme.

Pour nous qui venons d'Amérique du Nord, l'idéal est d'arriver pendant le printemps austral, en novembre ou au début de décembre, soit juste avant les vacances scolaires en Argentine et au Brésil. Les plages d'Uruguay sont alors presque désertes, les hôtels et les restos pratiquent des prix beaucoup plus bas qu'en haute saison. Et puis, l'eau des plages uruguayennes est quand même plus chaude que celle de nos lacs des Laurentides en juillet.



PHOTO MINISTÈRE DU TOURISME DE L'URUGUAY

Des barques de pêcheurs à Punta del Diablo, département de Rochas, sur la côte atlantique au nord-est de l'Uruguay.

Uruguayens et 20 000 étrangers parmi lesquels se trouvaient 10 000 Français. Ce qui explique sans doute pourquoi le français est demeuré la deuxième langue du pays jusqu'au lendemain de la Deuxième Guerre mondiale.

Encore de nos jours, de nombreux Uruguayens parlent toujours notre langue et beaucoup d'enfants l'apprennent à l'école. Maints noms de famille ou de rue rappellent les origines d'une partie de la population.

L'insouciance des habitants de Montevideo a cependant été mise à rude épreuve depuis deux ans. D'un seul coup, la crise économique en Argentine a privé l'Uruguay de son deuxième marché d'exportation en importance et miné son industrie touristique fortement dépendante de ce pays.

La monnaie nationale a été dévaluée aussi brutalement que celle de l'Argentine ; le chômage a atteint des sommets inégalés et des dizaines de milliers de jeunes et de professionnels ont quitté le pays dans l'espoir d'améliorer leur situation.

L'État a vu fondre ses revenus et n'arrive plus à joindre les deux bouts. L'Uruguay, qu'on appelait autrefois la Suisse d'Amérique latine en raison de la générosité de ses programmes sociaux, est incapable de maintenir le cap.

Depuis le début de l'année la situation semble se stabiliser et Montevideo entrevoit des jours meilleurs avec la relance du Mercosur. Ce marché commun d'Amérique du Sud qui réunit le Brésil, l'Argentine, le Paraguay et l'Uruguay vient en effet d'obtenir une nouvelle impulsion.

L'arrivée au pouvoir de chefs de gouvernement qui souhaitent en faire un contre-poids aux blocs formés en Europe, en Amérique du Nord et en Asie vient raviver l'espoir de Montevideo. Elle rêve à nouveau de voir fleurir son mandat de capitale administrative du Mercosur pour devenir une prospère Bruxelles du Sud peuplée de milliers de nouveaux fonctionnaires.

L'URUGUAY EN BREF :

Population : 3,3 millions

Superficie : 176 215 km²

Capitale : Montevideo

Langue : espagnol

Monnaie : peso uruguayen



Deux gauchos poussent leurs chevaux au galop dans la campagne uruguayenne.

PHOTO MINISTÈRE DU TOURISME DE L'URUGUAY



Le palais Salvo, place de l'Indépendance, dans le vieux Montevideo.

PHOTO MINISTÈRE DU TOURISME DE L'URUGUAY

VACANCES/VOYAGE

Hôtels cinq étoiles à New York

USA TODAY

La chaîne Ritz-Carlton est finalement de retour au sommet du monde hôtelier de New York.

Plus de cinq ans après s'être retirée du marché américain des hôtels de grand luxe à la suite d'un différend avec son propriétaire, et moins de deux ans après un retour triomphal avec deux hôtels, la compagnie redevient l'une des grandes adresses de la métropole américaine.

Ainsi, le Ritz-Carlton New York, Central Park, à moins d'un coin de rue de l'emplacement de l'ancien Ritz (devenu un hôtel InterContinental), vient de recevoir l'un des prix les plus convoités de l'industrie, le Prix cinq étoiles de Mobil.

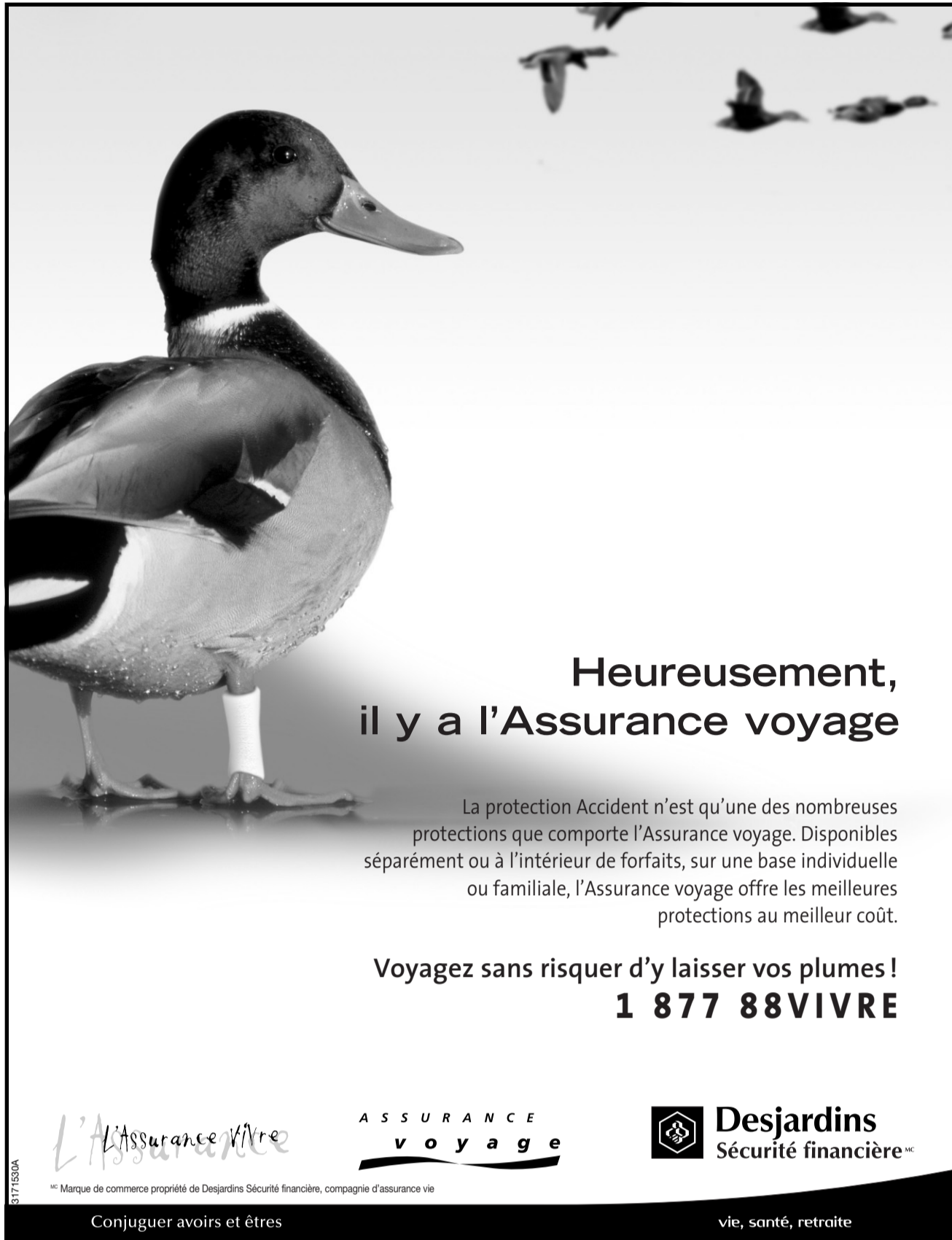
Ce passage depuis le rang de quatre étoiles représente un changement de la garde dans le monde

sélect des hôtels de luxe à New York, où le prix des chambres dépasse les 500 \$US la nuitée.

Par ailleurs, Mobil a décoté à quatre étoiles le Trump International. Le Ritz, ainsi que le Four Seasons et le St. Regis sont les seuls hôtels new-yorkais à pouvoir s'enorgueillir de cinq étoiles.

En tout, Mobil a accordé sa plus haute distinction à six nouveaux gagnants, trois hôtels et trois restaurants. Parmi les nouveaux venus, on compte le vénérable Bel-Air, à Los Angeles, qui revient au palmarès après avoir perdu une étoile en 2000.

Le Woodlands Resort & Inn, de Summerville, en Caroline du Sud, est primé dans les deux catégories, alors que The Dining Room at the Ritz-Carlton, à San Francisco, et le Trio, de Evanston, en Illinois, recueillent cinq étoiles dans la catégorie restaurants.



Heureusement, il y a l'Assurance voyage

La protection Accident n'est qu'une des nombreuses protections que comporte l'Assurance voyage. Disponibles séparément ou à l'intérieur de forfaits, sur une base individuelle ou familiale, l'Assurance voyage offre les meilleures protections au meilleur coût.

Voyagez sans risquer d'y laisser vos plumes!
1 877 88VIVRE

L'Assurance Vivre
ASSURANCE voyage

Desjardins
Sécurité financière

Conjuguer avoirs et êtres

vie, santé, retraite

EN BREF

Maraudage chez l'Oncle Sam

Devant la baisse de la clientèle touristique, les villes et États américains font des pieds et des mains pour dénicher le candidat qui permettra à leur industrie de se relever. C'est exactement ce qu'a récemment fait la ville de Dallas au Texas en embauchant Phillip Jones au poste de directeur du Bureau des congrès et du tourisme. L'homme a du talent. En sept ans au poste de secrétaire

de la culture, des loisirs et du tourisme de la Louisiane, M. Jones a fait gonfler les revenus du tourisme de cet État de 2,6 milliards. Pendant ce temps, l'ancien directeur du bureau du tourisme de Dallas devait démissionner à la suite de révélations concernant des dépenses exorbitantes en repas, hôtels et parties de golf. Un des objectifs de M. Jones est de faire de Dallas une des cinq plus importantes destinations nord-américaines pour la tenue de congrès et — attention, Montréal! — attirer davantage de productions cinématographiques.



Club Med

Ils ont TOUT-COMPRIS...

(Réservez maintenant et économisez jusqu'à 616\$)

au nouveau Club Med LE tout-comprisSM, tout est inclus...
et si vous réservez un forfait LE tout-comprisSM maintenant, vous économisez jusqu'à 616 \$ par personne. C'est l'occasion unique de renflouer votre esprit sans vider votre portefeuille.

LE tout-comprisSM

Les prix incluent:
Transport par avion et les transferts (optionnels) • Hébergement supérieur • Repas gourmet • Bar ouvert • Collations toute la journée • Plus de 60 sports et activités • Spectacles et divertissements tous les soirs • Tous les pourboires

7 nuits LE tout-compris SM	Maintenant à partir de:	Économisez
Cancun, Mexique	1 945 \$	615 \$
Paradise Island, Bahamas	1 989 \$	336 \$
Turquoise, Turks & Caïcos	2 058 \$	336 \$
Columbus Isle, Bahamas	2 604 \$	406 \$

Villages avec facilité pour les familles

Sandpiper, Floride	1 590 \$	616 \$
Punta Cana, République Dominicaine	1 788 \$	546 \$
Ixtapa, Mexique	1 815 \$	545 \$
La Caravelle, Guadeloupe	1 815 \$	545 \$

Conditions générales de réservation: Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations seulement. Les prix s'appliquent aux adultes de 16 ans et plus. Pour Turquoise et Cancun, les membres doivent être âgés de 18 ans ou plus. Départs du 3 janvier au 7 février 2004. Minimum de 7 nuits requis. Le Club Med se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres à tout moment et sans préavis. Les prix sont par personne pour 7 nuits dans une chambre standard en occupation double et comprennent les taxes. Frais d'adhésion non inclus. Les places sont sujettes à la disponibilité. Les réservations de groupe ne sont pas admissibles. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Les conditions générales de la brochure en vigueur s'appliquent. PR_11_01

CINQUIÈME SAISON

30, avenue de l'Épée (angle Laurier)
Outremont (Québec) H2V 3S9
514.270.1237
Sans frais: 1.800.5.SAISON



ACTUEL magazine

Tous les samedis dans LA PRESSE

Un don pour l'amour des enfants



FONDATION DE L'HÔPITAL SAINTE-JUSTINE

3175, Côte-Sainte-Catherine
Montréal (Qc) H3T 1C5
Tél.: 345-4710 JUSTINE1



Nous sommes les champions des bas prix, bienvenue à bord!

Effectuez 6 allers simples et obtenez-en 1 gratuit!*

CYBERAUBAINES POUR LE VOYAGE ALLER SIMPLE DEPUIS MONTRÉAL À PARTIR DE:

WEST PALM BEACH	HALIFAX	ST. JOHN'S/DEER LAKE
\$99	\$64	\$104

A partir du 1er Novembre 2003

canjet.com • 1.800.809.7777 ou téléphonez votre agent de voyage.

CANJET
LE VOL «BIEN PENSÉ»

CANJET SMARTREWARDS
Gagnez des voyages gratuits!

3171252A *Sous réserve de conditions. Pour les règles, modalités et conditions SmartRewards veuillez visiter www.canjet.com ou téléphoner au 1.800.809.7777. Tarifs applicables aux nouvelles réservations seulement et aucun séjour minimum requis. Les places sont limitées et sous réserve de disponibilité. On peut effectuer un changement jusqu'à 72 heures avant l'heure de départ moyennant des frais. Les tarifs n'incluent pas les taxes, le supplément Nav Canada, les assurances, les frais de sécurité, le supplément de carburant ni les frais d'aéroport, le cas échéant.

DANS L'ASSIETTE...

VACANCES/VOYAGE

La fête du cassoulet

LUDOVIC HIRTZMANN
COLLABORATION SPÉCIALE

La guerre du cassoulet n'aura pas lieu, du moins pas en ce jour festif. Chaque première semaine de septembre, Castelnaudary, grosse bourgade située à une cinquantaine de kilomètres de Toulouse, fête son cassoulet. Plus de 80 000 « pélerins » se déplacent de Carcassonne et même de Toulouse, autres capitales du cassoulet, pour rendre hommage au fameux plat lors de cette grande messe gastronomique.

Le représentant du syndicat des producteurs de haricots à cassoulet se frotte la tête, prend une longue inspiration puis tranche : « Il n'y aura pas de guerre du haricot. Ce que l'on a envie de faire, c'est de produire des haricots localement. Mais on est loin du compte. Nous produisons environ 500 tonnes (d'autres sources parlent de 230 tonnes). L'objectif est de réaliser un cassoulet de A à Z avec des aliments de Castelnaudary ».

Si le cassoulet est un plat simple (haricots, saucisses, jarret de porc, ail), c'est probablement l'une des

recettes les plus difficiles à réussir. Tout est dans le haricot ! Ce dernier a longtemps été importé d'Argentine, ce qui n'a pas été sans faire grincer quelques dents et a donc incité les gens de la région à produire leurs propres haricots. Non sans succès d'ailleurs puisque les haricots « lingots » sont appréciés par les amateurs.

Alors, tous les ans, Toulousains et Carcassonnais se précipitent dans cette grande foire de la bonne chère. Ce premier samedi de septembre, le voyageur mesure l'ampleur de la tâche qui se pose aux producteurs locaux. Sur les longues allées ombragées du cours de la République, le cassoulet règne en maître. D'un côté, des commerçants avec force bœufs de cassoulet. De l'autre, de longues tables où l'on sert... du cassoulet. C'est qu'à « Castelnaudary », gros bourg de l'Aude à mi-chemin entre Toulouse et Carcassonne, on ne plaisante pas avec le gagne-pain régional. L'industrie du cassoulet y fait vivre plus de 600 personnes.

La cité audoise, patrie du cassoulet est aussi celle de la non moins

célèbre Légion étrangère française. Place de la République, les organisateurs de la fête ont installé de grandes tables protégées de la canicule par des tentes en toile blanche. Des bambins joufflus aux seniors rigolards, la fête du cassoulet attire toutes les classes d'âge.

On commence par une petite salade au foie gras, arrosée d'un verre de Malepère, sympathique vin rosé de la région. Alors que les verres se vident allègrement, un bandas, fanfare folklorique et joyeuse, passe d'une table à l'autre, faisant vibrer tambours et trompettes.

Le moment tant attendu arrive. Des cassoles (petits pots en terre cuite) de cassoulet fumant arrivent sur les tables. Les convives se taisent, se délectent en silence. Les ingrédients du terroir sont bien là, douce réponse à la mondialisation de la malbouffe. On en oublie presque le service un peu cavalier. Même le préfet de la région y va de son bon mot : « Je ferai mon possible pour qu'à Castelnaudary, cette fête ne soit pas la fin des haricots ».



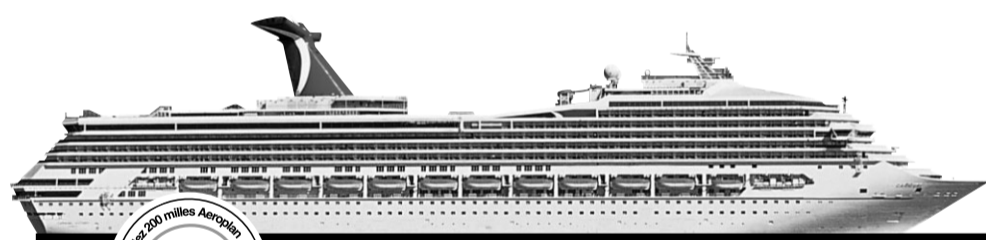
PHOTO LUOVIC HIRTZMANN, collaboration spéciale
Chaque année, au début de septembre, Castelnaudary fête son cassoulet.

TANT DE FAÇONS D'ÉCONOMISER.

CARNIVAL D'AUJOURD'HUI : La combinaison idéale -- cuisine raffinée, divertissement spectaculaire, destinations tropicales et bien plus !

Croisières de 7 Jours	Départ	À partir de	Itinéraire	Intérieur
Carnival Conquest	9, 16, 30 nov., 7, 14 dec.	Nouvelle-Orléans	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$879
Inspiration	9, 16, 30 nov., 7, 14 dec.	Tampa	CARAÏBES EXOTIQUES	C\$699
Paradise	9, 16, 30 nov., 7, 14 dec.	Miami	CARAÏBES	C\$769
Carnival Pride	30 nov., 7, 14 dec.	Los Angeles	RIVIERA MEXICAINE	C\$875
Carnival Victory	4, 11, 18, 25 jan., 8 fev.	Miami	CARAÏBES	C\$700
Carnival Triumph	3, 10, 17, 31 jan.	Miami	CARAÏBES	C\$736
Carnival Conquest	4, 11, 18, 25 jan.	Nouvelle-Orléans	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$785
Inspiration	4, 11, 18, 25 jan.	Tampa	CARAÏBES EXOTIQUES	C\$643
Carnival Pride	4, 11, 18, 25 jan., 1, 8 fev.	Los Angeles	RIVIERA MEXICAINE	C\$799

INFORMEZ-VOUS DE NOS ABORDABLES TARIFS PROPORTIONNELS POUR DES VOLS!



Croisières de 7 Jours
À partir de
643 \$
C\$

Carnival

carnivalcruise.ca | 1.866.393.3301 | Consultez votre agent de voyages.

* Tarifs applicables sur catégorie 4A. Tarifs de croisière en devises canadiennes, par personne, occupation double. Frais non commissionables, taxes gouvernementales et frais (à partir de C\$242 jusqu'à C\$274) inclus. Offre soumise au contrôle de la capacité. Certaines restrictions s'appliquent. Demandez le code de tarif C102/CIP2. Navires immatriculés à Panama et aux Bahamas. Programme offert et exploité par Vacances Air Transat, Inair et Cruise Direct. Aéroplan Milles requiert une inscription individuelle. Un maximum de deux offres promotionnelles est attribué par cabine. Aéroplan est une marque déposée de Société en commandite Aéroplan.

VOYAGEZ EN GROUPE

AMÉRIQUE / ANTILLES
La Floride en autocar, 26 janv. au 13 fév. / 22 fév. au 12 mars à partir de 1 949 \$
Cuba (Varadero), 10 au 24 fév., formule tout inclus si rés. avant le 30 nov. 1 699 \$
Aloha Hawaï, 9 fév.-1er mars/15 fév.-1er mars, ch. avec cuisinette à partir de 2 499 \$
Orlando à la relâche, 28 fév.-7 mars, entrée à Disney incluse 1 129 \$

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS
La Costa Del Sol, 1er au 22 mars, hôtel 4* à Benalmadena (studio tout équipé) 1 769 \$
Cadeaux d'une valeur de 125 \$ par pers.
Combiné Espagne/Portugal, 7 au 29 avril, séjour et circuit (3 hôtels seul.) 2 799 \$

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL
Long séjour en Algarve, 7 au 29 mars, hôtel 4* au coeur d'Albufeira (studio) 1 699 \$
Séjour à Nice, 2 au 17 mars, hôtel centre-ville, 2 repas/jour, prolongation possible 2 899 \$
Thaïlande, 26 jan. au 12 fév., grand tour guidé en français (visites + 39 repas) 2 399 \$
Splendeurs du Vietnam, 8 au 25 fév., (grand circuit + visites + tous les repas) 2 999 \$
Panama avec Larry Hodgson, 26 jan. au 2 fév. (1 hôtel, 13 repas + etc.) Reste 6 places 1 999 \$

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais : 1-800-463-1598
Prix par personne, occ. double, taxes incluses 1-800-667-6070
Détenant des permis du Québec.

PLAISIRS D'EUROPE

VACANCES **air transat** et **CAA Voyages**
www.caaquebec.com

Trésors Ibériques
Espagne/Portugal
15 jours
Départs : 13 février, 9 mars et 11 avril

Dolce Vita
Italie
12 jours
Départs : 9 février, 1^{er} mars et 12 avril

Paris Provence Côte d'Azur
9 jours
Départs : 3 et 17 mars

Prix à partir de **1799** \$ et sujets à certaines conditions

Réservez chez **CAA Voyages** et recevez **100** \$ d'excursions par couple

Brossard (450) 465-0620 Laval (Bvd des Laurentides) (450) 975-2713
Greenfield Park (450) 926-1333 Montréal (514) 861-5111
Hull (819) 778-2225 Pointe-Claire (514) 426-2760
Laval (St-Martin) (450) 682-8100 Saint-Léonard (514) 255-3560

À VOS VALISES, PRÊTS, PARTEZ!

VACANCES **air transat**

SPÉCIAUX DE NOËL ET DU JOUR DE L'AN

VARADERO Tryp Peninsula 4 1/2* Ste. Junior / Tout inclus	19 déc.	1539 \$	26 déc.	1949 \$
PUERTO PLATA Allegro Playa Dorada 4* Chambre / Tout inclus	19 déc.	1589 \$	31 déc.	1399 \$
CAYO COCO Melia Cayo Guillermo 4 1/2* Ch. standard / Tout inclus	24 déc.	1629 \$	31 déc.	1739 \$
PUNTA CANA Barcelo Bavaro Village 3* Ch. standard / Tout inclus	24 déc.	1699 \$	28 déc.	1859 \$
MANZANILLO Karmina Palace 4 1/2* Ste. junior / Tout inclus	19 déc.	1789 \$	26 déc.	2229 \$
SAINT-MARTIN Great Bay Beach Hotel & Casino 3 1/2* Ch. vue montagne / Tout inclus	20 déc.	1799 \$	27 déc.	2099 \$
RIVIERA MAYA Grand Xcaret 4 1/2* Ch. standard / Tout inclus	19 déc.	2159 \$	30 déc.	2159 \$
SAINT-MARTIN Cameleon Marival 3 1/2* Ch. standard / Tout inclus	19 déc.	1899 \$	30 déc.	2059 \$
GUADELOUPE Novotel Bas du Fort 3* Ch. standard / 3 repas/jour	22 déc.	2019 \$	29 déc.	2229 \$

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

Séjours d'une semaine en tout inclus

1058 \$ VARADERO VILLA CUBA 4* DÉP: 8 ET 15 NOV. • TOUT INCLUS	1098 \$ HOLGUIN GRAND PLAYA TURQUESA 4* DÉP: 21 NOV. • TOUT INCLUS	1098 \$ PUERTO PLATA ALLEGRO PLAYA DORADA 4* DÉP: 22 NOV. • TOUT INCLUS
1138 \$ LA ROMANA CANOA CORAL BY HILTON 4* DÉP: 9 NOV. • TOUT INCLUS CH. SUP. VUE JARDIN	1248 \$ PUNTA CANA TROPICAL PRINCESS 4* DÉP: 21 NOV. • TOUT INCLUS	1248 \$ PUERTO VALLARTA GRAND NUEVO VALLARTA 4 1/2* DÉP: 21 NOV. • TOUT INCLUS
1258 \$ RIVIERA MAYA CLUB EL MANDARIN 4 1/2* DÉP: 14 NOV. • TOUT INCLUS	1338 \$ CANCUN MELIA TURQUESA 4 1/2* DÉP: 14 NOV. • TOUT INCLUS	1448 \$ ST. MAARTEN GREAT BAY BEACH 3 1/2* DÉP: 22 NOV. • TOUT INCLUS CH. VUE MONTAGNE

vente croisière

Découvrez les Antilles à bord du **Jubilee** à partir de **1639** \$ par personne. Faites vite, les places sont limitées!
Départ de La Romana
Départs 13 et 20 février 2004
Forfait incluant le vol de Montréal, la croisière de 7 jours, les transferts et les taxes.

Évadez-vous vers le sud et profitez de notre promotion **RÉSERVEZ-TÔT**

Réservez votre forfait sud avant le 30 novembre 2003 et obtenez **100** \$ en chèque-cadeau CAA Québec

varadero

TRYP Peninsula 4*
Départ 22 novembre
1 sem. **1298** \$
Hotels Sol Melia CUBA

en prime
De plus, en réservant un forfait SOL MELIA CUBA, obtenez gratuitement ce magnifique peignoir!

Cuba si **MEXICO** **MANZANILLO** **VALLARTA** **la République Dominicaine** **SAINT-MARTEN**
la floride en novembre la france cet hiver

vols seulement ALLER-RETOUR, TAXES INCLUSES
ORLANDO à partir de **339** \$
FORT LAUDERDALE à partir de **399** \$

forfaits **Fort Lauderdale** Ramada Inn Hollywood Resort petit studio, DÉP. DU 8 NOV. AU 15 DÉC. **849** \$
CES FORFAITS INCLUENT: • Vol aller-retour • 7 nuits d'hôtel • Voiture intermédiaire (plan de base)

locations de voiture **Hertz** Cat. intermédiaire à partir de **229** \$ (1 semaine (plan de base))

vols seulement ALLER-RETOUR, TAXES INCLUSES
Paris à partir de **699** \$
Départs en novembre

forfaits plus **Paris** Quality Hotel Abaca 3* DÉP: 23, 27, 30 nov. **1129** \$
Ce forfait inclut: Vol de Montréal, transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, 7 nuits d'hôtel avec petit déjeuner chaque matin, une croisière sur la Seine.

circuits européens **TRAFALGAR** Paris - Provence - Côte d'Azur DÉP: 03 et 17 mars • Cat. Privilège **1799** \$ /9 jours

CONDITIONS: Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double en ch. standard sauf si indication contraire. Toutes les taxes et rabais sont inclus. Contribution au financement du fonds collectif des grossistes incluse. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 01 novembre 2003. La surcharge de carburant de 50\$ applicable à compter du 3 novembre 2003 n'est pas incluse dans les prix. FLORIDE: Prix valides pour certains départs et peuvent varier selon les jours et dates de départ et de retour ou des suppléments sont applicables. CROISIÈRE: Prix valide pour une cabine intérieure cat.4A pour les départs mentionnés. Les pourboires de 102\$ par personne ne sont pas inclus et sont payables lors du paiement final. FORFAIT PLUS: Prix par personne en occupation double en chambre standard. La croisière (repas non-inclus) n'a aucune valeur monétaire. TRAFALGAR: Frais de transport en sus. Pour tous les détails de nos conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Sud, Floride, Croisières et Europe 2003-04 de Vacances Air Transat. Air Transat et Vacances Air Transat sont membres de Transat A.T. Détenteurs d'un permis du Québec.

CAA Voyages
www.caaquebec.com

Alma (418) 669-0888	Hull (819) 778-2225	Pointe-Claire (514) 426-2760	Sainte-Foy (Innovation) (418) 657-7030
Brossard (450) 465-0620	Iles-de-la-Madeleine (418) 986-6565	Québec (418) 624-8222	Saint-Léonard (514) 255-3560
Charlesbourg (418) 622-2527	Laval (boul. St-Martin) (450) 682-8100	Roberval (418) 275-0056	Sept-Îles (418) 968-1350
Chicoutimi (418) 545-8686	Laval (boul. des Laurentides) (450) 975-2713	Saint-Félicien (418) 679-8242	Sherbrooke (819) 566-5132
Greenfield Park (450) 926-1333	Montréal (514) 861-5111	Sainte-Foy (de la Cité) (418) 653-9200	Trois-Rivières (819) 376-9394
			Ailleurs au Québec 1-877-861-8222

VACANCES/VOYAGE

Promenade dans le vieux Sainte-Rose

MICHEL JULIEN
COLLABORATION SPÉCIALE

Même près de quarante ans après la fusion des petites municipalités de l'île Jésus, les ex-villages de Laval ont gardé leur âme propre. Certainement le plus joli de ces villages, Sainte-Rose, a su plus que les autres conserver son charme d'antan. Autour de la belle église Sainte-Rose-de-Lima, des bâtiments anciens ont été restaurés avec goût. Plusieurs abritent aujourd'hui des boutiques d'antiquités, des ateliers d'artisans du meuble et des restaurants réputés.

L'un des plus importants artistes québécois, Marc-Aurèle Fortin, a peint de nombreuses oeuvres représentant Sainte-Rose. Sur ses tableaux, peints au milieu du XX^e siècle, on voit les belles maisons québécoises et les grands arbres du village. Heureusement pour nous, plusieurs de ces maisons de campagne sont encore debout aujourd'hui et de beaux grands arbres y poussent toujours.

Marc-Aurèle Fortin est né dans le quartier, au 326, du boulevard Sainte-Rose pour être précis. Hélas! sa maison natale a été démolie dans les années 1940, soit bien avant la reconnaissance de l'artiste. Juste à côté,

dans la jolie maison blanche au toit rouge, est né Clarence Gagnon, un autre grand peintre québécois. Parfaitement entretenue, la maison est habitée et on ne peut la visiter.

Le célèbre curé Labelle, qui a développé les Laurentides, est né un peu plus loin, au 244, boulevard Sainte-Rose, dans une maison récemment transformée en auberge. Trois maisons contiguës composent ce que l'on pourrait appeler le complexe Menus-Plaisirs, qui compte une petite auberge de huit chambres et un restaurant ouvert depuis 20 ans, considéré comme une institution à Laval. Sa cave à vin et sa salle de dégustation méritent le détour. Les nostalgiques peuvent passer la nuit dans une chambre aménagée dans la petite maison où le curé Labelle a vu le jour. Non, on n'y trouve pas de vieux meubles et de planchers croches, mais plutôt un aménagement neuf, de bon goût, incluant un mobilier de bois fabriqué par des artisans locaux, un bain thérapeutique et un lecteur de DVD.

D'autres bonnes tables sont installées boulevard Sainte-Rose. C'est le cas du restaurant Derrière les fagots, gagnant du Lauréat d'or aux Grand Prix du tourisme québécois en 2003, qui occupe lui aussi une maison du XIX^e siècle. Un peu plus loin, le



PHOTO MICHEL JULIEN, COLLABORATION SPÉCIALE

Le restaurant Derrière les fagots occupe une maison du XIX^e siècle.

Saint-Christophe est lui aussi digne de mention pour la qualité de sa cuisine. Pour se sucrer le bec et se réchauffer devant un café, il faut entrer chez Chocoline. On y fait de bons chocolats et des pâtisseries.

On oublie souvent que Sainte-Rose a été, de 1875 à 1950 environ, un haut lieu de la villégiature. En effet, le long de la rivière des Milles-îles, plusieurs plages accueillent les baigneurs montréalais et

de grandes salles faisaient danser les villégiateurs au son des orchestres.

Aujourd'hui, on ne se baigne plus dans la rivière, la nature a repris tous ses droits et un parc a été créé.

LAURENTIDES



ESCAPADE DE SKI EN FAMILLE
Restez 3 nuits et la famille ski gratuitement!

Évadez-vous en famille dans un endroit féérique; des rues de pierre et une montagne toute blanche pour beaucoup moins cher que vous pouvez imaginer. Habitez à proximité du village pittoresque de Mont-Tremblant. Offrez-vous un condominium tout équipé avec 2 chambres, incluant les billets de remontées pour une famille de 4 personnes pour aussi peu que 250\$ par nuit*

**3 NUITÉES D'HÉBERGEMENT
2 JOURS DE SKI GRATUIT**
250\$*
par famille, par nuit

*Le tarif est par famille, par nuit, basé sur 2 adultes et 2 enfants de moins de 12 ans, dans un condominium tout équipé, avec 2 chambres au condo "Les Manoirs". Le forfait inclut 3 nuitées et 2 jours de ski pour chaque membre de la famille. L'offre est valide du 4 janvier au 6 février 2004. Les prix sont en devises canadiennes, sont exempts de taxes et sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation, et peuvent changer sans préavis. Doit rester un minimum de 3 nuits, du Dimanche au Jeudi. D'autres forfaits sont disponibles.



1 800-603-0764
www.tremblantsunstar.com

QUÉBEC

RAMADA
L'Hôtel Ramada Québec
vous chante la pomme

49\$*

1-800-363-4619

* Disponible sur présentation de cette publicité à votre arrivée. Tarif plus taxe en occ. double. Expire le 30 avril 2004

QUÉBEC • STE-FOY

Clarion Hotel ★★★★★

Spécial

99 00\$
occ. dble

- Petit déjeuner inclus
- Centre de santé,
- Stationnement gratuit,
- Piscine intérieure
- Enfant 6 ans et moins gratuit (max 2)

1 800 463-5241

3125, boul. Hochelaga Ste-Foy
Valide jusqu'au 30 avril 2004, sur disponibilité taxes en sus

EN BREF

Montréal-Saguenay soir et matin

Le transporteur Québécois Express offrira dès lundi une liaison quotidienne entre Montréal et Bagotville. Sept jours sur sept, un avion partira du Saguenay à 6 h 15 pour arriver à Dorval à 7 h 20, juste à temps pour les rendez-vous d'affaires ou pour s'envoler vers une autre destination à partir de Montréal. En soirée, un autre appareil décollera de Dorval vers Bagotville à 20 h pour arriver à destination à 21h05. Québécois Express dessert toutes ses destinations avec des SAAB 340, des appareils pouvant accueillir 33 passagers. Sur le site Internet de la compagnie, il est indiqué qu'un voyage aller simple entre Montréal et Bagotville coûte de 106\$ à

265\$. Informations supplémentaires: www.quebecaexpress.com ou 1 877 871-6500.

Expedia.ca

Le service de voyages en ligne Expedia.ca offre maintenant un nouvel outil pour leurs clients indécis. L'option Vacances à ma façon permet aux voyageurs de sélectionner le type de séjour qu'ils désirent. Une fois son choix arrêté, l'utilisateur n'a qu'à indiquer la ville de départ et, seulement s'il le désire, les dates de ses vacances. Expedia.ca indique ensuite tous les forfaits qui concernent les choix du voyageur. Vérifications faites, les occasions qu'offre le service en ligne sont nombreuses et plusieurs comportent des rabais réels. Informations: www.expedia.ca

TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	5,3158	JAPON	yen	82,4486
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	427,9485	LIBAN	livre	1156,3431
ALLEMAGNE	euro	0,6524	MAROC	dirham	7,1061
ANTILLES ANGL.	dollar	2,0393	MEXIQUE	peso	8,4243
ARGENTINE	peso	2,1710	NICARAGUA	cordoba	11,6627
AUSTRALIE	dollar	1,0817	NORVÈGE	couronne	5,3558
AUTRICHE	euro	0,6524	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,2427
BAHAMAS	dollar	0,7638	PAKISTAN	roupie	43,8191
BARBADE	dollar	1,5199	PAYS-BAS	euro	0,6524
BELGIQUE	euro	0,6524	PÉROU	nouv. sol	2,6566
BERMUDES	dollar	0,7638	PHILIPPINES	peso	41,7131
BRÉSIL	real	2,1783	PORTO RICO	dollar	0,7638
CHILI	peso	494,3475	PORTUGAL	euro	0,6524
COLOMBIE	peso	2185,1371	R. DOMINICAINE	peso	26,9610
COSTA RICA	colon	313,7631	R. TCHÈQUE	couronne	20,8566
CUBA	dollar US	0,7638	ROUMANIE	leu	25404,4146
DANEMARK	couronne	4,8498	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4480
ÉGYPTE	livre	4,6934	RUSSIE	rouble	22,7774
ESPAGNE	euro	0,6524	SINGAPOUR	dollar	1,3250
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7638	SRI LANKA	roupie	72,1301
FINLANDE	euro	0,6524	SUÈDE	couronne	5,8912
FRANCE	euro	0,6524	SUISSE	franc	1,0119
GRÈCE	euro	0,6524	TUNISIE	dinar	0,9702
HAÏTI	gourde	29,9779	TURQUIE	livre	11069,08,27
HONG KONG	dollar	5,9253	UNION EUROPÉENNE	euro	0,6524
INDE	roupie	34,6078	VENEZUELA	bolivar	1218,9720
IRAN	rial	6374,3985			
ISRAËL	shequel	3,3855			
ITALIE	euro	0,6524			
JAMAÏQUE	dollar	45,5892			

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

QUÉBEC

ÉVASION AU CŒUR DU VIEUX-QUÉBEC

FORFAIT ÉVASION

- 2 nuits à l'hôtel pour 2 personnes
- Petits déjeuners américains pour 2 personnes les 2 jours
- 1 dîner/table d'hôte à «La Table du Manoir» pour 2 personnes
- Frais de service

À PARTIR DE 295\$
POUR 2 PERSONNES POUR 2 NUITES

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU SPA DU MANOIR!

HOTEL MANOIR VICTORIA

44, côte du Palais, Vieux-Québec (Qc) G1R 4H8
Tél.: 418.692.1030 Fax: 418.692.3822
Courriel: admin@manoir-victoria.com

VALIDE JUSQU'AU 30 AVRIL 2004 www.manoir-victoria.com 1 800 463.6283

LA PRESSE EN FLORIDE

Voici la liste des villes où vous pouvez dès maintenant vous procurer *La nouvelle Presse*, tous les jours...

- | | | |
|----------------------------|------------------|--------------------|
| AVENTURA | HALLANDALE | MIAMI BEACH |
| BOCA RATON | HOLLYWOOD | PALM BEACH |
| BOYNTON BEACH | HOLLYWOOD BEACH | PALM BEACH GARDENS |
| DANIA | HYPOLUXO | PEMBROKE PARK |
| DAVIE | LAKE PARK | PLANTATION |
| DELRAY BEACH | LAKE WORTH | POMPAÑO BEACH |
| DERFIELD BEACH | LANTANA | OAKLAND PARK |
| FORT LAUDERDALE | LAUDERDALE LAKES | RIVIERA BEACH |
| FORT-LAUDERDALE BY THE SEA | LAUDERHILL | SEA RANCH |
| | MARGATE | SURFSIDE |
| | | SUNNY ISLES |
| | | WEST PALM BEACH |



Pour plus de précisions, vous pouvez consulter une liste détaillée sur

www.cyberpresse.ca/abonnement/lapresse

ou communiquer avec notre représentant en Floride :

M. André Prévost
Téléphone en Floride
(954) 971-3306
prevost@attglobal.net

AUBERGES

VACANCES/VOYAGES

Nuit victorienne à Hudson

NATHALIE COLLARD

Heureux les gens qui vivent à Hudson.

Située à 50 kilomètres de Montréal, facilement accessible par le train de banlieue, cette petite ville cosue sise sur les bords du majestueux lac des Deux-Montagnes est un véritable refuge ainsi qu'une source de dépaysement pour ses visiteurs occasionnels.

Depuis février 2001, une nouvelle adresse, le Winterholme, accueille les voyageurs qui veulent décrocher sans trop s'éloigner de Montréal ou encore, les invités aux nombreux mariages qui ont lieu dans la région.

Propriété de Caroll et Glenn Leduc, un couple qui a déjà vécu en Angleterre et qui caressait depuis longtemps le projet d'ouvrir un B&B, le Winterholme se trouve à quelques pas du village, caché derrière un mur de pierre et protégé par une immense grille en fer forgé.

Avec son revêtement en stucco vert et jaune, l'extérieur a une allure plutôt surprenante, mais on est rassuré dès qu'on pénètre à l'intérieur : la décoration est absolument fidèle au style de l'époque victorienne avec ses parquets de bois ciré, ses boiseries de chêne vernis, son grand escalier qui craque sous les pas et ses vitraux d'origine. La propriétaire (qui a étudié la décoration intérieure) n'a négligé aucun détail.

Le grand salon, une pièce au plafond traversé de poutres de chêne, accueille les invités qui désirent



Une nouvelle adresse à Hudson, le Winterholme, accueille les voyageurs qui veulent décrocher sans trop s'éloigner de Montréal.

prendre le thé en après-midi. On peut aussi y lire un magazine ou jouer une partie d'échecs pendant qu'un feu brûle dans la cheminée.

Construite en 1911 et rénovée il y a trois ans, l'imposante demeure offre à sa clientèle cinq chambres réparties au deuxième et troisième étage. Les propriétaires ont ajouté une aile qui abrite leurs appartements.

Les chambres du deuxième étage sont des suites avec un très grand lit, un foyer en coin et un bain

tourbillon tandis que les deux chambres du troisième disposent d'une salle de bain avec douche.

Nous avons passé la nuit dans la suite verte, une immense pièce avec vue sur le lac au centre de laquelle trônait un lit baldaquin. La décoration (une vanité, un petit secrétaire, des bibelots d'époque) donnait l'impression d'être de retour chez grand-maman pour le week-end. Il n'y a pas de télévision dans les chambres, mais ceux qui le désirent peuvent étirer la

soirée dans un petit coin salon emménagé tout près des chambres et où l'on retrouve tout ce qu'il faut pour se désaltérer ou se préparer une infusion avant d'aller au lit.

Le lendemain matin, le petit-déjeuner est servi dans la salle à manger, une pièce magnifique ornée d'un superbe vaisselier de chêne massif. Ici, l'atmosphère est on ne peut plus formelle et on met définitivement les petits plats dans les grands : nappe blanche immaculée, porcelaine anglaise, argente-

rie. On se surprend à chuchoter et on évite de mettre les coudes sur la table.

Le menu est à la hauteur du décor : jus frais, croissants et chocolaines, gaufres en forme de cœur garnies de fraises fraîches et melon au gingembre, le tout arrosé d'un café fort honnête malgré le fait qu'il s'agissait d'un café filtre, voilà un petit-déjeuner consistant et délicieux.

Si on a la chance d'être à Hudson le samedi, il faut absolument aller déambuler au Finnegan's Market, un marché d'antiquités qui se tient toutes les semaines jusqu'à la fin octobre et qui est devenu un incontournable de la région.

Tout dépendant de la saison à laquelle vous y allez, vous pouvez prolonger le plaisir en prenant le traversier qui relie Hudson à Oka. La traversée ne dure qu'une dizaine de minutes, mais la vue magnifique et le vent dans les cheveux valent définitivement le détour.

Le Winterholme
556 rue Main Road
Hudson Heights
tél. : 450-458-4443
Forfait : entre 100 \$ et 175 \$ avant taxes, petit-déjeuner compris.
Le Winterholme est un lieu non fumeur.

Pour s'y rendre :
De Montréal, on emprunte la Transcanadienne (40), direction Ottawa. On prend la sortie 22, on tourne à droite sur Côte Saint-Charles. On roule jusqu'au bout et on tourne à droite sur la rue Main. Le manoir se trouvera à votre gauche.

Auberges et petites pensions de campagne

CANTONS DE L'EST

À L'AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prêlez-vous sur la terrasse. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec s. de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 75 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incl. coucher, déj., souper. Forfait théâtre disp. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AU 3 LUCARNES: **** Profitez du calme de notre auberge dans le décor coloré automnal. S'imaginez avec foyer. Forfaits route des vins, santé, équitation... incl. souper 6 serv. déj. à partir de 104\$/pers./r. min. 2 jr. 1 877 826-2971. www.aux3lucarnes.com

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélection). À partir de 87,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.aulliondor.com

AUBERGE AUX PIGNONS VERTS: **** Incontournable! La plus belle auberge de l'Estrie. Forfait Fugue Amoureuse, à partir de 105 \$ p.p. occ. dble incl. souper gastronomique (apportez vin), nuitée dans chambre de luxe, déj. copieux. 12 km de Magog. 819-847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE CHEZ LA MÈRE POULE: **** Auberge de campagne spacieuse au coeur d'un village loyaliste vous offre des chambres accueillantes meublées d'antiquités avec s. de b. privée. Apportez votre vin. Forfaits détente et gastronomie. Non fumeur. 450-292-4548. www.merepoule.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: **** Forfait Spa et gastronomie 1 nuit à partir de 240,50 \$ p.p. occ. dble. Face au Mont Orford, piscines intérieure et extérieure chauffées à l'année, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices et plus! Aussi forfaits saisonniers. Chambres régulières, supérieures et suites. Certificat cadeaux disponibles. Gagnant du Grand Prix Tourisme Cantons de l'Est Restauration-Cuisine. Info: 1 800 567-7320. www.estrumont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Quel beau cadeau des Fêtes pour la personne aimée! Escapades de 2 jours à compter de 325 \$ par couple incluant repas gastronomique, sherry et thé en après-midi, visite de la cave à vin, ski de fond, patinage, raquette, etc. Ski alpin au Mt-Orford. CAA 4 Diamants Restaurant. Escapade romantique 30 et 31 déj. Dépliant et réservation: 1 888 843-8686. www.aubergegeorgeville.com

AUBERGE LE MADRIGAL: *** Bromont. Paisible sous-bois pour un séjour où plaisir de la table, relaxant massage et spa, charmeront vos sens. Ch. de luxe: tourb., foyer. Salon privé. Forfaits variés. www.lemadrigal.ca 1 877 534-3588

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** Dans le coeur du village de Sutton, charmante auberge romantique de dix chambres avec salle de bain privée. Déjeuner champêtre et fine table en soirée, venez nous découvrir au www.innsutton.com ou appelez le 1 888 538-6188. Forfait gastronomique à compter de 195 \$ pour le couple.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: **** Magog. Face au lac Memphré et à distance de marche des pubs et boutiques du centre-ville. Forfait Évasion incluant 1 nuit, 1 souper table d'hôte, 1 petit-déjeuner, le service: 100 \$ par pers., par jour, occ. double, plus taxes (ch. de luxe). Nouveau, forfait B & B. Cuisine renommée. www.etoile-sur-le-lac.com. 1 800 567-2727.

AUBERGE QUILLIAMS: **** Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensablées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode "outlet" et antiques à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Musées, vignobles et centres de ski à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait Romantique, forfaits ski 5 monts, forfaits Noël et Jour de l'An. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux disponibles. Salles de réunion 10 à 100 personnes. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404. www.aubergequilliams.com

AUBERGE WEST BROME: Le bonheur est dans le pré...! Auberge centenaire à une heure de Montréal entre Knowlton et Sutton offrant une cuisine raffinée et le confort de 25 vastes chambres modernisées dont la plupart avec terrasse, foyer et bain tourbillon double. Tout près des vignobles, galeries d'art, boutiques et antiques, l'endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d'affaires. Profitez de nos tarifs réduits de basse saison: chambre de luxe avec foyer et terrasse, dîner 4 services, petit déjeuner. À partir de 86 \$ par personne, occ. double, service inclus. Forfaits * Romance, Canard en fête, Vignobles ou Gastronomie également disponibles. 1 888 902-7663 ou www.aubergewestbrome.ca

LA PENTE DOUCE: Joli motel avec vue sur les pentes de ski et Parc du Mont-Orford. Forfaits ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec ou sans cuisinette. À partir de 65,88 \$/2 pers. petit déj. inclus. Vos hôtes, Brigitte et Guy. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

LES VICTORIENS DU LAC: **** Paradis au bord du Lac Mégantic. 15 ch., s. de bain privée. À partir de 90 \$/2 pers. avec déj. Plus de 300 km de sentiers pédestres, tour du lac à vélo, équitation. Voir forfaits sur internet: massage, équitation, excursions. À partir de 140 \$/2 pers. (PAM). 1 866 494-6904. www.victorines.qc.ca

MANOIR LE TRICORNE: ** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricornem.com

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre "100 Best Spas of the World". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Pour Noël, nous offrons des forfaits d'une journée ou de quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Nous vous suggérons des certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairlamarche.qc.ca

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: **** Drummondville. Nous avons un forfait ou activités à partir de 78 \$/pers., taxes en sus. Forfaits Escapade, Week-end, Forfait Culturel, Village Québécois d'Antan Illuminé, Douce-Evasion, Équitation, Ski de fond, Forfait Motoneige, Tourbillon de Rose, Restaurant "Le Globe Trotter", Bar d'ambiance. Piscine intérieure, salle d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente, Spa. Pour réservation et renseignements: 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141. www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE LA GRANDE MAISON: **** Offrez-vous la Grande Maison; c'est doux, c'est tendre. Notre table gastronomique; c'est vrai que c'est bon. Notre Centre santé; c'est une histoire d'amour. Rendez-vous avec l'histoire, la culture, avec vous. Forfait ski au Massif. 1 800 361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, profitez du bord du fleuve, près de la plage, centre-ville et galeries d'art. Forfaits golf, Baignades, Hautes-Gorges... Tarifs à partir de 35 \$/pers. occ. dble déj. incl. 1 888 463-6030 www.cormoranbelleplage.com

GÎTE DU QUAI: À Pointe-au-Pic avec vue sur le fleuve. Accueil chaleureux. Détendez-vous grâce au magnifique paysage et faites le plein d'énergie. Proximité du casino et d'activités 4 saisons. Transport disp. Places limitées, réserver tôt. (418) 665-7214

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: **** Auberge au décor romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 83\$/pers. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte verte de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et service en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 65 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LA MAISON DE PIERRES: Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 135 \$/nuit, couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déj. Spécial 2 nuits, 255 \$/couple. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: **** La destination par excellence dans Lanaudière. Différents forfaits sont offerts. Piscine int., sauna. Terrasse donnant sur le Lac Long Sud. Tél.: 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Week-end des couleurs : 2 nuits, 6 repas à partir de 169 \$ par personne, occupation triple : 2 spectacles dont un avec Michel Louvain, buffet avec bière et vin, tour de région, cadeau 50 \$, animation. Prix imbattable : 2 chalets à 2 pas de l'auberge. Les Fêtes approchent, faites vite! Surveillez nos publicités à la télévision. Certificats cadeaux disponibles. Dépliant couleur gratuit. 1 800 567-6700 www.aubergelacalèche.com

AUBERGE CHAMPÊTRE: Au coeur de Ste-Adèle. 48 ch. avec foyer, 18 tourbillons, mezzanine (visite panoramique au www.aubergechampetre.com). À partir de 25,50\$ p.p.o.d. incl. déj., foyer, passeport. Rabais ou forfaits d'Automne: co-cooking-souper 5 services, Village Père Noël (déc.). Réservez tôt pour les Fêtes. 1 800 363-2466.

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: B&B Ste-Agathe, ch., foyer, bain tourb. disp. 7 au 9 nov. incl. spect. M. Barrette et déj. dès 98 \$ p.p.o.l. Temps des Fêtes. 1 800 22-1735 www.aubergedelatourdulac.com

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Auberge historique au charme unique. Bains tourbillons, sauna sec, fine cuisine, une des meilleures tables des Laurentides, bar-café. Spécial des couleurs: 30% de rabais pour 2e pers. Chalets disponibles. Info: 1 888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: **Val-David. La saison d'hiver est à nos portes et il est temps de planifier vos vacances hivernales ou la période des Fêtes. L'auberge compte maintenant un nouveau pavillon avec 14 unités avec bain thérapeutique double et foyer, en plus de ses 20 chambres à l'intérieur de l'Auberge et ses 4 chalets. Forfaits incluant souper 4 services et petit-déj. complet. Piste de ski de fond à la porte, bain tourbillon thérapeutique multi-places, salle de jeux int. Brunch tous les dim. Forfaits réunion d'affaires, groupes ou réceptions de tous genres. Dépliant 1 800 567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com

LAURENTIDES

AUBERGE EDELWEISS: **** Val David. Découvrez nos paysages enneigés, une auberge de style alpin avec tout le confort voulu, une cuisine créative, belge et française. Ch. spacieuses (bain thérapeutique dble, foyer, balcon, sauna et tv) à partir de 80 \$ p.p. occ. d., souper t.h. 5 serv. et petit déj. inclus. Massage disp. sur réservation. Piste de ski de fond à notre porte. Forfait ski Tremblant et plusieurs autres activités. Réunion d'affaires et réception de tout genre, demandez notre dépliant couleur: 1 866 355-7800 www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** Nouvelle route, 30 min. du Mont-Tremblant, 3 centres de ski alpin, 2 de ski de fond. Forfait chambre (+ suite). 1 800 906-7686 www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chantecler à Ste-Adèle. Foyer, tourbillon, suite romantique. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algotherapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. o.d. Sans frais: 1 866 311-2022 www.rustique.vze.com

AU MANOIR ALPINE: Noël ou Jour de l'An: incluant 4 nuits, 12 repas dont le méga réveillon, à partir de 307 \$ par pers. occ. triple incluant 2 spectacles, buffet avec champagne, bière et vin, cadeau de 50 \$, tour de région, tour de carrieole, animation dynamique. Possibilité de location de chalets. Idéal pour Staff Party, réceptions de mariages, etc. Certificat cadeau disponible. Dépliant gratuit 1 866 667-6700 www.manoiralpine.com

HÔTEL ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmant et paisible petit hôtel de montagne, l'auberge se situe dans le premier prix dans la catégorie: petit hôtel, Suites Romantiques pour une évasion romantique. Grandes chambres champêtres, lit king, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalets en bois rond munis de cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit déjeuner copieux dans une salle à manger Queen-Anne. Forfait souper inoubliable * Aux Tourterelles * lauréat du premier prix fine cuisine. Forfait * 3 heures au Paradis * incluant massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1 877 257-4630.

MAISON DE BAVIÈRE: À Val-David. B&B et appartements. Nouvelle destination à découvrir! Décor autrichien devant la rivière: un havre de paix incl. déj. copieux. Temps des Fêtes... Cert. Cadeau. 1 866 322 3528 www.maisondebaviere.com

MAURICIE

AUBERGE LE FLORES: **** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 297 \$/personne occupation double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait "golf" à partir de 244 \$/2 personnes, incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et 18 trous de golf. Forfait "loisirs et détente" à partir de 280 \$/2 personnes incluant 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déjeuner, sauna et massage. Salle et équipements pour réunions d'affaires. 1 800 538-9340 www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: Située sur une presqu'île, ce site en bordure de lac offre une pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Laureat régional en Restauration-cuisine, Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. 5. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: **** rive du lac Beauport, à 15 min. de Québec, ch. avec foyer et /ou bain tourbillon, piscine int., forfait santé, grande évasion à partir de 179\$/pers./jour occ. double, réunion d'affaires, chalet disponible. www.aubergequatretemps.qc.ca 1 418-849-4486, 1 800 363-0379.

AUBERGE MICHEL DOYON: ** www.aubergedoyon.com - Internet haute vitesse disponible dans toutes les chambres, suites et appartements. Déjeuner continental. Atmosphère familiale. Rapport qualité/prix imbattable. 10 minutes du Vieux Québec (bus #7). 1215, chemin Ste-Foy. (Près de Nautilus, restaurants, dépanneurs, banques, etc.) Visa, Mastercard. 1 888 433-6966, 418-527-4408.

DAYS INN QUÉBEC OUEST: On voyage en paix. Days Inn Québec ouest, avec vue sur les Ponts, 10 min. Vieux-Québec, voisin des grands centres commerciaux. Tarif à partir de 65 \$ pour 1 ou 2 pers. incluant: p. déj. buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, café/jus 24h, Internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. Tarif à partir de 77 \$ taxes incluses. 1 800 463-1867 ou contactez votre agent de voyage. www.daysinnquebec.com - www.daysinn.com/canada

HÔTEL DU NORD: Au coeur du centre-ville de Québec, l'Hôtel du Nord vous propose une chambre avec petit-déjeuner au prix de 59 \$ pour 2 personnes. Forfait Père Noël à 115 \$ pour la famille et après Elvis Story, forfait Motown 146 \$ pour 2 personnes. Informez-vous au 1 877 474-4464.

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Planchers de bois. Unique à Québec, petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif standard: 89 \$, supérieur: 99 \$ en occupation double. 91, Grande Allée est, Québec. Réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. http://www.quebecweb.com/rca

Auberges et petites pensions de campagne

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge de style européen. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déjeuner, souper, à partir de 195 \$/2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

AUBERGE ST-PIERRE: Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au cœur du Vieux-Québec, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couettes de duvet et bien plus... Vous y vivrez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gamme! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES: 300 mètres de la plage. Chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers, BBQ, tv, câble, tél-internet. Pour réservation sans frais: 1 800 888-2639 ou www.thewinteriset.com

NEW-YORK

NEW YORK B & B: 32,50 \$/pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Récommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

CARAÏBES

MEXIQUE

B & B MARVIYA: Riviera Maya (studio-hotel-condo) Club Marviya vous offre un monde à part dans un village typiquement mexicain. Tout en couleur sur notre site. www.marviya.com ou 450-227-5864.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le cœur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur. Tarifs spéciaux avec Air Canada. (514) 388-0133. lacatalina.com

Forfaits aventure

AVENTURE ASIATIQUE

THAÏLANDE-LAOS-CAMBODGE: Périple exclusif au cœur des gens "style aventure sans misère" mystique et sacré. Hiver 2004. Petit groupe à compléter ou individuel. Informations: (450) 227-7070 / sosasie2003@yahoo.com

CYCLOTOURISME

CUBA: Voyage en vélo, 50 km par jour, transport des bagages. Départ le 3, retour le 18 janvier 2004. Voyage d'Aventure. Tél.: 450-679-2631 poste 670. Voir site internet: www.collegeem.qc.ca/cemdept/dep/msauve/default.htm

HAUTE MONTAGNE

KILIMANJARO OU ÉQUATEUR: Acclimatation Meru (4600m), Kilii voie Lemoshu et safari. 22j déj. 56c. Volcan Cotopaxi (5897m) et trek au cœur des Andes. 10, 17, 21j déj. 20nov. 11déc. 1 877 477-0799 www.karavaniers.com

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Vélo: Keys de Sarasota (26 déc.-3 jan.) et The 7 Hills and the Sea (28 fév.-7 mars) sur le Golfe du Mexique. Randonnée pédestre chaque week-end jusqu'à la neige. Programme de ski et raquette. 514-271-6046 www.detournature.com

KARAVANIERS: Dans plus de 30 pays: Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-France-Islande-Crète-Egypte-Maroc-Tanzanie-la Planète...) Kayak de mer (Guadeloupe-Baja-Patagonie-Groenland) Vélo (Roumanie-Irlande-Portugal-Turquie...) Haute montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Equateur) 514-281-0799. 1 877 477-0799. www.karavaniers.com

PASSION AVENTURE: Randonnée en montagne: Grand Canyon, Pyrénées, Pérou, Zélande, Safaris et Kilimanjaro, Costa Rica... 1 800 574-7472 www.passionaventure.com

VOILE

AGENCE NAVTOURS: Le plus grand choix de voiliers et de catamarans pour croisières et location. Destinations: Bahamas, Îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Ste-Lucie, Honduras. Aussi location de péniches en Europe. École de voile en Martinique et en Grèce (FVQ, CYA). Info: 514-382-4445, 1 800 326-6604 http://navtours.com.

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: À partir de décembre, stage de voile aux Antilles: St-Martin, Îles Vierges, Antigua, sur un 40', forfait 7 ou 14 j. voilier récent. info@blanchons.org. www.blanchons.org 1 800 665-5041

DAMACHA VOILE CROISIÈRE: Stage de voile, en vacances sur la mer des Caraïbes. Décembre à avril, voilier de 40', forfaits 7-14 jours. info@damacha.qc.ca www.damacha.qc.ca 514-278-5355 ou 1 866 278-5355.

VOILE DANS LES CARAÏBES: Naviguez, plongez, relaxez... À bord du catamaran Zerd. Forfaits-découverte conçus selon vos besoins par la capitaine Francine Roy. Plongée, visite de sites exclusifs. Départs vers Porto-Rico et St-Martin de déc. à mai. Forfaits abordables 7, 9 ou 14 jours. www.across-voile.com 514-213-4285.

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

PARC DU BIC: ****Vue panoramique sur le fleuve et les îles, chalets de style Adirondak, tout équipés peut accueillir de 2 à 6 pers. Poêle à bois au salon, terrasse aménagée. Ouvert à l'année. www.vieuxloupderner.com 418-750-5915.

CANTONS DE L'EST

LA PENTE DOUCE: Joli Motel avec vue sur les pentes de ski et Parc du Mont-Orford. Chalets chaleureux avec cuisinettes tout équipées. 4 jours /3 nuits à 198 \$/2 personnes. Vos hôtes, Brigitte et Guy. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

LOCATION TOURISME ESTRIE: Chalets-condos à louer pour la saison de ski, tout équipés, Magog-Orford. Court ou long terme. www.tourisme-estrie.com 819-843-9404.

PLACE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Magog. Face au lac Memphrémagog et à distance de marche de la ville. Luxueux condos entièrement équipés avec vue panoramique sur le lac. 1 à 2 chambres à coucher, 1 à 2 salles de bains, foyer, certains avec mezzanine et toit cathédrale. Grand balcon face au lac. Location 3 jours et plus à partir de 537 \$ plus taxes. 1 800 567-2727.

CHARLEVOIX

CHALET DU VERSANT: À 5 min. des pentes avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets équipés pour 2 à 30 personnes. Jacuzzi, massage, thérapie et service de navette. Forfait ski. www.leversantdumassif.com 1 877 469-1751.

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: **** Location touristique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loirs.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

PAVILLON DE LA PAYSANNE: À l'Islet, condos neufs, chambres sur sanctuaire d'oiseaux blanches, près du fleuve. Escapades d'amoureux, familiale, de bureau. Ouvert à l'année. Tarifs basse saison. 1-418-247-5162 frais virés.

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE: ***Lac Pierre /St-Alphonse-Rodriguez, 2, 3 c.c., très confortables, foyer, domaine de 100 ha (sentiers de ski rand., patinoire). À prox.: ski alpin, glissades, motoneige. www.chalets-emelie.com 450-883-1550, 514-214-1550.

CHALET DES PINS: Rawdon, domaine privé, site enchanteur, rêvé pour la détente, chalet tout confort, très propre, foyer (bois inclus), b. tourb. Ski à 2 km, patin, raquette, équitation, motoneige...à prox. (450) 834-3401, www.chaletsdespins.com

LAURENTIDES

À MONT TREMBLANT VILLAGE: Condos, B&B, Suites, au bord du lac, 3 km de la station de ski, navette à la porte, sports d'hiver à proximité, bienvenue groupes et familles. 1 866 429-5522. www.tremblantonwego.com

CHALET ALPINE INN: Ste-Adèle. Charmants chalets de montagne en bois rond 2 à 4 chambres, foyer, cuisine, certains avec bain tourbillon. Plusieurs forfaits disponibles voir album photos au www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630. Location à la nuit, fin de sem. ou à la semaine. Réservez vite pour la période des Fêtes.

CHALET CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Louez dans une magnifique villégiature! Chalet face au lac ou au sommet de la montagne (vue panoramique). 2 jrs et le 3e est gratuit. Tourbillon, sauna, foyer, cuisine équipé. Aussi Chalet Château avec piscine int. (15 pers. pour la nuit /75 pers. pour réception). 1 888 880-8848 ou www.chalets.ca

DOMAINE ST-GUILAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine, b. tourb., salon, foyer, tél., TV satellite. Condo avec vue sur le lac, 3 chambres et 3 s. de bains, foyer. Réservez pour les Fêtes. 819-424-5376. www.st-guillaume.com

DOMAINE STE-AGATHE: Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas. Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaine-ste-agathe.com

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 03-04 à partir de 450 \$ /sem., 925 \$ /mois. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenet.com/faitiere

LE CHANTECLAIR: La féerie des couleurs est des plus éclatante au cœur des Laurentides. À Ste-Adèle, sur le site de l'hôtel Le Chanteclair, hébergement en chalets rustiques de 3 à 10 chambres avec cuisinette. Profitez des services de l'hôtel: salle à manger, bar, terrasse et activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, salle d'exercices. Aussi disponibles sur place (\$): golf, tennis, spa, centre équestre. À 45 min. de Montréal, Autoroute 15 Nord, sortie 67. 1 888 916-1616

LE VILLAGE WINDIGO: Hautes Laurentides. Venez vivre l'expérience Windigo en grand luxe! Aux abords du Réservoir Baskatong, ce havre de paix vous offre une vue panoramique à couper le souffle et un éventail d'activités distinctives à la région (randonnée en montagne, observation d'oiseaux, survol en avion, etc). Neuves et tout équipées, nos résidences-vacances de 2 à 3 ch. feront revivre vos sens! Réservez dès maintenant pour la période des Fêtes. www.lewindigo.com / info@lewindigo.com / Mtl: (514) 282-9942 poste 189 / Ferme-Neuve: (819) 440-5255.

LAURENTIDES

MIRAMONT SUR LE LAC: *** Un trésor caché dans les Laurentides, seulement 1 h de Mtl! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait "Magie d'Été": à partir de 59 \$ p.p. p.j. occ. dble incl. 2 petits déj. et 2 soupers p.p. min. 2 nuits sur sem. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien et danse le samedi soir. Salles de convention pour congrès, réceptions. Activités: piscine int. chauffée, tourbillon, plage, pédalo, canot, chaloupe, tennis, etc. Réservez au 1 800 567-6707 ou 819-327-3330. St-Adolphe d'Howard www.mira-mont.com

STE-AGATHE: Sommet des Laurentides. Chalets, condos, suites, pour le couple en évasion, 1, 2, 3 chambres. Foyer, tourbillon dble, vidéo. Piste cyclable, sentier pédestre, 2, 3, 5, 7 nuits. 1 800 668-4516 www.chaletsbeauxsites.com

MONTÉRÉGIE

WIGWAM: Nouveauté 2003. Vous voulez sortir de la ville et relaxer, nous avons des petits chalets avec mezzanine situés à Upton, à 45 min. de Montréal. Forfaits disponibles, demandez Jacques 1-450-549-4513.

QUÉBEC

CHALET ST-TITE-DES-CAPS: 4 saisons, 3 chambres, grande terrasse, panorama, bord de lac, quai, ponton disponible. À 30 minutes de Québec, entre Mont Ste-Anne et le Massif. 514-720-8473. www.eyenok.com/chalet

CONDOS TOUTES SAISONS: Condos et chalets tous équipés de cuisinette ou cuisine complète ainsi que d'un foyer, situé à 2,5 km du Mont Sainte-Anne et à 30 minutes du Vieux-Québec. Forfait: 2 nuits d'hébergement, assiette "Trio Fromager avec Vin ou Porto" et 2 remontées en télécabine à partir de 98 \$ par personne en occupation double. 1 888 886-3443. Nouveau site, venez voir www.condosvacances.com

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: Au pied du Mont Ste-Anne, 2 à 9 ch., 2 à 7 s. de bain, groupes de 6 à 36 pers./chalet. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison: www.chalets-village.qc.ca

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: **** Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Directement au pied des pentes, 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur: 1 888 827-2010 ou www.village-touristique.com

REPÈRE DU MONT STE-ANNE: Condos 2 chambres. Piscine int., foyer. À partir de 205 \$ /2 nts /condo selon période. Rabais sur 3 jrs et + et 10% sur réserv. 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. www.lesreperes.qc.ca

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND: Sur la plage, très luxueux, disponible Noël et semaine de relâche, 2 à 6 pers., à partir de 600 \$ US /semaine. Autres condos sur la plage à la semaine et au mois. Mimi 514-365-8600, 450-670-8513. www.lesvacanciers.com

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 450-621-2893.

PUNTA GORDA: ½ h de Fort Myers. Routote tout équipée, bordure rivière, 2 à 6 pers. solarium, BBQ, piscine, photo, 1200 \$ US /mois. Motorisé 2002, 36", 2 extensions, 4 à 6 pers. 1000 \$ US /semaine. Nov. à avril. (514) 279-6239 www.cgrtzkybmb@yahoo.ca

EUROPE

FRANCE

À PARIS-10^È et 17^È ARR.: Studio 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, jardin privatif, très éclairé, climatisé. Aussi 55 m.c. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, 2 à 4 pers., tout confort. Semaine ou mois. (514) 766-6292.

À PARIS 2^e ARR.: Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 mètres c., rénové, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous services. 2 à 4 pers. 725 \$ et + /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.apartparis.com

Faites un don à :

LA FONDATION DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS

(514) 934-4846



THE MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL FOUNDATION

www.fondationpourenfants.com



URGENT

VACANCES/VOYAGE

Baracoa, première capitale de Cuba

SYLVIE RUEL
COLLABORATION SPÉCIALE

Certains prétendent que c'est à Baracoa que Christophe Colomb aurait foulé le sol de Cuba pour la première fois. D'autres disent que c'est à Gibara, dans la province de Holguin. Ce qui est certain toutefois, c'est que Baracoa a été la première ville fondée par les Espagnols en 1511. Un guide cubain m'a déjà dit que Baracoa se trouve dans la plus belle région du pays.

Je suis partie de la ville de Santiago, à l'est de Cuba, et j'ai rejoint Baracoa, à l'extrémité est de l'île, au terme d'un trajet de 250 kilomètres. L'excursion est dépayssante et les paysages sont magnifiques. La route se rend à la ville de Guantanamo (de là vient la chanson *Guantanamera*) et longe la mer des Caraïbes jusqu'au village d'Imias, où des maisons de couleur pastel croulent sous les lauriers roses. Puis elle délaisse la mer pour traverser d'impressionnantes plaines de cactus et ensuite rejoindre les montagnes. Baracoa a longtemps été isolée car aucune route ne la reliait au reste de l'île. En 1965, on a tracé dans la montagne *La Farola*, une route de 46 kilomètres, plus tortueuse qu'une couleuvre en colère!

Nous voilà bientôt zigzaguant dans des montagnes escarpées, à travers un paysage éblouissant. Nous donnons un repos à la voiture et en profitons pour prendre quelques clichés du panorama, alors que des enfants accourent pour nous vendre des bananes et des escargots colorés. En entrant dans Baracoa, nous avons l'impression d'entrer dans une forêt équatoriale... et peut-être même d'arriver au bout du monde! De petites maisons basses avec toitures en feuilles de palmiers voisinent des bananiers, des palmiers royaux, des fleurs et des plantations de cacao.

Baracoa s'allonge entre les montagnes et une petite baie ouverte sur la mer. Elle est l'une des rares villes cubaines à avoir conservé le tracé d'origine de ses rues. La *calle Martí*, qui est la rue Principale, traverse la ville d'un bout à l'autre pour rejoindre les deux forteresses de la cité. De nombreuses calèches-taxis y défilent à toute heure. À côté de la place centrale, où de gros arbres projettent un peu d'ombre et de fraîcheur, se dresse l'église *Nuestra Señora de la Asuncion*. Cette église offre peu d'intérêt, si ce n'est qu'on peut y voir, dans une boîte vitrée, les restes de la croix que Christophe Colomb aurait plantée à Baracoa le 27 novembre 1492.

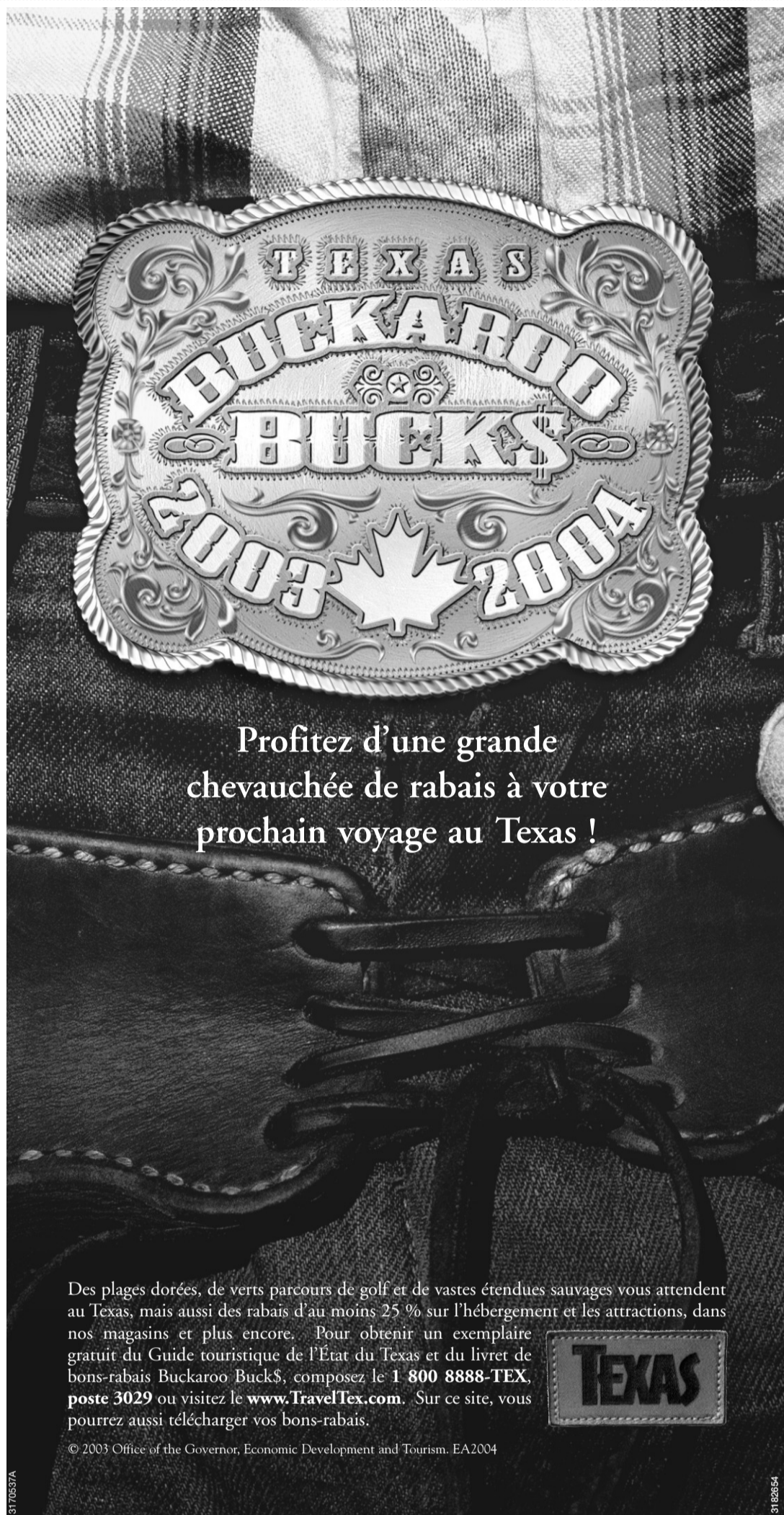
La ville a souvent été la proie des pirates et des corsaires aux XVI^e et XVII^e siècles. À la fin du XVIII^e siècle, des Français ayant fui Haïti suite à la révolte des esclaves de la canne à sucre sont venus s'installer à Baracoa

pour y développer des plantations de café. Pauvre et isolée au début du XX^e siècle, la ville devait connaître la prospérité grâce à l'exportation de la banane vers les États-Unis. Mais une maladie de la banane est venue mettre un terme à cette abondance durant les années 50. Aujourd'hui, Baracoa produit du cacao (80% de la production cubaine), du café, de l'huile de coco, des bananes... Baracoa est aussi reconnue pour ses bois précieux (une centaine d'espèces). D'ailleurs, les touristes aiment bien rapporter de petites statuettes indigènes sculptées dans le bois par les artistes locaux.

Des personnages légendaires ont marqué l'histoire de la ville. Dans le musée local, on peut voir la photo d'un étrange barbu aux cheveux longs surnommé *El Pelu*, sorte de prophète de malheur qu'on a accusé d'être à l'origine de toutes les calamités qui se sont abattues sur Baracoa. Le petit hôtel *La Rusa*, situé près du Maleçon, n'est pas sans rappeler cette chanteuse d'opéra russe et fille d'un fonctionnaire du tsar qui avait fui le socialisme pour venir s'installer à Baracoa et y ouvrir un hôtel en 1953. On la surnomma *La Rusa*. Elle était une amie de Fidel Castro, et ce dernier aimait descendre à son hôtel avec son frère Raul. Après la Révolution, elle donna son établissement à l'État et mourut en 1978. Le petit hôtel peint en jaune n'est pas luxueux (on obtient une chambre pour 18\$) et il est surtout fréquenté par la clientèle cubaine et les artistes. Si vous êtes prêt à sacrifier le confort, demandez la chambre 203. C'est dans cette chambre qu'a dormi Che Guevara.

Il n'y a que trois hôtels à Baracoa. L'hôtel *Porto Santo*, où je suis descendue, s'élève devant l'endroit où Christophe Colomb aurait planté sa croix le 27 novembre 1492. Les chambres et la vue sont belles, mais on y mange assez moyennement. Sur le bord de la rivière Toa, au restaurant *Rancho Toa*, on offre aux touristes une cuisine traditionnelle : porc sur la broche, poisson grillé ou frit qu'on vous sert avec une sauce au lait de coco... et bien sûr le *cucurucho*, gâteau local à base de coco et des fruits de saison qu'on dépose dans un cornet constitué d'une feuille séchée du palmier royal. Les Cubains ont la dent très sucrée, vous verrez.

À Baracoa, on peut profiter de quelques plages et faire de la randonnée pédestre dans la montagne en forme d'enclume (*El Yunke*), celle-là même qu'aurait décrite l'explorateur génois lors de son arrivée à Baracoa. Il faut 13 heures pour se rendre au sommet et il est préférable d'y aller avec un guide. Le soir, à Baracoa, on peut fréquenter la *Casa de la Trova*, pour écouter de la musique en compagnie de la population locale. Et aussi contempler les couchers de soleil.



Profitez d'une grande
chevauchée de rabais à votre
prochain voyage au Texas!

Des plages dorées, de verts parcours de golf et de vastes étendues sauvages vous attendent au Texas, mais aussi des rabais d'au moins 25 % sur l'hébergement et les attractions, dans nos magasins et plus encore. Pour obtenir un exemplaire gratuit du Guide touristique de l'État du Texas et du livret de bons-rabais Buckaroo Bucks, composez le 1 800 888-TEX, poste 3029 ou visitez le www.TravelTex.com. Sur ce site, vous pourrez aussi télécharger vos bons-rabais.

© 2003 Office of the Governor, Economic Development and Tourism. EA2004

Séjours choqués au Québec



**Vous faire plaisir,
c'est dans notre
nature!**

Le meilleur réseau
des auberges et hôtels
champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW: **** Knowlton. Auberge victorienne construite en 1874, 4 étoiles hébergement et salle à manger 4 diamants. Site idéal pour grandes réunions, réceptions, mariages ou séjours mémorables. Certificats cadeaux disponibles. Cadeau de Noël idéal. Réservations: 1 800 661-6183. Site internet: www.aubergelakeviewinn.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: Offrez-vous un séjour de grand luxe. Notre auberge, récipiendaire du Prix régional de l'Hébergement en 2002 vous propose de luxueuses chambres offrant toutes une vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon et balcon. Nombreux forfaits disponibles à partir de 70\$ par personne. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine mainte fois acclamée, vivez un séjour mémorable. Au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. www.aubergedespeupliers.com. À partir de 93 \$/pers. en PAM. 1 888 282-3743

LANAUDIÈRE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: Située à 1 heure de 4 étoiles vous attend avec ses nombreux forfaits. Activités hivernales multiples ou pure détente au centre de santé, ajoutées à une gastronomie renommée, vous n'aurez que l'embarras du choix. Le temps des Fêtes est à nos portes, offrez un certificat cadeau ou venez célébrer avec nous! 1 800 363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: **** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: **** Pointe-du-Lac, à 10 min. de Tr-Rivières. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourbillon) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, massothérapie, forfaits: 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: **** Le charme d'un petit hôtel pour grandes réunions, réceptions ou séjour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles, 10 à 300 personnes, fine cuisine gastronomique, vue sur rivière Richelieu / Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerierivegauche.com



CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: **** Nichee aux abords du pittoresque village de North Hatley, L'auberge Hatley, membre de la chaîne Relais & Châteaux est un véritable havre de paix au coeur d'une région enchantée. À l'auberge, la gastronomie s'écrit avec un grand "G". Un seul passage à la salle à manger suffira à vous en convaincre... saveurs authentiques, agrémentées d'arômes et de fines herbes aux goûts étonnants et envoûtants. Cave à vin de plus de 12 000 bouteilles et 1 300 étiquettes. Accès au lac Massawippi. À seulement 90 minutes de Montréal et 30 minutes de la frontière américaine. Certificats cadeaux disponibles. 325 Chemin Virgin, North Hatley (Québec). www.aubergehatley.com Réservations: 1 800 336-2451 ou (819) 842-2451.

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Table d'Or du Québec - Grands prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du St-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: piscine intérieure et soins détente au Mini-Spa. Certificats cadeaux. Nombreux Forfaits. Réservez tôt pour le Temps des Fêtes. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Offrez un cadeau à un être cher, un souper ou un forfait. Participez à un stage de l'École des Chefs Relais Gourmands d'une durée de 3 ou 5 jours dans les cuisines de l'Eau à la Bouche. 450-229-2991 www.laualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY: Vous êtes unique, votre séjour ne sera aussi dans cette hostellerie de charme, au coeur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écran de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.com

VACANCES SANTÉ
Laurentides

SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Près des golfs, pistes cyclables. Faites le plein d'énergie: massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocthérapie, bains flottants, bains de boue /huiles essentielles, enveloppements d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 \$ déj. / 59,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com/hotel/spaexcelsior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 125 \$. Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

SAINT-FAUSTIN - LAC CARRÉ

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Oasis de paix et de ressourcement (Spa). Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massothérapie, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.soniablanchard.com

Hôtels de Villégiature

50 à 150 chambres

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Les couleurs d'automne dans un "Un des plus beaux paysages" noramas des Laurentides". Hôtel de 70 chambres situé au sommet d'une montagne et entourée de pistes pour la randonnée pédestre, piscine intérieure, sauna, bain tourbillon et massothérapie. Fine cuisine française. Excellente cave à vin. Au piano bar Gerry Soetermans. Venez découvrir la beauté au naturel dans une ambiance conviviale. Spécial d'Halloween incluant petit déj. au champagne, 158 \$ /pers., 2 nuits, 3 repas. (514) 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

L'Halloween, c'est aussi la fête des chats

D^r FRANÇOIS LUBRINA
LES ANIMAUX
 COLLABORATION SPÉCIALE

L'Halloween reste la grande fête nocturne et automnale des petits enfants. Déguisés en sorcières, lutins ou farfadets, ces gentils petits monstres arpentent méthodiquement rues et ruelles pour piller au crépuscule, sans scrupule aucun et pour le plus grand bonheur de leurs victimes, toutes sortes de bonbons et friandises. Mais cette nuit-là est aussi, pour le meilleur comme pour le pire, celle des chats. Car depuis le Moyen Âge, en effet, ce petit mammifère familial demeure indissociablement lié aux sorcières et aux rites sataniques.

Alors que le chien incarne l'animal chrétien par excellence du seul fait qu'il pratique de saintes vertus comme l'obéissance, la fidélité, la soumission et le pardon des offenses en venant lécher la main qui l'a houspillé, le chat, au contraire, canalise toutes les vertus païennes. En effet, Minou est avant tout un jouisseur qui aime son confort et ses aises, n'obéit qu'à lui-même et règle ses pulsions et ses instincts selon son bon plaisir. Quant à la chatte en chaleur, son comportement lascif et ses cris stridents lors des étreintes violentes et impudiques au clair de lune n'avaient rien pour rassurer les pères de l'Église et les théologiens craintifs. En fait le chat était soit utilisé sans état d'âme, soit honni par le même clergé au gré des besoins et des vicissitudes de l'histoire. Et ce, contrairement au bon peuple qui appréciait qu'un brave minet pourchasse la gentie trotte-menu dans les caves à fromages et les greniers à blé. Ainsi donc le chat était-il toléré, malgré son statut fort peu recommandable de créature démoniaque, jusque dans les couvents et les monastères



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Chats des villes ou chats des champs, avec un peu d'imagination tous les moyens sont bons pour célébrer l'Halloween !

pour protéger les précieux parchemins menacés par l'appétit féroce de la gentie trotte-menu. Tout comme en cas de peste aussi, pour exterminer les hordes de rats noirs venus d'Orient et responsables de ce terrible fléau au XIII^e siècle.

Mais finie la maladie, oublié le médecin (c'est-à-dire l'exterminateur de rongeurs dans ce cas précis !); bonjour aussi le retour des cultes païens. Et revoilà donc notre petit félin associé de plus belle aux cultes infernaux. Le paganisme, en effet, avait fait de la chatte en chaleur l'incarnation divine de la fécondité. Par réaction donc, la croyance chrétienne en fera un

suppôt de Satan, mais aussi des sorcières les soirs de sabbat.

L'inquisition, soutenue par l'édit du pape Innocent VIII de 1484, se chargera donc de sacrifier des chats en guide d'exemple lors de grandes fêtes populaires. Soit sur les bûchers où ils étaient brûlés avec de supposées sorcières. Soit en les jetant du haut des tours des cathédrales ou des beffrois qui dominaient alors la place du marché des cités médiévales.

Une ville a fort curieusement conservé cette tradition qui remonte à plus de 10 siècles. À Ypres, en effet, chef-lieu de la Flandre-Occidentale, et qui fût au moyen âge

un des plus grand centre drapier du monde, chaque année, le deuxième dimanche de mai, se déroule encore devant une foule en liesse et à l'issue d'un défilé pittoresque rassemblant plus de 1700 figurants déguisés en chats, un jet de chat du haut du beffroi. Mais rassurez-vous, bonnes gens, cette manifestation qui fait revivre le tristement célèbre et moyenâgeux *Kattewoensdag* (ou mercredi des chats en flamand), lequel utilisera longtemps des félins vivants, se perpétue désormais depuis 1938 avec des animaux en... peluche ! La foule se les arrache néanmoins, car, selon la croyance populaire, ils porteraient bonheur l'année durant.

Voici d'ailleurs comment un certain Lambin, archiviste de la Ville d'Ypres, décrit en 1817, et alors que des chats bien vivants étaient encore lâchés par un bouffon du sommet du beffroi malgré l'interdiction formelle de Napoléon pendant l'occupation française de 1815 : « Alors, comme par le passé, la personne commise à cet effet, et qui portait ordinairement une veste rouge et un bonnet blanc orné de couleur, jetait en bas et dans le peuple l'animal que l'on voulait immoler et qui, quelques fois, malgré la hauteur de la chute, ne se faisait aucun mal et courait de manière à ne plus se laisser prendre pour faire les frais de semblables cérémonies. »

Si la nuit tous les chats son gris, chaque année, les soirs d'halloween en particulier, des maniaques et autres membres de sectes sataniques sont à l'affût, avec de noirs desseins. Plusieurs minets disparaissent alors dans des conditions pas très catholiques. On les retrouve au petit matin, morts et mutilés, dans certains parcs de la ville ou même sur le Mont-Royal. Mieux vaut donc fêter l'Halloween avec son chat chez soi, les minous noirs étant les plus en demande...

Roussel-Roozmon remporte le Bolduc II

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS
 COLLABORATION SPÉCIALE

Le jeune Thomas Roussel-Roozmon, 15 ans, a coiffé au fil d'arrivée le maître Roland Chabot pour se mériter les honneurs de la deuxième édition de ce tournoi. Il confirme ainsi, si besoin est, ses progrès de la dernière année. La surprise du tournoi est causée par Arkady Gilman, 90 ans (et non 92 comme je l'ai écrit), qui termine seul au troisième rang avec une fiche de 5,5/10 à deux points du vainqueur. D'après l'arbitre international Yves Casaubon, M.Gilman est le nonagénaire le plus haut coté de la planète parmi ceux qui sont encore actifs.

Daniel Rousseau a survolé l'épreuve dans la deuxième section, assurant sa première place bien avant la fin. Voyez plus loin une de ses palpitantes parties.

Partie de la semaine

Blancs : Julien Bachand-Fleurent
 Noirs : Daniel Rousseau
 Montréal 2003

1.e4 Cf6 (L'Alekhhine, mise au monde dans les années 20, a hérité du nom du champion du monde qui a daigné l'utiliser à quelques reprises.) 2.e5 Cd5 3.c4 Cb6 4.d4 d6 5.f4 (La tentation est grande de se doter ainsi d'un centre élargi mais sans développement des pièces son maintien est des plus difficiles.)

6.dxe5 6.fxe5 c5 (Et tant qu'à être provocant autant y aller à fond, cette idée date des années 20 et a eu pour initiateur un obscur joueur russe nommé Argunov. On joue habituellement 6...Cc6 7.Fe3 Ff5 etc.) 7.d5 (Les blancs n'ont pas le choix, ils doivent aller de l'avant car un échange à d4, ou c5, les laisserait avec d'innombrables faiblesses.) e6 8.Cc3 (8.d6 est prématuré comme l'a prouvé une partie de 1931 : 8...Dh4+ 9.g3 De4+ 10.De2 Dxb1 11.Cf3 Cc6 12.Cb2 Cd7 ! Et les blancs ne peuvent piéger la dame noire.) exd5 9.cxd5 c4 (Meilleur que 9...Dh4+ 10.g3 Dd4 11.Ff4 g5 12.Fxg5 Dxe5+ 14.De2 et les blancs obtiennent une énorme avance de développement en échange de la dissolution de leur centre de pions.) 10.Ff4 (Une nouveauté, 10.d6 ne va toujours pas vu 10...Cc6 11.Cf3 Fg4 ou 11.Ff4 g5 12.Fg3 Fg7 13.Dc2 O-O 14.O-O Te8 et le pion e5 tombe ; la théorie recommande plutôt 10.Cf3 et je conseille fortement aux jeunes joueurs de mettre la main sur l'Art de l'analyse de Jan Timman où se trouve analysée la fabuleuse partie Bronstein-Ljubojevic disputée à l'Interzonal de Petropolis en 1973.) Fb4 11.d6 (11.Fxc4 donne un choix agréable aux noirs : 11...Cxc4 12.Da4+ Cc6 ! 13.dxc6 Fxc3+ 14.bxc3 b5 ! 15.Dxb5 Dd3 avec des menaces embêtantes ou plus simplement 11...Fxc3+ 12.bxc3 Cxc4 13.Da4+ Cd7 ! 14.Dxc4 Cb6 15.Db5+ Dd7 16.Dxd7+ Fxd7 17.Td1 Tc8 18.Ce2 Tc5 avec une égalité confortable.) O-O 12.Fe2 f6 ! (Sacrifie un pion pour ouvrir les lignes qui mènent, peut-être, au roi blanc ; 12...Cc6 13.Cf3 Fg4 14.O-O Fxc3 15.bxc3 Dd7 suivi de 16...Tae8 me semble une alternative fort acceptable.)

13.Fxc4+ Rh8 14.Fd3 De8 (Empêche 15.Dh5 tout en attaquant e5.) 15.De2 fxe5 16.Fxe5 Cc6 17.Fg3 Df7 18.O-O-O (18.Cf3 ? Te8 19.Fe4 Fxc3+ 20.bxc3 Ff5 21.Cd2 Dg6 et les blancs perdent une pièce.) Fxc3 19.bxc3 Fe6 20.Cf3 (20.Rb1 ? Ca4 ! 21.Dc2 Fxa2+ ! est pire.) Fxa2 21.Ce5 (Le facteur le plus important de la position est l'insécurité du roi blanc. Malheureusement pour les blancs il semble impossible de créer une situation semblable sur l'autre aile pour équilibrer les chances, ex : 21.De4 g6 22.Fe5+ Cxe5 23.Dxe5+ Rg8 et l'initiative passe définitivement aux noirs. Néanmoins les blancs ont un atout important dans leur jeu, le pion passé d6, qui leur assure une bonne finale s'ils survivent à l'attaque.)

Db3 22.Dc2 (22.Db2 offre aussi de bonnes chances, ex. 22...Ca4 ? 23.Dxb3 Fxb3 24.Tdf1 Ca4 25.Cxc6 bxc6 26.d7 et le pion passé devient le facteur dominant, mais 22...Cxe5 ! 23.Fxe5 Dxb2+ 24.Rxb2 Tf2+ 25.Rc1 Fd5 demeure incertain.) Da3+ 23.Db2 Da5 (En évitant l'échange des dames, les noirs gardent l'espoir de « rejoindre » le roi blanc.) 24.Cxc6 bxc6 25.Db4 Dg5+ 26.Rb2 Ff7 27.De4 ? (Les blancs ratent leur chance de se débarrasser de la dame adverse avec 27.Dh4 ! et d'obtenir l'avantage grâce à leur fort pion passé.)

Fg6 28.Dxc6 (Maintenant 28.Dh4 Da5 ! 29.Fxg6 Ca4+ 30.Rc1 Dxc3+ 31.Fc2 De3+ mène à un mat forcé.) Tac8 (L'attaque noire devient irrésistible.) 29.Db5 Tc5 30.Db3 ? ! (30.Da6 Fxd3 31.Txd3 Tb5+ 32.Rc2 Cc4 devrait aussi perdure.) Fxd3 31.Txd3 Tb5 32.Te1 Cc4+ 33.Rc2 Txb3 34.Rxb3 Db5+ 35.Rc2 Db2+ 36.Rd1 et les blancs sont abandonnés.

Ces rouges que l'Amérique honore

JEAN-PIERRE DURAND
PHILATÉLIE
 COLLABORATION SPÉCIALE
 jpdurandphilatelie@yahoo.ca

Les communistes américains n'ont jamais représenté une réelle menace pour Washington, tout au plus auront-ils été une cinquième colonne téléguisée de Moscou. Aujourd'hui que la guerre froide est de l'histoire ancienne, la voie est libre pour que l'Amérique accueille ses brebis égarées ou (c'est selon) ses moutons noirs. Et elle ne s'en prive pas. On assiste donc à l'émission de timbres rendant hommage à des personnages qui, hier encore, étaient voués aux gémonies par cette Amérique bien-pensante, ou firent l'objet d'une chasse aux sorcières par les sbires du maccarthysme. Retournement ou récupération ?

Si certains activistes possédaient une carte de membre du parti communiste, d'autres avaient l'allégeance plus discrète. C'est le cas des compagnons de route, ces gens qui furent sous



l'influence du parti, sans avoir à en accepter toutes les règles, ni, il faut le dire, à en subir toutes les conséquences.

Parmi les noms qui me viennent à l'esprit, il y a l'activiste noir W.E.B. DuBois, un militant communiste que l'on rencontre sur deux timbres, en 1992 et en

1998, lui qui eut pourtant l'outrecuidance de renoncer à sa citoyenneté américaine. Il y a Woody Guthrie, le ménestrel folk qui affichait sur sa guitare la phrase « cette arme tue les fascistes », « timbrifié » en 1999. Et la peintre Frida Kahlo, militante communiste notoire, qui reçoit les honneurs d'un timbre en 2001. L'année suivante, le poète Langston Hughes, qui applaudit aux procès de Moscou (ai-je entendu quelqu'un toussoter ?), apparaît sur un timbre. Notons au passage la superbe photo de Cartier-Bresson utilisée pour cette vignette.

Le prochain sur la liste à obtenir son timbre, annoncé pour février 2004, est Paul Robeson (1898-1976). Fils d'un esclave fugitif, il fut un footballeur accompli, un baryton-basse adulé et un grand acteur (son interprétation d'Othello à Broadway demeure mémorable), bref, un homme d'exception. Ses prises de position en faveur des droits civiques, contre le colonialisme, son soutien à l'Espagne républicaine, lui valurent bien des inimitiés. En 1952, l'administration Truman lui retira son passeport à cause de ses sympathies communistes.

On raconte que lors d'un voyage au pays des Soviets, Robeson avait souhaité rencontrer un ami poète, Itzik Feffer, qui venait tout juste d'arrêter la police politique. Qu'à cela ne tienne, Staline fit sortir le poète de prison, le temps de quelques agapes en compagnie de Robeson. Après un copieux repas, les deux hommes se laissèrent, l'Américain ignorant qu'on reconduisait l'ami dans sa geôle... où il fut bientôt liquidé. Cette anecdote n'entache en rien la gloire de Robeson, bien sûr, mais elle montre le côté fourbe de Staline, qui trompait jusqu'à ses plus fidèles alliés.

Samedi prochain, le 8 novembre, de 11 h à 16 h 30, le Club philatélique de la Vallée-du-Richelieu invite les collectionneurs à son exposition. Des activités pour les enfants sont prévues. En début d'après-midi, l'artiste Pierre-Yves Pelletier, qui a conçu jusqu'à maintenant 106 timbres, sera présent et vous pourrez lui faire signer des plis Premier jour sur les astronautes. Le tout se déroule à la Polyvalente de Beloeil (725, rue de Lévis). Infos : Françoise Béliveau (450-464-1316).

Des petits et des grands

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
 COLLABORATION SPÉCIALE

J'ai été invitée la semaine dernière à une séance du Club de bridge de Boucherville. Le président du club, Michel Charbonneau, et son équipe m'ont réservé un accueil extrêmement chaleureux. J'ai pu constater à quel point le bridge se porte bien sur la Rive Sud : 25 tables à la séance du jeudi soir. Un gros merci à tous ainsi qu'à mon partenaire, Armand Carrière, grâce à qui j'ai pu rencontrer des gens extraordinaires. Pour en savoir plus sur ce club, consultez leur site internet : www.geocities.com/ajbb2003/.

Le Régional d'Ottawa

L'équipe de Serge Chevalier (Michael Young, André Chartrand, Richard Lesage, Jean Castonguay) a remporté la victoire dans le Knock-Out par groupes,

catégorie A, en battant en finale une équipe américaine composée de joueurs prestigieux tels que Mike Passell, deuxième joueur de l'ACBL à détenir plus de 50 000 points de maître, Lynn Deas, 24 000 points, Curtis Cheek, 18 000 points, etc. Il y a de quoi être fier de la prouesse des joueurs montréalais !

La donne d'aujourd'hui a été jouée par Serge Chevalier dans une ronde du KO alors que des enchères optimistes l'ont poussé dans un contrat périlleux.

Est a erré en contrant l'enchère artificielle de 5 trèfles. Comme le contre demande l'entame dans cette couleur, il faut éviter de le faire avec une couleur commandée seulement par la Dame même si elle est à la tête d'une séquence. Le contrat sera défait facilement contre toute autre entame.

Sur l'As de trèfle, Est a fourni le 5 et Serge le 8, cachant le 2, pour tenter de faire croire à l'entameur qu'Est appelle la couleur. Ouest tombe dans le panneau et poursuit

l'attaque à trèfle. À la levée numéro trois, Serge déloge l'As de carreau. Est s'empresse de revenir de la Dame pique pour faire sauter la rentrée du mort. Mal lui en pris, le déclarant a défaussé deux piques sur la Dame et le Valet de carreau et, sur le 10, Est ne peut plus rien. S'il coupe, Serge surcoupe, coupe son dernier trèfle au mort, revient en main par une coupe à pique et retire les atouts. S'il ne coupe pas, le déclarant défausse son trèfle, encaisse le Valet de coeur, revient par une coupe à pique et retire les atouts. En fait, Est n'avait qu'à rejouer trèfle pour forcer le mort à couper et attendre patiemment sa levée d'atout avec le 8 de coeur.

Décès de Robert Tranquille

Après une longue lutte contre la maladie, Robert Tranquille est décédé la semaine dernière. Ses coéquipiers réguliers (les mêmes que ci-dessus) lui ont rendu un dernier hommage à Laval en donnant son nom à leur équipe dans le Suisse du dimanche.

Donneur : Nord			
Vulnérabilité : N/S			
NORD			
♠ AV 8 6 2			
♥ V			
♦ RDV 10 8			
♣ 7 3			
OUEST		EST	
♠ R 10 9 4		♠ D	
♥ 10		♥ 8 6 5 4 2	
♦ 9 7 5 4		♦ A 3 2	
♣ A 9 6 4		♣ DV 10 5	
SUD			
♠ 7 5 3			
♥ ARD 9 7 3			
♦ 6			
♣ R 8 2			
Les enchères :			
OUEST		NORD	
— 1 ♠		Passe 2 ♥	
Passe 3 ♦		Passe 3 ♥	
Passe 4 ♥		Passe 4 SA	
Passe 5 ♣*		X 5 ♥	
Passe		Passe	
* 0-1 carte-clé.			
Entame : L'As de trèfle.			

MOT MYSTÈRE

VÊTEMENTS - Un mot de 10 lettres

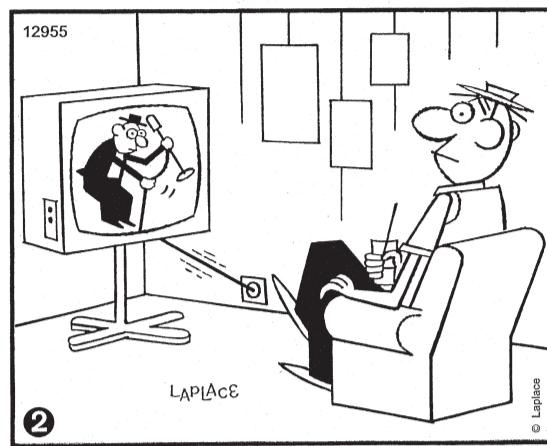
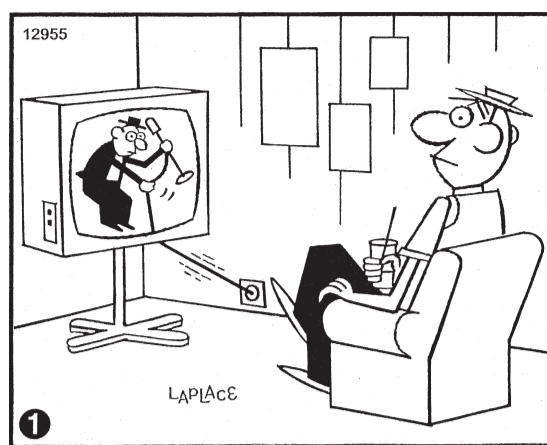
L R O Q U E L A U R E B R A S
 I T E C S E R G E F T N A A E
 F E R C O R P S F M O O C S R
 U U M O N R O E U P G L I N E
 E N U I H E T L T L A R U L G
 N E D O L S P U N I F O R M E
 C T O C S E A S N O U B H B L
 O E R A P T N T O A L E I E E
 U C R L L O C R T A B A N F G
 L H A A U L I I T I U G F A
 E I C A P E N N M S N I R I N
 D C T I M E E E T P L A A R T
 O E T O F F E R M E E U V G R
 S I D R E P P O T S B R E E E
 N E G L I G E R E E R O I D D

- | | | | |
|----------|----------|---------|------------|
| AUBE | ETTOFFE | MITON | RHINGRAVE |
| BAS | ETOLE | MODE | ROBE |
| BIAIS | FAGOTE | NEGLIGE | ROQUELAURE |
| CHIC | FERME | NEUF | RUBAN |
| COL | FICHU | ORLON | SAC |
| CORPS | FIL | OUATE | SERGE |
| COULE | FRISE | OUATINE | SERRE |
| DEGRIFFE | GALON | PAN | SHORT |
| DEVANT | GILET | PAREO | SPENCER |
| DIOR | IMPER | PEPLUM | STOPPER |
| DOS | LAINÉ | PLAID | TENUE |
| EFFETS | LEGER | PLI | TOILE |
| ELEGANT | LIN | POINTE | UNIFORME |
| ELIME | LODEN | RAPE | |
| ESCOT | LUSTRINE | REBRAS | |

Solution du dernier problème : CHABLIS
 31/10/2003 11482

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES



Le guide de vos sorties

LP [2]

le jeudi dans
LA PRESSE

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Citation de Max-Pol Fouchet
 Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire

E	S	L	N	D	I	I	E	X	I	O	R	R	D	D
L	E	S	A	T	V	F	T	O	T	C	E	S	A	N
D	E	S	E		V	E	C	A						

Solution du dernier numéro: Rien n'est plus proche de l'absolu qu'un amour en train de naître.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

31 octobre 2003

Q6965

HORIZONTALEMENT

- Rassuré.
- Mobilise pour une nouvelle action - Libertaire.
- Pratiquer un acte chirurgical sur - Jaillit.
- Ensemble d'indications sommaires - Planchette utilisée en reliure.
- Idem - Réprimandes.
- Cette chose-ci - Aigles d'Australie.
- Peut être scolaire - Dépression du nord de l'Écosse.
- Convoite quelque chose secrètement - Peser l'emballage d'une marchandise.
- Liquide noir sécrété par le poule - Organe globuleux.
- Caresse - Crawl.
- Disciple - Rendue moins chaude.
- Ne se soumet pas - Signification.

VERTICALEMENT

- Se dit d'une chaleur très forte - Fin de verbe.
- Style musical - Peureux.

- Termine une prière - Courbes planes.
- Fleur d'oranger - Monté.
- Action de chercher - Arbrisseaux.
- Organe en forme d'outre.
- Id est - Statue de jeune fille debout - Port sur la Méditerranée.
- Encombrante.
- Petit poème du Moyen Age - Divisions du temps.
- Grand empire - Violent coup de vent.
- Qui contient du sel - On en fait des cocktails.
- Grandes divisions - Trop ajustées.

SOLUTION AU PROCHAIN

1	C	O	N	F	I	S	Q	U	E	R		C
2	O	R	I	E	N	T		E	V	E	I	L
3	N	E	A		C		C					L
4	F	A		S			S					I
5	E	D		R	E	D	O	N		E	N	C
6	R	E		I	N	E		A	G	R	E	E
7	E	N		N	A	B	I		S	P	I	
8	N	E		G	A	T	I	O	N	S		O
9	C	R		A	C		S	T	R	A	T	U
10	E	G		R	I	S	E		A	L	O	S
11				O	D	E			E	M	M	E
12				U	T	E	R			I	S	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

VOTRE HOROSCOPE

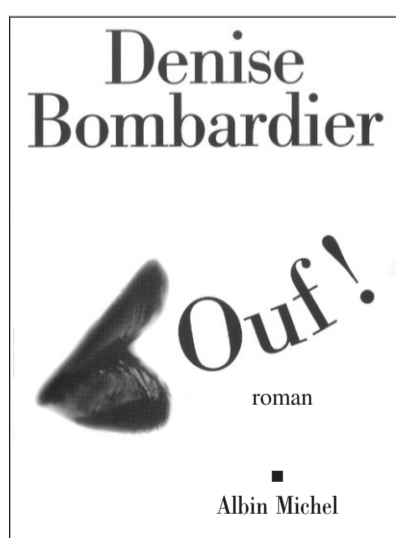
- ♏ SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**
 Dans vos activités, vous serez tout à fait à l'aise et peu enclin à la paresse. En amour, votre attachement sera profond. Vos attentions seront appréciées. Vous aurez l'occasion d'améliorer votre environnement.
- ♐ SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**
 On pourrait vous demander beaucoup d'attention et de temps aujourd'hui. Un membre de votre famille risque de vous en faire voir de toutes les couleurs. Dans vos affaires personnelles, vous serez bien dans votre peau. Vous arriverez à tout terminer.
- ♑ CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**
 Journée calme et agréable tout à la fois. Vous aurez la touche pour améliorer votre situation. N'hésitez pas à vous joindre à quelques amis. Vous pourriez aider une personne à mieux comprendre ce qui lui arrive. Atmosphère intime.
- ♒ VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER**
 Vous aurez le coeur tendre. Auprès d'un proche, vous pourriez prendre plaisir à vous remémorer quelques souvenirs. Côté cour, la vie vous rappellera que rien n'est jamais simple longtemps. La lune vous accordera un souhait.
- ♓ POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS**
 Les activités casanières vous satisferont davantage que les sorties. C'est un bon moment pour voir à votre confort. Vous pourriez avoir des nouvelles d'une personne de votre famille avec qui vous passerez un bon moment.
- ♈ BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL**
 Vous saurez choisir les beaux et les bons objets, le confort et la meilleure musique. Vous serez bon vivant à l'extrême. Ne vous laissez pas convaincre de faire quelque chose qui ne vous tente pas, ça donnerait de piètres résultats.
- ♉ TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI**
 Bon moment pour faire valoir votre point de vue. Vous saurez exprimer ce que vous ressentez sans pour autant blesser les autres. Vie sociale à favoriser... sortez.
- ♊ GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN**
 Vous irez vers ce qui vous conviendra le mieux. C'est un bon moment pour conclure une entente, pour négocier. On reconnaîtra vos talents et vous pourriez avoir de l'avancement. En tout, vous verrez clair.
- ♋ CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET**
 Bon moment pour effectuer une tâche dans l'ombre. Côté cour, vous apprécierez l'appui et la présence d'un proche. Dynamisme contagieux en fin de journée. Vie plaisante en général et en particulier !
- ♌ LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT**
 La solitude ne vous apporterait pas grand-chose de bon aujourd'hui. Ce soir, sortez ou recevez, vous aurez du bon temps. C'est une période plaisante pour vous. Place à du nouveau.
- ♍ VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE**
 Prenez le temps de faire ce que vous aimez. Vous ne trouverez pas de réponses simples à quoi que ce soit aujourd'hui, vous aurez en tête que tout est transitoire et change constamment. Forte créativité. Idées nombreuses.
- ♎ BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE**
 Peu conformiste, vous trouverez des solutions à ce qui vous préoccupe durant les prochains jours. De toutes petites modifications pourraient changer complètement la donne. Côté cour, vous vivrez de bons moments. Intimité favorisée.

OUF ! de Denise Bombardier

- 35 -

Confirmation. C'était bien la femme de ménage. Il l'a précisé au tout début de la conversation comme s'il avait voulu dissiper tout doute chez moi. Perspicace ce Rachid. Il souhaitait - je l'ai deviné, étant perspicace aussi - me rendre visite. Je ne l'ai pas invité. Je considère ma raideur musculaire comme un éteignoir de concupiscence. Imaginons qu'il me prenne dans ses bras avec trop de fermeté. Qu'aurais-je l'air, grimaçant de douleur? Pour le moment, je me console avec le très tôt. Dès que ma carrosserie s'assouplira, je lui ferai signe. Sans croire aux petits bonshommes verts, et à la configuration des planètes en fonction de mon ascendant astrologique, il m'apparaît que Rachid pourrait répondre à mes attentes, non pas astrales mais sexuelles. cause de cet accident, j'ai failli mourir avant d'avoir connu l'extase dont il est question dans les best-sellers américains traitant de la sexualité quinquagénaire. Cette extase là, elle m'est due. Lorsque je vois la flamme dans les yeux de Rachel depuis que God la fait monter au ciel des juifs et des chrétiens, je m'apitoie sur mon sort de chaste involontaire.

Albert a eu vent par Henri, venu lui aussi faire oeuvre de miséricorde temporelle en me visitant, de mon projet de vacances en Alaska. Ma boutade est devenue réalité puisque Albert, tout excité, désire m'accompagner. Un voyage en tête à tête avec mon fils de dix-huit ans, je me pince pour m'assurer que je ne rêve pas. «T'es une mère vraiment originale», m'a-t-il déclaré. Je riais sous cape en me demandant quelle mouche bénie m'avait piquée quand j'ai lancé Alaska pour me débarrasser de l'interrogatoire d'Henri à propos des vacances. Albert me parle de randonnées dans



les montagnes, de glaciers éternels, de rencontres d'ours blancs. J'espère que, contrairement aux grizzlis des Rocheuses, ils ne dévorent pas les femmes menstruées ou les ménopausées sous hormonothérapie. Par amour maternel, je suis prête à affronter les éléments les plus hostiles et à sacrifier le sable chaud des Caraïbes pourtant plus doux pour ma peau de nordique qui recherche du soleil en plein hiver.

Prévisible, Maud a réagi violemment en apprenant notre future odyssée. Mais je la connais. Bien qu'elle ronge son frein, jamais elle ne perdra la face en demandant de nous accompagner. «Je ne trouve pas ça très sain, une mère qui voyage en couple avec son fils de presque dix-neuf ans.» «Dix-huit», ai-je corrigé. «De toute façon, t'étonne pas qu'il ne s'attache à aucune fille. Il est obnubilé par toi.» Ce qu'elle est mauvaise parfois. Elle veut me blesser mais elle m'attriste plutôt avec cette incapacité à contenir sa jalousie. Curieu-

sement, ce trait de caractère que j'ai observé chez elle depuis son plus jeune âge s'accen-tue. Ça explique aussi le jeu de l'indifférence. De plus, je constate qu'elle en a fini avec la culpabilité d'avoir été à l'origine de mon accident. Durant quelques jours, j'en ai bien profité au point où j'ai été tentée de remercier le ciel d'avoir été emboutie. Je prends acte que Maud a retrouvé ses esprits et ses démons. Ayant lu dans la *Reader's Digest*, dans la salle d'attente du cabinet de Louise, que l'affrontement mère-fille permet à cette dernière de liquider plus harmonieusement son complexe d'OEdipe, je me résigne. Et je me garde bien de lui faciliter la tâche, par exemple en la suppliant de se joindre à nous sur les glaciers. Cette confrontation doit épanouir la mère aussi. «Est-ce qu'on pourra faire une excursion de quelques jours en traîneau à chiens? J'ai vu dans un guide que c'était possible», m'a demandé Albert ce soir à table. «Tout ce que tu veux, mon amour», lui ai-je répondu. Maud a failli s'étouffer avec sa bouchée de saumon. «Bois de l'eau», lui ai-je conseillé.

À SUIVRE

Albin Michel

www.albin-michel.fr

© Éditions Albin Michel S.A., 2002

Réservez
avant le 15 novembre et
économisez jusqu'à
200\$
par couple
pour les départs
de janvier**

vacances

AIR CANADA

vacancesaircanada.com

Confort et fiabilité à bord d'Air Canada • Milles Aéroplan® • Pré-sélection des sièges



Des offres Sensées

Sol Meliá CUBA

Une question de Sens

Holguin ★★★1/2
Sol Luna Mares
1369 \$
8 au 15 janvier • 1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS DÉPART LE JEU. ET DIM.

Cayo Largo ★★★★
Sol Cayo Largo
1639 \$
1 au 22 février • 1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS DÉPART LE DIMANCHE

Cayo Coco ★★★1/2
Sol Cayo Guillermo
1359 \$
16 et 23 nov. • 1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS DÉPART LE DIMANCHE

Varadero ★★★★
Sol Palmeras
1529 \$
4 au 11 janvier • 1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS DÉPART LE DIMANCHE

SUPER RABAIS

Varadero - Vol direct le dimanche de Dorval | 16 au 23 novembre
SuperClubs Breezes Jibacoa ★★★★
1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS **1289 \$**

Cayo Largo - Vol direct le dimanche de Dorval | 4 et 11 janvier
Barceló Cayo Largo ★★★
1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS **1489 \$**

Cayo Coco - Vol direct le samedi de Dorval | 7 au 21 février
El Senador ★★★★
1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS **1599 \$**

Punta Cana - Vol direct le samedi de Dorval | 15 et 29 novembre
Ocean Bavaro Spa & Beach Resort ★★★★
1 semaine • Chambre
TOUT-COMPRIS **1259 \$**

Punta Cana - Vol direct le samedi de Dorval | 13 décembre
Grand Paradise Bavaro ★★★★
8 nuits • Chambre vue jardin
TOUT-COMPRIS **1389 \$**

Puerto Plata - Vol direct le sam. et lun. de Dorval | 20 et 22 déc.
Bahia Principe San Juan ★★★★
1 semaine • Chambre
TOUT-COMPRIS **1799 \$**

La Romana - Vol le sam. de Dorval via Toronto | 30 décembre
Barceló Talaquera Beach Resort ★★★
1 semaine • Chambre
TOUT-COMPRIS **1499 \$**

Las Vegas - Vol direct le jeu. et dim. de Dorval | 23 et 30 nov.
Caesar's Palace ★★★★
4 nuits • Chambre de luxe
• Billets pour Céline Dion disponibles
999 \$

Turks et Caicos - Vol le sam. de Dorval via Toronto | 13 déc.
Allegro Resort & Casino ★★★1/2
1 semaine • Chambre supérieure
TOUT-COMPRIS **1789 \$**

Barbade - Vol direct le dimanche de Dorval | 2 nov. au 7 déc.
Almond Beach Club / Village ★★★★
1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS **2359 \$**

Cancun - Vol direct le dimanche de Dorval | 9 au 30 novembre
Barceló Club Las Perlas ★★★1/2
1 semaine • Chambre
TOUT-COMPRIS **1179 \$**

Cancun - Vol direct le dimanche de Dorval | 9 au 30 novembre
El Dorado Resort by Karisma ★★★★
1 semaine • Suite junior vue jardin
TOUT-COMPRIS **1259 \$**

Cancun - Vol direct le dimanche de Dorval | 9 au 30 novembre
Riu Caribe in Cancun ★★★1/2
1 semaine • Chambre de luxe vue sur la mer
TOUT-COMPRIS **1429 \$**

Cancun - Vol direct le dimanche de Dorval | 9 au 30 novembre
Secret Capri Riviera Cancun ★★★★
1 semaine • Chambre de luxe
TOUT-COMPRIS **1899 \$**

Grenade

VOL LE DIM. VIA TORONTO
LA GRENADE
CARRIBOU-ET-ETRE SAINT-LUC
L'Île des Caraïbes

Grenade
Grenada Grand Beach Resort ★★★★
4 au 25 janvier | Ch. vue jardin | 1 sem.
1629 \$ Formule Semi Tout-Compris facultative

Rex Grenadian ★★★
28 déc. | Ch. côté colline | 1 sem.
1999 \$ Formule Tout-Compris facultative

Mexique

VOL DIRECT LE DIMANCHE
PALACE RESORTS
The Ultimate All-Inclusive Experience

Cancun
Sun Palace ★★★★
9 au 30 nov. | Chambre | 1 sem.
1829 \$ TOUT-COMPRIS

Riviera Maya
Moon Palace Golf Resort ★★★★
9 au 30 nov. | Chambre de luxe | 1 sem.
1779 \$ TOUT-COMPRIS

Aruba

VOL LE SAMEDI VIA TORONTO
ARUBA
Where happiness lives.

Aruba
The Mill Resort & Suites ***
8 nov. au 13 déc. | Studio | 1 sem.
999 \$ Formule Tout-Compris facultative à 140 \$ US

La Cabana All Suites Beach Resort & Casino ★★★★
8 nov. au 13 déc. | Suite «Grand» | 1 sem.
1169 \$ Formule Tout-Compris facultative

Sandals et Beaches
By Sandals Resorts

Les meilleurs clubs en formule tout-compris pour couple seulement!

Les clubs en formule tout-compris qui conviendront à tous!

Jamaïque - Vol direct le samedi
Sandals Dunn's River Golf Resort & Spa
Chambre de luxe • TOUT-COMPRIS
3 au 24 janvier, 1 sem. **2429 \$**

Jamaïque - Vol direct le samedi
Sandals Negril Beach Resort & Spa
Chambre de luxe • TOUT-COMPRIS
3 au 24 janvier, 1 sem. **2779 \$**

Jamaïque - Vol direct le samedi
Beaches Boscobel Spa Resort & Golf Club
Ch. « Canadian Classic » • TOUT-COMPRIS
3 au 31 janvier, 1 sem. **2289 \$**

Varadero - Vol le dimanche
Beaches Varadero
Suite junior vue jardin • TOUT-COMPRIS
7 et 14 décembre, 1 sem. **1699 \$**

Courez la chance de **GAGNER** *
l'un des 5 forfaits Tout-Compris pour 2
au **Gran Caribe Real Resort & Spa de Cancun!**
Pour les règlements et détails complets, visitez vacancesaircanada.com. Aucun achat requis.

Carlson Wagonlit Travel

150\$ PAR COUPLE
À l'achat de votre prochain voyage
FORFAIT PRIVILÈGE

Cuba... Oui, je le veux!
AGENCES ACCRÉDITÉES POUR L'ORGANISATION DE MARIAGES À CUBA.

1 800 CARLSON
(2 2 7 - 5 7 6 6)

Les prix sont par personne, basés sur une occupation double à moins qu'une autre mention ne soit spécifiée, au départ de Dorval. Pour les nouvelles réservations seulement. Les prix comprennent la surcharge du taux de change. Les frais de services sont inclus dans les prix des forfaits. Les taxes de départ/sécurité et les surcharges pour l'essence sont inclus. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Pour connaître les conditions générales, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 1^{er} au 7 novembre 2003. Permis du Québec. ©Vacances Air Canada est une marque déposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais bien des points qui peuvent être échangés pour des voyages de récompense. * Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada.
* La date limite pour participer au concours est le 31 décembre 2003. Seuls les résidents canadiens ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence peuvent participer au concours. La valeur approximative de chaque forfait est 3999 \$.
**Pour les forfaits et départs de janvier sélectionnés, les prix comprennent le rabais de 100\$ par personne.

EN BREF

L'Halloween se poursuit

Même si les enfants ont célébré (et goûté !) l'Halloween hier soir, la fête se poursuit aujourd'hui dans plusieurs villes du Québec. C'est donc l'occasion de voir du pays tout en se suçant le bec. À la station de ski Tremblant, par exemple, les enfants peuvent se faire maquiller dès midi et jusqu'à 16h. Les jeunes pourront ensuite en savoir davantage sur les chauves-souris en compagnie d'une animatrice du Biodôme de Montréal. Puis, de 14h à 16h, les enfants pourront passer dans les boutiques situées au pied de la pente pour ramasser des friandises. La journée se terminera par une grande fête sur la place Saint-Bernard, dès 19h. Informations : www.tremblant.com.

Visite à Toronto ?

Le Centre des sciences de l'Ontario et plusieurs commerçants de Toronto conjuguent leurs efforts pour attirer davantage de touristes pendant la saison morte. Jusqu'au 1^{er} février, le musée offre le forfait Escapade en famille. Pour 199 \$, deux adultes et deux enfants peuvent profiter de l'hébergement pour une nuit dans un des hôtels participants, d'un laissez-passer familial pour le Centre des sciences et le cinéma OMNI-MAX, un déjeuner pour quatre personnes au musée, un coupon pour une grande pizza chez Pizza Pizza, des cadeaux et des bons de réductions dans plusieurs magasins. Ce forfait est en vente à l'Association canadienne des automobilistes, à Tourism Toronto et dans les hôtels partenaires (le Crowne Plaza Toronto Don Valley, le Delta Toronto East et le Courtyard by Marriott Downtown Toronto). Informations sur les activités qu'offre le Centre des sciences : www.CentredesSciencesOntario.ca

D'autres forfaits !

C'est décidé, le temps des forfaits. Cette fois, c'est le Fairmont Tremblant, à Tremblant, qui propose aux skieurs de séjourner chez lui à bas prix. Le forfait ski en famille inclut deux nuitées, les billets de remontée mécanique pour deux adultes et des cours de ski pendant les deux jours pour deux enfants de 4 à 17 ans à partir de 510 \$ par nuit (disponible du 5 janvier au 15 avril 2004). Encore moins cher, le forfait Ski et déjeuner inclut quant à lui un déjeuner au buffet du restaurant Windigo et le billet pour une journée sur les 94 pentes du centre. Il est offert à partir de 169 \$ par nuit (deux nuitées obligatoires) en occupation double. Pour en savoir plus sur les autres forfaits du Fairmont Tremblant : www.fairmont.com ou 1-800-441-1414.

Des activités partout au Québec

Chaque mois, Tourisme Québec envoie un bulletin électronique à environ 55 000 abonnés à travers le monde. Ce bulletin contient des renseignements touristiques, et surtout des suggestions d'activités. Il avise ses lecteurs des festivals et des événements à venir et même des forfaits en vigueur. Pour recevoir ce bulletin mensuel, il suffit de s'inscrire sur le site de Bonjour Québec : www.bonjourquebec.com

En passant par Paris...

Vous passez par Paris au cours des 10 prochains jours ? Le marché Dauphine, à Saint-Ouen, une ville limitrophe de Paris sur la rive droite de la Seine, pourrait bien s'ajouter à votre liste de visites. Ses propriétaires ont réservé un espace exclusivement destiné à recevoir des expositions de collectionneurs passionnés. Jusqu'au 10 novembre, *Intérieurs Libertins - 1870-1970* présente des photos érotiques. Parfois audacieuses, souvent choquantes pour l'époque, elles surprendront certainement les visiteurs. Le marché Dauphine, situé au 140, rue des Rosiers, à Saint-Ouen, est l'un des nombreux marchés aux puces qui ont fait la renommée de la petite ville de 40 000 habitants. Infos : www.parispuces.com

Pour près d'un million de Québécois, les images de ce journal sont plus intéressantes que les articles.

Fondation québécoise pour l'alphabétisation